

Инструкция по эксплуатации

Бензодрель Hitachi DW25EF

Цены на товар на сайте:

http://hitachi.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/benzoinstrument/motobury_benzobury/dw25ef/

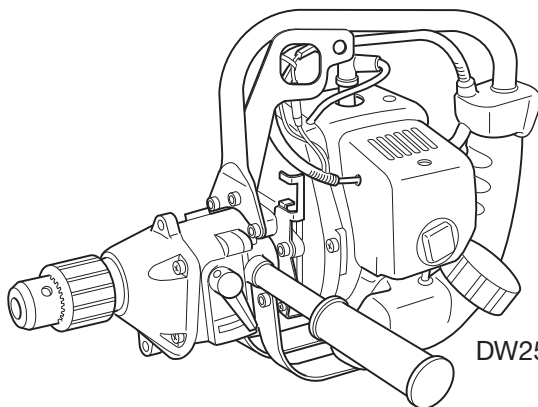
Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://hitachi.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/benzoinstrument/motobury_benzobury/dw25ef/#tab-Responses

Drill
Bohrmaschine
Δράπανο
Wiertarka
Fúrógép

Vrtačka
Matkap
Masina de gaurit
Vrtalnik
Злектродрепъ

DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP) DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)



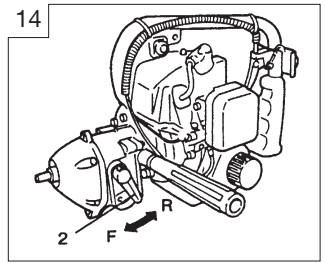
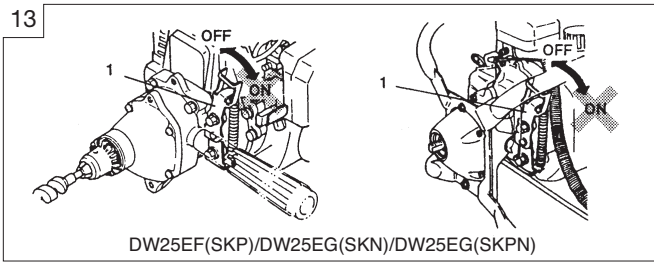
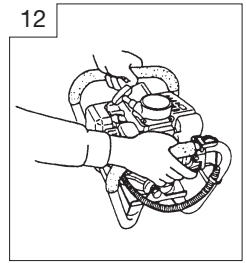
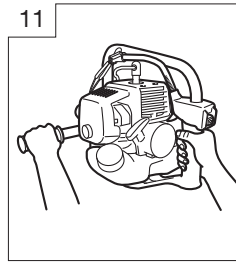
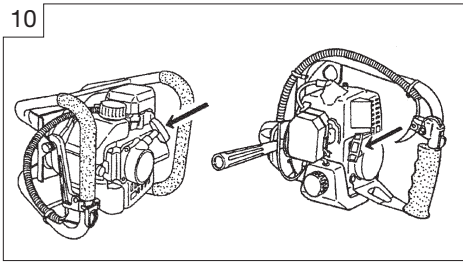
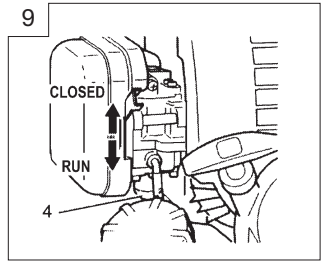
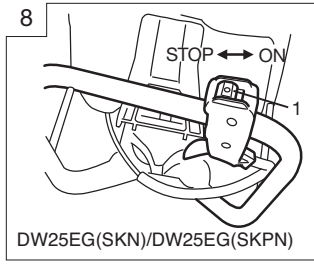
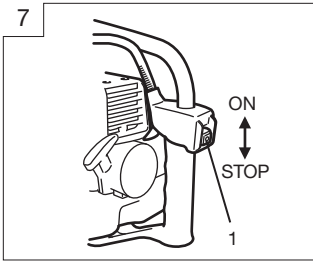
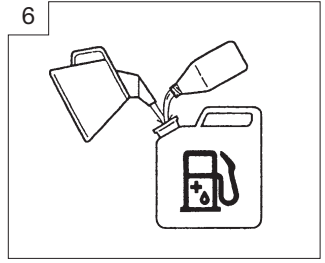
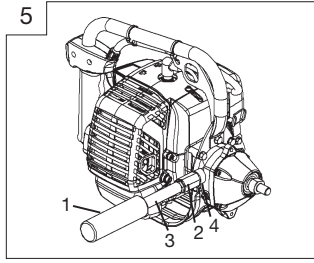
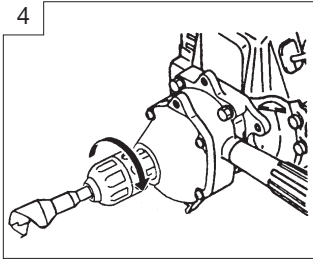
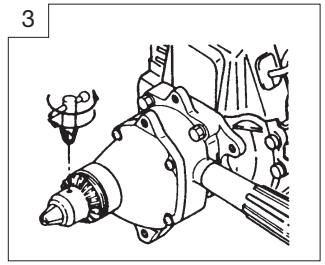
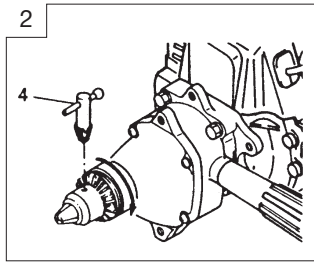
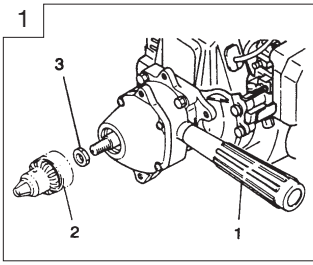
DW25EF (SRP)

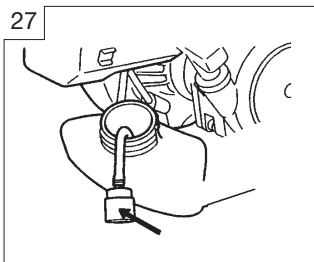
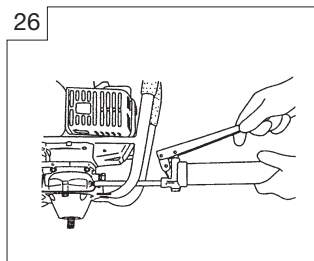
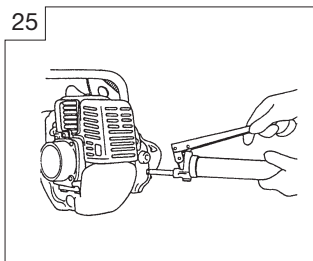
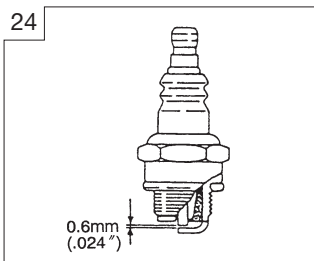
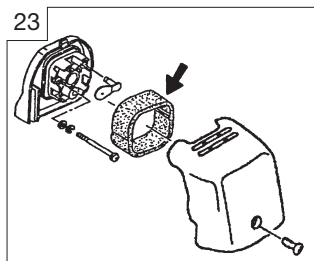
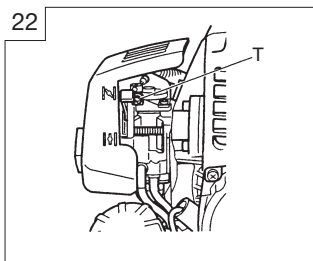
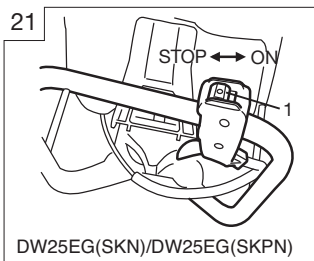
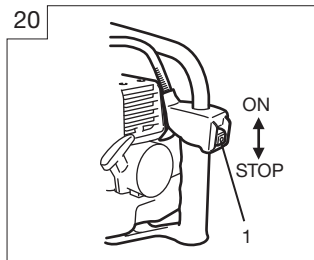
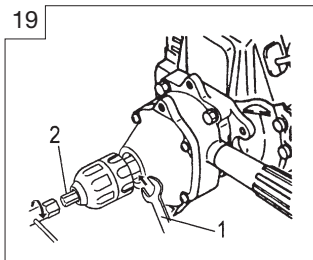
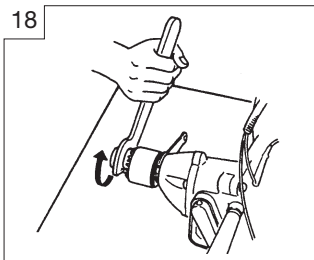
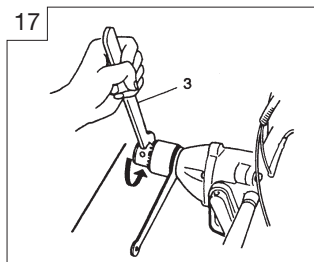
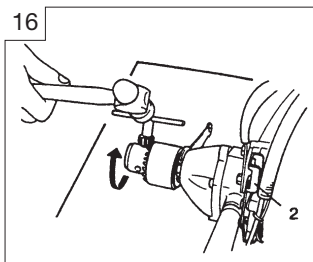
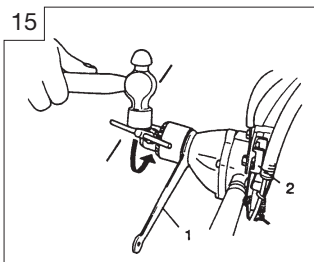


Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.
Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.
Mielőtt a gépet használnátba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.
Před použitím přístroje si návod pozorně přečtěte.
Makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila.
Перед эксплуатацией этой машины внимательно прочтите руководство.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları





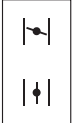

Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации





Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	<p>symbols</p> <p> WARNING</p> <p>The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.</p>
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>
	<p>Explains choke position. Upper sign indicates choke closed and the lower fully open.</p>
 <p data-bbox="148 938 232 981">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Do not touch the bit when running the engine.</p>
<p>Before using your machine</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read the manual carefully. • Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted. • Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance". 	

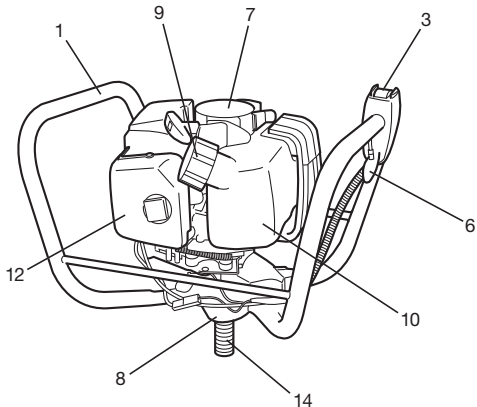
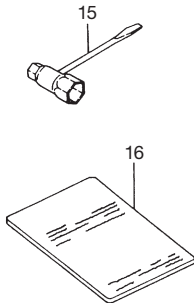
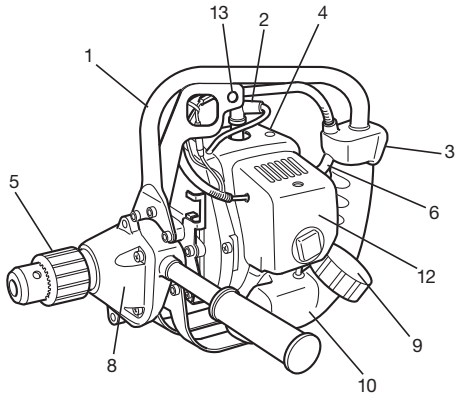
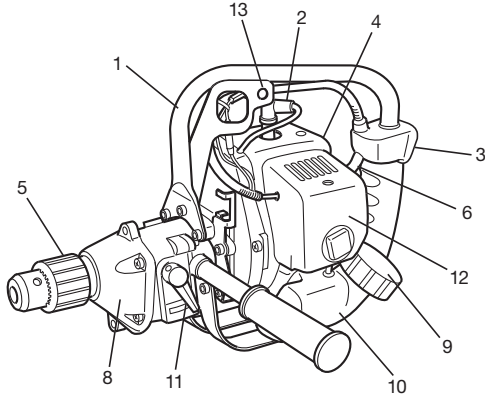
Index

What is what?	2
Warnings and safety instructions	3
Specifications	4
Assembly procedures	5
Operating procedures	5
Maintenance	6

What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Handle
2. Plug cap
3. Ignition switch
4. Muffler
5. Chuck unit
6. Throttle trigger
7. Recoil starter
8. Gear case
9. Fuel cap
10. Fuel tank
11. Shift lever
12. Air cleaner
13. Hole for strap
14. Drive shaft
15. Combi box spanner
16. Handling instructions



Warnings and safety instructions

Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Wear head protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from drilling equipment.
- Do not grab or hold the unit by the drilling equipment.
- When the unit is turned off, make sure the drilling attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

WARNING!

Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome.

Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

WARNING!

If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Make sure the safety guard is properly attached.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

WARNING!

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine. Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

WARNING!

Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Drilling safety

- Do not drill any material other than that for which is intended.
- Inspect the area to be drilled before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when drilling the area after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 5 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and drilling attachment when the engine is running.
- When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- Never place the machine on the ground when running.
- Always ensure that the engine is shut off and any cutting attachments have completely stopped before clearing debris or removing grass from the cutting attachment.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.

CAUTION!

Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle, cover bit with bit cover or rug.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact HITACHI dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

WARNING!

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.






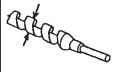


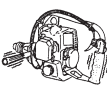
CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use.

Specifications

MODEL		DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
	Engine Size (mℓ)	26.9 (1.64 cu. in.)			
	Spark Plug	Champion RCJ-8 or equivalent		Champion RCJ8Y or equivalent	Champion RCJ-8 or equivalent
	Fuel Tank Capacity (ℓ)	0.67 (22.8 fl. oz)			
	Dry Weight (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
	Chuck Capacity (mm)	12.7 (1/2 in)			
	Drive Shaft Diameter	1/2"-20 UNF			
	Max. Bit Size (mm) (Wood)	25.4 (1 in)			
	Reverse Control		○		
	Lock Control	○		○	
	Sound pressure level LpA (dB(A)) by ISO22868 Uncertainty (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
	Sound power level Lw measured (dB(A)) by ISO22868 Sound power level LwA (dB(A)) by 2000/14/EC	116			
	Vibration level (m/s ²) by ISO22867 Front handle Rear handle Uncertainty (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Left 5.21 Right 8.23 1.5	Left 8.4 Right 7.0 1.5

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.

*All data subject to change without notice.

Assembly procedures

Assembling (Fig. 1, 2, 3)

1. Assemble the handle (1) which is supplied with the unit to the gear case.
2. Screw the chuck unit (2) into the drive shaft (clockwise) after the collar B (3) has been installed. (if so equipped)
3. Insert the drill bit to be used after opening the chuck by the chuck handle (4) and tighten the chuck by the handle.

NOTE!

If the keyless chuck is equipped, loosen chuck and insert drill bit. Then tighten chuck by turning clockwise till making "click" noise (Fig. 4)

Selection of a Suitable Bit

Choose a drill bit according to material to be drilled.

In case of assembly the handle (1) at the muffler side, install the S.washer 10 (4), adapter (2) to the gear case and then assemble the handle to the adapter. (Fig. 5)

⚠ WARNING!

If the handle is mounted at the muffler side, the handle bar (3) will get hot by exhaust gas. Never touch the handle bar until cooling down, otherwise serious personal injury may occur.

Operating procedures

Fuel (Fig. 6)

⚠ WARNING!

- **The power drill is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil. Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.**
- **Fuel contains highly flammable and it is possible to get the serious personal injury when inhaling or spilling on your body. Always pay attention when handling fuel. Always have good ventilation when handling fuel inside building.**

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or HITACHI dealer.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.
Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

⚠ WARNING!

- **Always shut off the engine before refueling.**
- **Slowly open the fuel tank, when filling up with fuel, so that possible over pressure disappears.**
- **Tighten the fuel cap carefully, after fueling.**
- **Always move the unit at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.**
- **Always Wash any spilled fuel from clothing immediately with soap.**
- **Be sure to check any fuel leaking after refueling.**

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Starting

1. Set ignition switch (1) to ON position. (Fig. 7, 8)
*Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 9)
2. Set choke lever to CLOSED position. (Fig. 9)
3. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 10)
4. When you hear the engine want to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull recoil starter briskly again. (Fig. 9)

NOTE!

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.

5. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Drilling (Fig. 11, 12)

- Always hold unit firmly with both hands on handles and body well balanced.
- Operate at a high engine speed and let drill bit do the work. Do not force bit into hole.
- If material become twisted around drill bit, stop engine, allow unit to cool and remove wire from spark plug before attempting to clear bit.
- Stop engine and inspect unit if abnormal vibration or noise is generated.

How to operate Lock control

(on DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Fig. 13)

NOTE!

Always stop the engine before operation of lock control.

- When bit has stuck in object, stop engine and turn on lock lever (1).
- Rotate whole unit counter-clockwise so that the bit can be pulled out easily.
- If the unit would not move, rotate it clockwise a little and then counter-clockwise again.

How to operate Reverse control

(on DW25EF (SRP)) (Fig. 14)

- Decrease engine speed to idle and move shift lever (2) to R (Reverse) position, then accelerate to pull out.
- Shift lever may not move unless engine is running. If so, turn drill chuck a little bit by hand.
- * The purpose of Lock control and Reverse control is mainly for easy pullout of bit.
- To tighten the chuck more securely, set a 19mm spanner (1) between gear case and drill chuck to lock drive shaft. Turn on lock lever (2) then hit the mounted chuck handle with a hammer to screw in (clockwise) the chuck. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 15)
- To loosen the chuck, set the spanner on the other side and hit the chuck handle from this side to screw out (counter-clockwise), the chuck with the lock lever on. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 16)
- Note! use chuck mount wrench (3) in place of chuck handle and tighten or untighten manually instead of hitting. Do not hit the chuck mount wrench. (Fig. 17, 18)
- To install or loosen the keyless chuck, set a 19mm spanner (1) between gear case and chuck to lock drive shaft. Install the locking bar (2) in the tool bag into the chuck, and then tighten (clockwise) the bar (2) with the enclosed box spanner or loosen (counter-clockwise). (Fig. 19)

Stopping (Fig. 20, 21)

- Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position.

Maintenance

MAINTENANCE, REPLACEMENT, OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 22)

⚠ WARNING!
The bit may be spinning during carburetor adjustments.

⚠ WARNING!
Never start the engine without the complete clutch cover and gear case assembled! Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is basically adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the bit will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the bit starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the bit stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the bit starts to rotate. If the bit still rotates after idle speed adjustment, contact HITACHI dealer.

NOTE!

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.

For models that equipped with low and high speed adjustments; carburetors are pre set at the factory. Minor adjustments may optimize performance based on climate, altitude, etc. Never turn the adjustment screws in increments greater than 90 degrees, as engine damage can result from incorrect adjustment if you are not familiar with type of adjustment-assistance HITACHI dealer.

⚠ WARNING!
When the engine is idling the bit must under no circumstances rotate.

Air filter (Fig. 23)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE!

Saturate the element in 2 cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

Spark plug (Fig. 24)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm (.024"). The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Gear case (Fig. 25, 26)

Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting. Lubrication should be applied at 50 hour intervals and more frequent at heavy use.

Fuel filter (Fig. 27)

Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

NOTE !

If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

For longterm storage

Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or the use of high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact HITACHI dealer.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check that the drilling attachment is properly centred, sharp, and without cracks. An offcentred bit induces heavy vibrations that may damage the unit.
- Check that the drilling attachment is sufficiently tightened.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove the spark plug and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm or change the spark plug.
- Check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check that the angle gear is filled with grease up to 3/4.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline, and clean fuel filter.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.

Quarterly maintenance




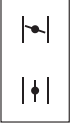

- Clean the cooling fins on the cylinder.
- Clean the fan and the space around it.
- Clean the muffler of carbon.

CAUTION

Cleaning of cylinder fins, fan and muffler shall be done by a HITACHI Authorized Service Center.

Symbolbedeutungen

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p>Symbole ⚠ WARNUNG! Die von diesem Produkt erzeugten Abgase enthalten Stoffe, die vom Bundesstaat Kalifornien als Erreger von Krebs, Geburtsfehlern und anderen Fortpflanzungsschäden angesehen werden.</p>
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.</p>
	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>
	<p>Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Kennzeichnung der choke-position. Die obere Markierung kennzeichnet geschlossenen Choke und die untere vollständig offenen Choke.</p>
	<p>Während des Betriebes vom Motor den Bohreinsatz nicht berühren.</p>
<p>Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes</p> <ul style="list-style-type: none">• Bedienungsanleitung genau durchlesen.• Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.• Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".	

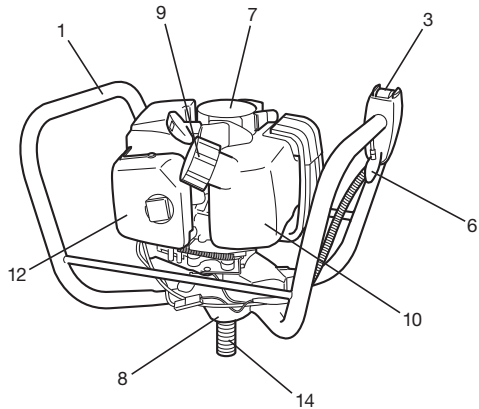
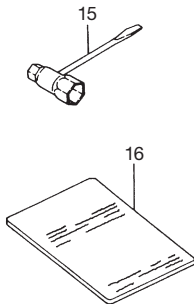
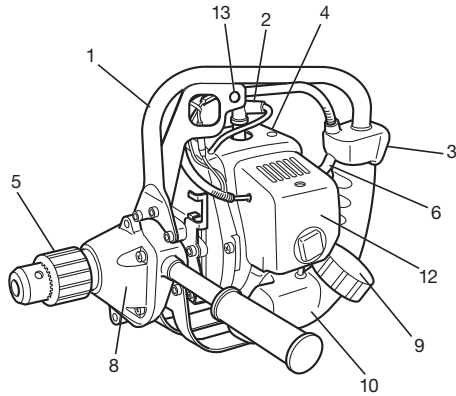
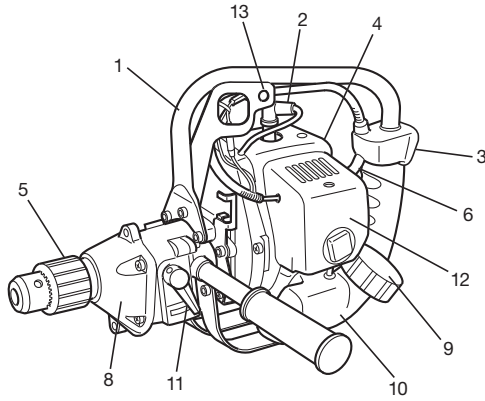
nhalt

Teilebezeichnungen	2
Warn- und Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Zusammenbau	5
Betrieb	5
Wartung	6

Teilebezeichnungen

Da dieses Handbuch für mehrere Modelle gilt, können die Abbildungen gegebenenfalls von Ihrem Gerät abweichen. Verwenden Sie die für Ihr Gerät geltenden Anweisungen.

1. Handgriff
2. Zündkerzenkappe
3. Zündschalter
4. Schalldämpfer
5. Spannfutter
6. Gashebel
7. Anreissstarter
8. Getriebekasten
9. Benzintank
10. Kraftstofftank
11. Schalthebel
12. Luftfilter
13. Gurtloch
14. Antriebswelle
15. Kombiniertes Steckschlüssel
16. Bedienungsanleitung



Warn- und Sicherheitshinweise

Bediensicherheit

- Immer einen Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Arbeiten mit lockerer Kleidung, Schmuck, kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß ist zu vermeiden. Das Haar ist so zu sichern, dass es nicht bis zu den Schultern herunterhängt.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Unter keinen Umständen zulassen, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person mit dem Gerät arbeitet.
- Gehörschutz tragen. Die Umgebung im Auge behalten. Auf Beistehende achten, die unter Umständen ein Problem signalisieren. Die Schutzbekleidung erst nach Abstellen des Motors wieder ablegen.
- Tragen Sie Kopfschutz.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Die Griff e frei von Öl und Kraftstoff halten.
- Hände weg von den Bohrvorrichtung.
- Das Gerät nicht an der Bohrvorrichtung ergreifen oder halten.
- Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis das Bohr-Vorsatzgerät vollständig stillsteht.
- Bei Dauereinsatz von Zeit zu Zeit eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen die Weißfi ngerkrankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.

⚠ WARNUNG
Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen die Weißfi ngerkrankheit bzw. das Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel aufmerksam zu beobachten. Falls Symptome der oben genannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.

⚠ WARNUNG
Träger eines medizinischen elektrischen bzw. elektronischen Geräts (Herzschrittmacher u. dgl.) sollten sich vor dem Gebrauch eines Motorgeräts von Ihrem Arzt sowie dem Hersteller des Geräts diesbezüglich beraten lassen.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Das Gerät vor jedem Einsatz einer eingehenden Kontrolle unterziehen. Beschädigte Teile ersetzen. Das Gerät auf auslaufenden Kraftstoff untersuchen und sicherstellen, dass alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor dem Einsatz des Gerätes durch neue zu ersetzen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Schutzvorrichtung ordnungsgemäß angebracht ist.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

⚠ WARNUNG
Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern. Das Gerät nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien mischen und einfüllen. Funken und Feuer fernhalten.
- Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Werkzeugs sowie beim Arbeiten mit dem Werkzeug ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Vor dem Anlassen des Motors ist das Werkzeug mindestens 3 m von der Kraftstoffzufüllstelle zu entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- Bevor das Werkzeug gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so lagern daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug und Kraftstoff sind an Stellen zu lagern, wo Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

⚠ WARNUNG
Kraftstoff ist leicht entflammbar, kann explodieren und schadet den Atemwegen, weshalb bei der Handhabung von und der Befüllung mit Kraftstoff entsprechend umsichtig vorzugehen ist.

Bohrsicherheit

- Das Werkzeug nur zum dafür bestimmten Material einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu bohrende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Bohren von der Fläche, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosol-schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 5 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Verwenden Sie nur HITACHI-Originalersatzteile, wie vom Hersteller empfohlen.
- Bei Standortwechseln unbedingt den Motor ausschalten und sicherstellen, dass das Schneidwerkzeug still steht.
- Das Gerät niemals mit laufendem Motor auf dem Boden abstellen.
- Vor dem Entfernen von Schmutz oder Gras vom Schneidwerkzeug den Motor ausschalten und sicherstellen, dass die Kette zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Arbeiten mit Motorgeräten stets einen Verbandskasten mitführen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude und/oder in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.

Wartungssicherheit

- Das Gerät vorschriftsmäßig warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerze entfernen, sofern es sich nicht um eine Vergasereinstellung handelt.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur Original-Ersatzteile von HITACHI verwenden, wie vom Hersteller empfohlen.

VORSICHT

Den Zugstarter nicht zerlegen. Die Feder der Vorrichtung kann Verletzungen verursachen.

Transport und Lagerung

- Das Gerät mit ausgeschaltetem Motor tragen und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Den Motor abkühlen lassen, den Kraftstoff tank entleeren und das Gerät sichern, bevor es gelagert oder in einem Fahrzeug transportiert wird.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Das Gerät so lagern, dass es nicht in Kinderhände gerät.
- Das Gerät sorgfältig reinigen und warten, um es dann an einem trockenen Ort zu lagern.
- Bei Transport oder Lagerung darauf achten, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist.
- Beim Transportieren in einem Fahrzeug den Bohrer mit einer Kappe oder einem Lappen abdecken.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren HITACHI-Fachhändler. Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

⚠ WARNUNG
Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.









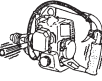
VORSICHT

Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine Verletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.

HINWEIS

Kennzeichnet nützliche Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch.

Tenchnische Daten

MODELL		DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
	Motorgröße (ml)	26.9 (1.64 cu. in.)			
	Zündkerze	Champion RCJ-8 oder entsprechend		Champion RCJ8Y oder entsprechend	Champion RCJ-8 oder entsprechend
	Kraftstoff tankvolumen (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
	Trockengewicht (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
	Spannbereich (mm)	12.7 (1/2 in)			
	Durchmesser der Bohreraufnahme	1/2"-20 UNF			
	Max. Bohrerdurchmesser (mm) (Holz)	25.4 (1 in)			
	Rücksteuerung		○		
	Schließsteuerung	○		○	
	Schalldruckpegel LpA (dB (A)) nach ISO22868 Schwankung (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
	Schalleistungspegel Lw gemessen (dB(A)) nach ISO22868 Schalleistungspegel LwA (dB (A)) nach 2000/14/EC	116			
	Vibrationspegel (m/s ²) nach ISO22867 Vorderer Griff Hinterer Griff Schwankung (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Links 5.21 Rechts 8.23 1.5	Links 8.4 Rechts 7.0 1.5

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden als zeitgewichtete Energiesumme für Geräusch-/Vibrationspegel unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitaufteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

* Änderung der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Zusammenbau

Zusammenbau (Fig. 1, 2, 3)

1. Den mitgelieferten Handgriff (1) an den Getriebekasten anbringen.
2. Das Spanngerät (2) in die Triebwelle rechtsgängig einschrauben, nachdem das Ringlager B (3) eingesetzt wurde. (falls vorhanden)
3. Das Spannfutter mit dem Spannfutterhebel (4) öffnen, den Bohrer einsetzen und das Spannfutter wieder mit dem Hebel schließen.

HINWEIS

Bei einem schlüssellosen Spannfutter, das Futter lösen und den Bohrer einsetzen. Dann das Spannfutter nach rechts bis zum Klicken zudrehen. (Fig. 4)

Wahl eines geeigneten Bohrers

Den Bohrer entsprechend des zu bohrenden Materials wählen.

Montieren Sie bei Montage des Griffs (1) an der Auspuffseite den (4), Adapter (2) am Getriebegehäuse und installieren Sie den Griff am Adapter. (Fig. 5)

⚠️ WARNHINWEIS

Die Griffstange (3) wird bei Montage des Griffs an der Auspuffseite auf Grund von Abgasen heiß. Fassen Sie die Griffstange erst nach vollständigem Abkühlen an, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

Betrieb

Kraftstoff (Fig. 6)

⚠️ WARNUNG

- Der Motorantrieb ist ein Zweitakter und muß daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden. Bei der Handhabung mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.
- Kraftstoff ist stark entzündbar und kann bei Einatmen oder Hautkontakt schwere Verletzungen verursachen. Kraftstoff stets mit der gebotenen Umsicht handhaben. Bei der Handhabung von Kraftstoff in Gebäuden immer auf gute Belüftung achten.

Kraftstoff

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Original-Zweitaktöl oder ein fertiges Zweitaktgemisch in einem Mischungsverhältnis von 25:1 bis 50:1 verwenden. Hierzu die Anweisungen am Zweitaktölbehälter beachten oder den HITACHI-Fachhändler um Rat fragen.
- Sollte Original-Zweitaktöl nicht zu beschaffen sein, ein qualitativ hochwertiges Öl mit Korrosionsschutz-Additiv verwenden, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (Klassifikation JASO FC oder ISO EGC). Kein BIA oder TCW-Mischöl (für wassergekühlte Zweitakter) verwenden.
- Unter keinen Umständen Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Kraftstoff und Öl immer in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des zu verwendenden Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Das restliche Benzin hinzufügen. Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor sie in den Tank gefüllt wird.

Auftanken

⚠️ WARNUNG

- **Zum Auftanken immer den Motor ausschalten.**
- **Zum Auffüllen mit Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.**
- **Den Kraftstofftankdeckel nach dem Auftanken wieder fest anziehen.**
- **Den Motor des Geräts mindestens 3 m von der Auftankstelle entfernt starten.**
- **Eventuell auf die Kleidung geratenen Kraftstoff sofort mit Seife auswaschen.**
- **Nach dem Auftanken sicherstellen, dass kein Kraftstoff ausläuft.**

Vor dem Betanken des Geräts den Bereich um den Tankdeckel gut säubern, damit kein Schmutz in den Tank gerät. Den Behälter vor dem Betanken schütteln, um Öl und Kraftstoff gut zu mischen.

Anlassen

1. Den Zündschalter (1) auf ON stellen. (Fig. 7, 8)
"Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklafröhr fließt. (falls vorhanden) (Fig. 9)
2. Den Choke in Stellung "geschlossen" schieben (Fig. 9)
3. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellen kann. (Fig. 10)
4. Wenn der Motor hörbar anspringt, den Choke wieder in die normale Betriebsstellung (offen) zurückschieben. Dann noch einmal kräftig am Starterhandgriff ziehen. (Fig. 9)

HINWEIS!

Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.

5. Danach den Motor ca. 2-3 Minuten warmlaufen lassen, bevor er belastet wird.

Bohren (Fig. 11, 12)

- Das Gerät stets mit beiden fest händen an den Handgriffen fassen und den Körper gut ausbalancieren.
- Das Gerät mit hoher Motorzahl betreiben, und die eigentliche Arbeit dem Bohrwerkzeug überlassen.
Keinesfalls das Werkzeug mit Gewalt in das Bohrloch drücken.
- Falls sich der Bohrer durch abgenommenes Material zugesetzt, den Motor ausschalten und abkühlen lassen.
Anschließend zunächst das Kabel von der Zündkerze abziehen, und erst dann den Bohrer reinigen.
- Den Motor ausschalten, und das Gerät auf unzulässige Vibrationen oder Betriebsgeräusche prüfen.

Betätigen der Feststellvorrichtung

(bei DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Fig. 13)

HINWEIS

Vor Betätigen der Feststellvorrichtung stets den Motor abstellen.

- Wenn sich der Bohrer in einem Gegenstand festgefressen hat, den Motor abstellen und den Feststellhebel (1) aktivieren.
- Das komplette Werkzeug nach links drehen, um den Bohreinsatz leicht herausziehen zu können.
- Sollte sich das Werkzeug nicht drehen lassen, dieses ein wenig nach rechts drehen und dann zum Lösen nach links.

Betätigen der Rückwärtslaufvorrichtung

(bei DW25EF (SRP)) (Fig. 14)

- Die Motordrehzahl bis zum Leerlauf abfallen lassen, den Umstellhebel (1) auf R (Rückwärtslauf) stellen und zum Herausziehen Gas geben.
- Der Umstellhebel könnte sich bewegen, wenn der Motor nicht in Betrieb ist. In diesem Fall, drehen Sie den Bohrkopf ein bisschen mit der Hand.
"Die Feststell- und die Rückwärtslaufvorrichtung sind hauptsächlich zum Herausziehen des Bohreinsatzes gedacht.
- Setzen Sie zum festeren Einspannen des Spannfutters einen 19 mm-Schraubenschlüssel zwischen Getriebegehäuse und Bohrfutter an, um die Getriebewelle zu sichern. Betätigen Sie Sperrhebel (2), und schlagen Sie zum Eindrehen (im Uhrzeigersinn) des Spannfutters danach mit einem Hammer auf den montierten Spannfuttergriff. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 15)
- Setzen Sie zum Lösen des Spannfutters den Schraubenschlüssel auf der anderen Seite an, und schlagen Sie von dieser Seite auf den Spannfuttergriff, um das Futter zu lösen. Der Sperrhebel ist hierbei eingeschaltet. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 16)
- Hinweis! einen Spannfuttermontageschlüssel statt eines Spannfuttergriffs und ziehen Sie das Futter manuell an bzw. lösen Sie es manuell statt darauf zu schlagen. Schlagen Sie nicht auf den Spannfuttermontageschlüssel. (Fig. 17, 18).
- Setzen Sie zur Montage bzw. zum Lösen des schlüssellosen Spannfutters einen 19 mm-Schraubenschlüssel (1) zwischen Getriebegehäuse und Bohrfutter an, um die Getriebewelle zu sichern. Führen Sie den Sicherungsriegel (2) aus dem Werkzeugbeutel in das Spannfutter ein und ziehen Sie den Riegel (2) (im Uhrzeigersinn) mit dem beiliegenden Steckschlüssel an bzw. lösen Sie ihn (gegen den Uhrzeigersinn). (Fig. 19)

Anhalt (Fig. 20, 21)

- Die Motordrehzahl verringern und den zügigstellungslar in die Stoppstellung schieben.

Wartung

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND -SYSTEME KANN DURCH EIN BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPEZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON.

Vergaser-Einstellung (Fig. 22)

⚠️ WARNUNG

Es ist möglich, dass der Bohrer während der Vergasereinstellungen schnell drehe.

⚠️ WARNUNG

Der Freischneider darf erst dann gestartet werden, wenn Kupplungsdeckel und Getriebekasten montiert ist. Unter Umständen kann sich sonst die Kupplung lösen und Menschen können dabei zu Schaden kommen.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Grundeinstellung des Vergasers wurde beim werksseitigen Probelauf des Motors bereits vorgenommen. Je nach Klima und Höhenlage des Einsatzorts kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser bietet eine Einstellmöglichkeit: **T = Leerlauf-Einstellschraube.**

Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis der Bohreinsatz sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hineindrehen, bis der Bohreinsatz sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis der Bohreinsatz stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch mit gutem Marginal zur Drehzahl wo der Bohreinsatz sich zu drehen beginnt.

Wenn sich der Meißel nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den HITACHI-Händler.

HINWEIS

Bei einigen, in Ländern mit strengen Abgasvorschriften vertriebenen Modellen, besitzt der Vergaser keine Highund Low-Einstellmöglichkeit. Bei derartigen Einstellungen könnten die zulässigen Abgaswerte überschritten werden. Solche Modelle ermöglichen lediglich eine Einstellung der Leerlaufdrehzahl.

Die Vergaser der Modelle, die mit einer High- und Low-Einstellmöglichkeit ausgestattet sind, wurden werksseitig voreingestellt. Die Leistung kann durch eine Nachjustierung unter Berücksichtigung von Klima, Höhe usw. optimiert werden. Die Einstellschraube sollte jedoch niemals um mehr als 90 Grad gedreht werden, da eine falsche Einstellung zu Motorschäden führen kann. Wenn Sie mit Vergasereinstellungen nicht vertraut sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HITACHI-Händler.

⚠️ WARNUNG

Wenn der Motor im Leerlauf arbeitet, darf sich der Bohreinsatz auf keinen Fall drehen.

Luftfilter (Fig. 23)

Den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz befreien zur Vermeidung von:

- Vergaserstörungen
- Startschwierigkeiten
- Leistungsverminderung
- Unnötigem Verschleiß von Motorteilen
- Unnormalem hohem Kraftstoffverbrauch

Den Luftfilter mindestens einmal täglich reinigen, bei extremer Staubbelastung entsprechend häufiger.

Reinigung des Luftfilters

Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter herausnehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge spülen. Den Luftfilter erst wieder einbauen, wenn er vollständig trocken ist. Ein Luftfilter, der bereits längere Zeit verwendet wurde, wird nicht vollständig sauber. Er sollte daher in regelmäßigen Abständen durch einen neuen ersetzt werden. Ein beschädigter Luftfilter muss umgehend ausgewechselt werden.

HINWEIS

Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einweichen. Danach das Element ausquetschen, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

Zündkerze (Fig. 24)

Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren beeinträchtigt:

- Eine falsche Vergasereinstellung
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl im Benzin)
- Einen verschmutzten Luftfilter
- Harte Einsatzbedingungen (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Ablagerungen an den Elektroden der Zündkerze, die zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen können. Wenn der Motor einen Leistungsabfall zeigt, schwer zu starten ist oder im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer als erstes die Zündkerze kontrollieren. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen und der Elektrodenabstand zu prüfen. Falls erforderlicher Justierung vornehmen. Der korrekte Abstand beträgt 0,6 mm. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starkem Verschleiß der Elektroden auszutauschen.

HINWEIS

In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündstörungen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte das Gerät anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets Ersatzkerzen des gleichen Typs verwendet werden.

Getriebegehäuse (Fig. 25, 26)

Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen. Das Getriebegehäuse alle 50 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

Kraftstofffilter (Fig. 27)

Den Kraftstofffilter aus dem Kraftstofftank entfernen und gut mit Lösungsmittel auswaschen. Den Filter danach wieder in den Tank schieben.

HINWEIS

Den Filter bei extremer Verschmutzung und Brüchigkeit durch einen neuen ersetzen.

Längerfristige Lagerung

Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen. Den Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stoppt. Eventuelle beim Gebrauch entstandene Schäden istand setzen. Das Werkzeug mit einem sauberen Lappen oder Druckluft gründlich reinigen. Einige Tropfen Zweitaktmotoröl durch die Zylinderbohrung in den Zylinder geben und den Motor einige Male drehen lassen, damit sich das Öl gut verteilt. Das Gerät abdecken und an einem trockenen Ort lagern.

Wartungsplan

Im Folgenden sind einige allgemeine Wartungsanweisungen aufgeführt. Weitergehende Informationen erhalten Sie bei Ihrem HITACHI-Fachhändler.

Tägliche Wartung

- Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- Den Bohrvorsatz muß gut zentriert, scharf und frei von Rissen sein, ein schlecht zentrierter Bohrer verursacht Vibrationen, die das Gerät beschädigen können.
- Den Festsitz der Bohrvorsatzmutter kontrollieren.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

Wöchentliche Wartung

- Den Starter und insbesondere das Seil überprüfen.
- Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- Die Zündkerze herausrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0,6 mm einstellen oder die Zündkerze auswechseln.
- Die Luftschlitze am Startergehäuse auf Verstopfung kontrollieren.
- Kontrollieren, ob das Winkelgetriebe 3/4 mit Schmiermittel gefüllt ist.
- Den Luftfilter säubern.

Monatliche Wartung

- Den Kraftstofftank mit Benzin ausspülen und den Kraftstofffilter reinigen.
- Das Äußere des Vergasers und seine Umgebung reinigen

Vierteljährliche Wartung




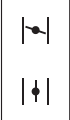

- Reinigen Sie die Kühlrippen am Zylinder.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.
- Den Schalldämpfer von Rußablagerungen befreien.

VORSICHT

Das Reinigen von Zylinderringen, Gebläse und Schalldämpfer muss von einem einer von HITACHI autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden.

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.</p>
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.</p>
	<p>Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό. Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό.</p>
 <p data-bbox="150 938 232 976">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Μην αγγίζετε το τρυπάνι με το κινητήρα σε λειτουργία.</p>
<p>Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας</p> <ul style="list-style-type: none">• Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.• Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός κοπής είναι σωστά συναρμολογημένος και ρυθμισμένος.• Εκκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε την ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Δείτε το "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".	

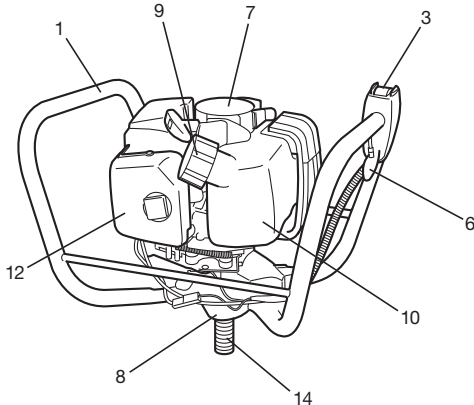
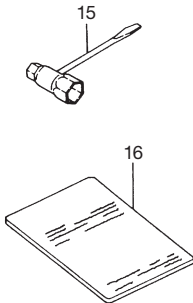
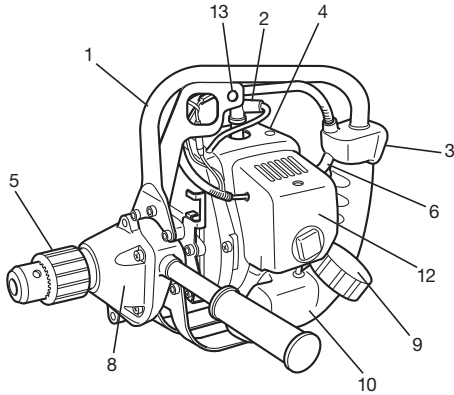
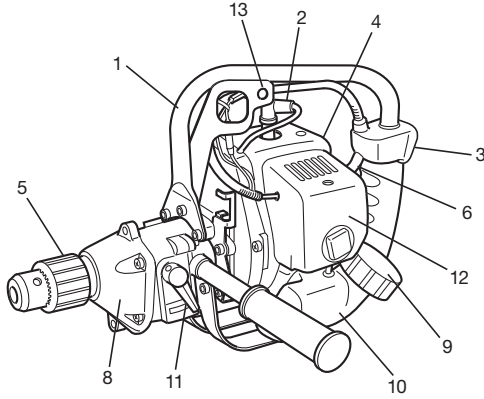
Περιεχόμενα

Τι είναι τι.....	2
Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά	4
Διαδικασίες συναρμολόγησης	5
Διαδικασία λειτουργίας.....	5
Συντήρηση	6

Τι είναι τι

Καθώς αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει παραπάνω από ένα μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν κάποιες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αντιστοιχούν στη συσκευή σας.

1. Λαβή
2. Καπάκι βύσματος
3. Διακόπτης ανάφλεξης
4. Σιγαστήρας
5. Μονάδα σφικτήρα
6. Σκανδάλη γκαζιού
7. Εκκινητήρας ανατύλιξης
8. Κιβώτιο ταχυτήτων
9. Καπάκι καυσίμου
10. Δοχείο καυσίμου
11. Μοχλός αλλαγής
12. Φίλτρο αέρα
13. Τρύπα για ιμάντα
14. Άξονας μετάδοσης κίνησης
15. Πολλαπλό μηχανικό κλειδί
16. Οδηγίες χειρισμού



Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας

Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά.
- Πάντα να φοράτε χοντρό, μακρύ παντελόνι και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε ξυπόλυτοι. Ασφαλίστε τα μαλλιά σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επίρρηση αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί να ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παραβρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας υποδεικνύουν κάποιο πρόβλημα. Αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό ασφαλείας μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Να φοράτε προστατευτικό του κεφαλιού.
- Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα διάτρησης.
- Μην αράψετε ή κρατήστε τη συσκευή από το εξάρτημα διάτρησης.
- Κατά το κλείσιμο της συσκευής, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα διάτρησης έχει σταματήσει πριν τοποθετηθεί η συσκευή κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα για να αποφύγετε το πιθανό σύνδρομο της δόνησης χεριού-βραχιονίου (HAVS) που προκαλείται από την έντονη δόνηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρτιαίου σωληνώ. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικοί χρήστες να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως έναν βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον ιατρό όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν την χρήση του οποιοδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφικτημένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ρωγμές, ραγίσματα ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζημιά, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας ασφαλείας είναι κατάλληλα τοποθετημένος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη χρήση εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατέυετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο που είναι εγκεκριμένο για καύσιμα.
- Μην κανιζέψτε ή επιτρέψετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μετακινήστε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή φθοροδίας καυσίμου πριν το ξεκίνημα του κινητήρα.
- Σταματήστε το κινητήρα πριν την αφαίρεση της τάπας του καυσίμου.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα. Συστήνεται να αδειάσετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρέυσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε ένα χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικά μοτέρ ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο μπορεί να ευκολιά να αναφλεγεί, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι προσέξτε ιδιαίτερα κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

Ασφάλεια κατά την διάτρηση

- Μην τρυπήσετε άλλο υλικό εκτός από αυτό για το οποίο προορίζεται.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να τρυπήσετε πριν από την κάθε χρήση. Αφαιρέστε τα αντικείμενα τα οποία μπορεί να πεταχτούν ή να μπλεχτούν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια σε αερολύματα κατά την διάτρηση μιας περιοχής στην οποία προηγήθηκε ψεκασμός εντομοκτόνου.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκόμενων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 5 μέτρων. Αν σας πλησιάζει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχανήμα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνετε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σματότος σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα διάτρησης όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Κατά την μετακίνησή σας σε μια νέα περιοχή εργασίας, φροντίστε να σβήνετε το μηχανήμα και διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα κοπής είναι σταματημένα.
- Ποτέ να μη τοποθετείτε το μηχανήμα στο έδαφος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πάντοτε να διασφαρίζετε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας και τα εξαρτήματα κοπής είναι πλήρως σταματημένα πριν καθαρίσετε τα θραύσματα ή αφαιρέσετε το γρασίδι από τα εξαρτήματα κοπής.
- Πάντοτε να έχετε ένα κομμάτι πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.
- Ποτέ να μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο ή/και κοντά σε ένα εύφλεκτο υγρό. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της HITACHI όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυρμαρολογείτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Σοβαροί τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν από ανατύλιξη του εκκινητήρα.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με τη μηχανή σταματημένη και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αρρίξτε τη μηχανή να κρυσώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή μεταφορά σε ένα όχημα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το αδειάσμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμένει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβημένη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Κατά την μεταφορά μέσα σε όχημα, σκεπάστε το τρυπάνι με το κάλυμμα του τρυπανιού ή με ένα πανί.

Στις περιπτώσεις που σας δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποστέλλονται από τις παρακάτω λέξεις:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.









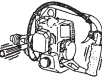
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

MONTELO	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Μέγεθος Κινητήρα (mℓ)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Μπουζί	Champion RCJ-8 ή αντίστοιχο		Champion RCJ8Y ή αντίστοιχο	Champion RCJ-8 ή αντίστοιχο
 Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (ℓ)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Καθαρό βάρος (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Ανοιγμα Σφικτήρα (mm)	12.7 (1/2 in)			
Διάμετρος Άξονα Μετάδοσης Κίνησης	1/2"-20 UNF			
 Μεγ. Μέγεθος Τρυπανιού (mm) (Ξύλο)	25.4 (1 in)			
Χειρισμός Αναστροφής		○		
Χειρισμός Ακινητοποίησης	○		○	
 Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB(A)) κατά ISO22868	95.1		95.6	95.1
Αβεβαιότητα (dB(A))	0.3		0.3	0.3
 Επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw μετρημένο (dB(A)) κατά ISO22868	116			
Μέγιστη ηχητική ισχύ LwA (dB(A)) κατά 2000/14/EC	116			
 Επίπεδο δόνησης (m/s ²) κατά ISO22867				
Μπροστινή λαβή	7.1		Αριστερή 5.21	Αριστερή 8.4
Πίσω λαβή	7.2		Δεξιά 8.23	Δεξιά 7.0
Αβεβαιότητα (m/s ²)	1.5		1.5	1.5

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Τα ισοδύναμα επίπεδα θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης υπό διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελαντί, 1/2 επιτάχυνση.

* Όλα τα δεδομένα μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Διαδικασίες συναρμολόγησης

Συναρμολόγηση (Εικ. 1, 2, 3)

1. Συναρμολογήστε τη λαβή (1) που παρέχεται με την συσκευή πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων.
2. Βιδώστε τη μονάδα του σφικτήρα (2) πάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης (δεξιόστροφα) αφότου τοποθετήσετε το κολάρο Β (3). (Εάν παρέχεται).
3. Εισάγετε την λεπίδα τρυπανιού που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, αφότου ανοίξετε τον σφικτήρα με το κλειδί του σφικτήρα (4) κα ξανασφίξετε τον με το ίδιο κλειδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν υπάρχει στη συσκευή σφικτήρας χωρίς κλειδί, εσφίξετε τον σφικτήρα και εισάγετε την λεπίδα τρυπανιού. Μετά σφίξετε καλά το σφικτήρα περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα μέχρι που να ακουστεί ένας ήχος "κλικ" (Εικ. 4).

Επιλογή της κατάλληλης λεπίδας

Επιλέξτε μια λεπίδα τρυπανιού σύμφωνα με το υλικό που πρόκειται να τρυπηθεί.

Στην περίπτωση της συναρμολόγησης της λαβής (1) προς την μεριά του σιαστήρα, τοποθετήστε τον (4), προσαρμολογήστε (2) στο κιβώτιο ταχυτήτων και μετά συναρμολογήστε την λαβή στον προσαρμολογητή. (Εικ. 5)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν η λαβή είναι στερεωμένη στην πλευρά του σιαστήρα, η ράβδος της λαβής (3) θα ζεσταθεί από τα καυσαέρια. Ποτέ να μην αγγίζετε τη ράβδο της λαβής έως ότου κρυώσει, διαφορετικά μπορεί να συμβεί ένας σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

Διαδικασία λειτουργίας

Καύσιμο (Εικ. 6)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το μηχανοκίνητο τρυπάνι είναι εφοδιασμένο με ένα δίχρονο κινητήρα. Πάντοτε να λειτουργείτε το κινητήρα με καύσιμο που είναι αναμειγμένο με λάδι.
- Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.
- Το καύσιμο περιέχει εύφλεκτη υγρά και είναι δυνατόν να τραυματιστείτε βαριά όταν το ελπιώνετε ή το ρίξετε πάνω στο σώμα σας. Προσέχετε πάντα κατά το χειρισμό του καυσίμου. Πάντοτε να παρέχετε καλό αερισμό κατά τον χειρισμό του καυσίμου μέσα στο κτίριο.

Καύσιμο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμο αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιλέλι λαδιού ή τον εμπόριο αντιπρόσωπο της HITACHI για την αναλογία.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επίσημη χρήση για αεροψυκτούς δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μην χρησιμοποιείτε ΒΙΑ ή TCW (για υδρόψυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W/30) ή χρησιμοποιήστε μόνο λάδι.
- Πάντοτε να αναμιγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Ξεκινάτε πάντοτε με τη μισή ποσότητα του λαδιού που είναι να χρησιμοποιηθεί. Μετά συμπληρώστε την πλήρη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου.

Παροχή καυσίμου

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίξτε αργά τη δεξαμενή καυσίμου, κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερπίεσης.
- Μετά τον ανεφοδιασμό σφίξτε προσεκτικά η τάπα καυσίμου.
- Πάντοτε να μετακινείτε τη συσκευή τουλάχιστον 3 μέτρα από την περιοχή ανεφοδιασμού πριν την θέσετε σε λειτουργία.
- Πλένετε πάντα με σαπούνι οποιοδήποτε καύσιμο που έπεσε πάνω στα ρούχα σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε οποιαδήποτε διαρροή καυσίμου μετά τον ανεφοδιασμό.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά τη τάπα της δεξαμενής για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στη δεξαμενή. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο, κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

Εκκίνηση

1. Βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση ON. (Εικ. 7, 8)
- * Σπρώξτε το βολθό αρχικής πλήρωσης καυσίμου (4) μερικές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να εισρεύσει μέσα στο βολθό ή στον αγωγό επιστροφής. (Εάν παρέχεται). (Εικ. 9)
2. Ρυθμίστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση CLOSED. (Εικ. 9)
3. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (Εικ. 10)
4. Όταν ακούσετε το κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιστρέψτε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό). Μετά τραβήξτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης ξανά απότομα. (Εικ. 9)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τις διαδικασίες από το 2 έως το 4.
- Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υποβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

Διάτρηση (Εικ. 11, 12)

- Πάντοτε να κρατάτε την συσκευή με τα δύο σας χέρια από τη λαβή και να διατηρείτε το σώμα σας σε ισορροπία.
- Να λειτουργείτε τη συσκευή σε υψηλή ταχύτητα κινητήρα και αφήνετε την λεπίδα τρυπανιού να εκτελέσει την εργασία. Μην πιέζετε την λεπίδα μέσα στην τρύπα.
- Αν κάποιο υλικό μπλεχτεί γύρω από την λεπίδα του τρυπανιού, σταματήστε τον κινητήρα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αφαιρέστε το καλώδιο από το μοχλό πριν προσπαθήσετε να καθαρίσετε τη λεπίδα.
- Σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε την συσκευή αν δημιουργηθεί μια ασυνήθιστη δόνηση ή θόρυβος.

Πώς να εκτελέσετε τον Χειρισμό ακινητοποίησης (στο DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Εικ. 13)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν εκτελέσετε τον χειρισμό ακινητοποίησης.

- Όταν η λεπίδα κολάησει πάνω σε ένα αντικείμενο, σταματήστε τον κινητήρα και ενεργοποιήστε το μοχλό ασφάλισης (1).
- Περιστρέψτε ολόκληρη την συσκευή αριστερόστροφα έτσι ώστε η λεπίδα να τραβιέται προς τα έξω με ευκολία.
- Αν η συσκευή δεν μπορεί να μετακινηθεί, περιστρέψτε την λίγο δεξιόστροφα και μετά ξανά αριστερόστροφα.

Πώς να εκτελέσετε τον Χειρισμό αναστροφής (στο DW25EF (SRP)) (Εικ. 14)

- Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα στο ρελαντί και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής (2) στη θέση R (Αναστροφή), μετά επιταχύνετε για να το αποσταθεί.
- Ο μοχλός αλλαγής μπορεί να μην κινείται εκτός και αν λειτουργεί ο κινητήρας. Αν συμβαίνει αυτό, περιστρέψτε λίγο το σφικτήρα του τρυπανιού με το χέρι.
- * Ο Χειρισμός ακινητοποίησης και ο Χειρισμός αναστροφής έχουν κυρίως ως σκοπό την εύκολη απόσπαση της λεπίδας.
- Για να σφίξετε το σφικτήρα περισσότερο σταθερά, βάλτε ένα μηχανικό κλειδί 19mm (1) ανάμεσα στο κιβώτιο ταχυτήτων και το σφικτήρα τρυπανιού για να κλειδώσετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης. Ενεργοποιήστε το μοχλό ασφάλισης (2) μετά τοποθετήστε το κλειδί του σφικτήρα και κτυπήστε το με ένα σφυρί για να βιδώσετε (δεξιόστροφα) το σφικτήρα. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Εικ. 15)
- Για να εσφίξετε το σφικτήρα, τοποθετήστε το μηχανικό κλειδί στην άλλη πλευρά και κτυπήστε το κλειδί του σφικτήρα από αυτή την πλευρά για να ξεβιδώσετε (αριστερόστροφα) το σφικτήρα με τον μοχλό ασφάλισης ενεργοποιημένο. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Εικ. 16)
- Σημείωση! Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί μονταρισματος σφικτήρα (3) αντί για το κλειδί του σφικτήρα και σφίξετε ή εσφίξετε με το χέρι αντί να το κτυπήσετε. Μην χτυπήσετε το κλειδί μονταρισματος του σφικτήρα. (Εικ. 17, 18)
- Για να σφίξετε ή να εσφίξετε το σφικτήρα πριν δεν απαιτείται κλειδί, βάλτε ένα μηχανικό κλειδί 19mm (1) ανάμεσα στο κιβώτιο ταχυτήτων και το σφικτήρα για να κλειδώσετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης. Τοποθετήστε μια ράβδο ασφάλισης (2) στην υποδοχή του σφικτήρα, και μετά σφίξετε (δεξιόστροφα) την ράβδο (2) με ένα κλειδί για μπουλόνια ή εσφίξετε την (αριστερόστροφα). (Εικ. 19)

Σταμάτημα (Εικ. 20, 21)

- Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα, και στρώξτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση του stop.

Συντήρηση

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Η Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Ή ΤΕΧΝΙΚΟ.

Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ. 22)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το τρμπάνι μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πατέ μην ξεκινάσετε τον κινητήρα χωρίς να έχετε ολοκληρώσει την συναρμολόγηση του καλυμμάτος του συμπλέκτη και του κβωτίου των ταχυτήτων! Διαφορετικά ο συμπλέκτης μπορεί να λασκάρει να και προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Στο καρμπυρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τη δοκιμή του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπυρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια πρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπυρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης.

T = Βίδια ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι ασητή, το τρμπάνι δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, σφίξτε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το τρμπάνι να αρχίζει να περιστρέφεται. Ξεσφίξτε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι το τρμπάνι να σταματήσει. Η ασητή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρα δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις με στροφές ανά λεπτό πολύ πιο κάτω από αυτές που έχει όταν το τρμπάνι αρχίζει να περιστρέφεται. Αν το τρμπάνι περιστρέφεται ακόμα μετά από την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μερικά μοντέλα που πωλούνται σε περιοχές με ασητρούς νόμους εκπομπής καυσαερίων δεν διαθέτουν τις ρυθμίσεις για υψηλή και χαμηλή ταχύτητα. Τέτοιες ρυθμίσεις μπορεί να επιτρεφθούν τη λειτουργία του κινητήρα έξω από το επιτρεπόμενο όριο εκπομπής καυσαερίων. Για αυτά τα μοντέλα, η μόνη ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι η ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί.

Για μοντέλα εξοπλισμένα με ρυθμίσεις χαμηλής και υψηλής ταχύτητας, τα καρμπυρατέρ είναι προρυθμισμένα από το εργοστάσιο. Δευτερεύουσες ρυθμίσεις μπορεί να βελτιστοποιήσουν την απόδοση με βάση το κλίμα, το υψόμετρο κτλ. Ποτέ μη περιστρέψετε τις ρυθμιστικές βίδες κατά διάστηματα μεγαλύτερα των 90°, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα λόγω λανθασμένης ρύθμισης. Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με τον τύπο ρυθμίσεις ζητήστε βοήθεια από τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί, το τρμπάνι δεν πρέπει να περιστρέφεται κάτω από οποιαδήποτε κατάσταση.

Φίλτρο αέρα (Εικ. 23)

Το φίλτρο αέρα πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:

- Δυσλειτουργίας καρμπυρατέρ
- Προβλημάτων εκκίνησης
- Μείωσης δύναμης του κινητήρα
- Περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα
- Μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα όταν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρο αέρα

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρο αέρα και το φίλτρο. Ξεπλένετε με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, δεν μπορεί να καθαριστεί πλήρως. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα νέο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εμποτίστε το στοιχείο σε δίχρονο λάδι ή κάτι παρόμοιο. Συμπιέστε το στοιχείο για να διανεμηθεί εντελώς το λάδι και για αφαιρεθεί το παραπάναιο λάδι.

Μπουζί (Εικ. 24)

Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:

- Λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ
- Λανθασμένο μίγμα καυσίμου (παράπνομα από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
- Βρώμικο φίλτρο αέρα
- Δύσκολες συνθήκες λειτουργίας (όπως ψυχρός καιρός)

Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθίσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί και μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία και δυσκολίες εκκίνησης. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν λειτουργεί σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε ελέγχετε πρώτα το μπουζί. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξτε το κενό των ηλεκτροδίων. Επαναρρυθμίστε εάν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ. Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα εάν τα ηλεκτρόδια είναι πολύ φθαρμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε ορισμένες περιοχές οι τοπικές διατάξεις απαιτούν τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σπινθμάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχάνημα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 25, 26)

Βάλτε ένα καλής ποιότητας γράσο βασιμμένο στο λίθιο μέσα στην υποδοχή για γράσο. Η λίπανση πρέπει να γίνεται κατά διαστήματα 50 ωρών και συχνότερα στην περίπτωση συχνής χρήσης.

Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 27)

Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από το ρεζερβουάρ καυσίμου και πλύνετε το καλά με διαλυτή. Μετά από αυτό, σπρώξτε εντελώς το φίλτρο πίσω στο ρεζερβουάρ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το φίλτρο είναι σκληρό εξαιτίας της σκόνης και της βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

Για μακρόχρονη αποθήκευση

Βγάλτε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου. Ξεκινήστε και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρις ότου να σταματήσει. Επισκευάστε την οποιαδήποτε ζημία που προκλήθηκε από τη χρήση. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή χρησιμοποιείστε αέρα με υψηλή πίεση. Βάλτε μερικές σταγόνες δίχρονο λάδι κινητήρα μέσα στο κύλινδρο από την τράνα του μπουζί και περιστρέψτε το κινητήρα μερικές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι. Καλύψτε την συσκευή και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό χώρο.

Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε σε έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα διάτρησης είναι κατάλληλα κεντροθετημένο, αιχμηρό, και χωρίς ρωγμές. Ένα τρμπάνι που δεν είναι τοποθετημένο στο κέντρο προκαλεί ισχυρές δονήσεις που μπορούν να βλάψουν τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα διάτρησης είναι επαρκώς σφιγμένο.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το σκονί.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλ ή αλλάξτε το μπουζί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η εισαγωγή αέρα στον εκκινητήρα.
- Ελέγξτε ότι το γωνιακό γρναζί είναι γεμάτο με γράσο μέχρι τα 3/4.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση

- Ξεπλύντε τη δεξαμενή καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπυρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.

Τριμηνιαία συντήρηση





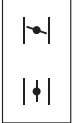

- Να καθαρίζετε τα πτερύγια ψύξης στον κύλινδρο.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε το σιγαστήρα από τη μούτζουρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καθάρσιμα των πτερυγών, του ανεμιστήρα και του σιγαστήρα θα πρέπει να αναλαμβάνει ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

Znaczenie symboli

UWAGA : Niektóre urządzenia ich nie mają.

	<p>Symbole  OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>
	<p>Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.</p>
	<p>Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.</p>
	<p>Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu.</p>
	<p>Objaśnia położenie przepustnicy ssania. Górny symbol oznacza, że przepustnica jest zamknięta, a dolny, że jest całkowicie otwarta.</p>
 <p data-bbox="148 938 227 970">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Nie dotykać świdra podczas pracy silnika.</p>
<p>Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem, należy</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. • Upewnić się, że akcesoria tnące są prawidłowo zmontowane i zamocowane. • Uruchomić urządzenie i sprawdzić regulację gaźnika. Patrz "KONSERWACJA". 	

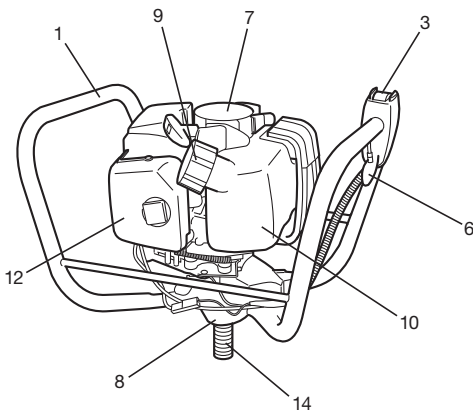
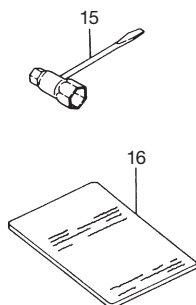
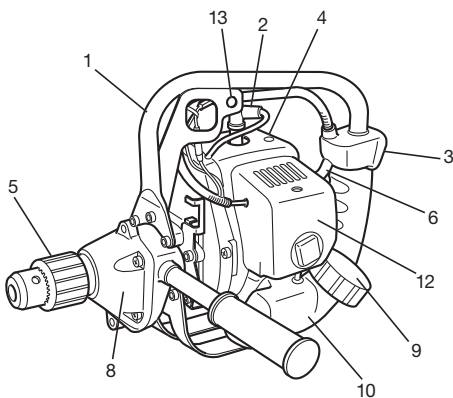
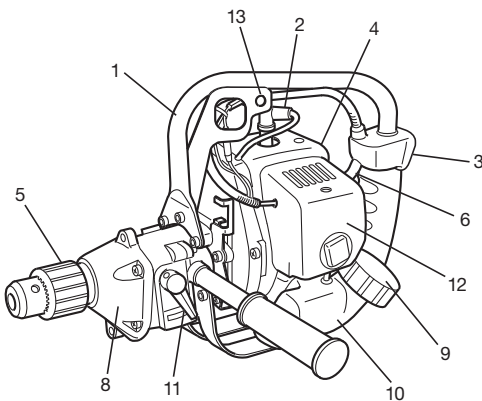
Spis treści

Zasadnicze podzespoły urządzenia	2
Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa.....	3
Specyfikacje	4
Procedury montażu	5
Procedury obsługi	5
Konserwacja	6

Zasadnicze podzespoły urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy kilku modeli, mogą więc występować pewne różnice pomiędzy ilustracjami, a rzeczywistym wyglądem urządzenia posiadanego przez użytkownika. Należy stosować się do zaleceń dotyczących posiadanego urządzenia.

1. Uchwyt
2. Nakrywka korka
3. Wyłącznik zapłonu
4. Tłumik
5. Uchwyt
6. Spust przepustnicy
7. Linka rozrusznicy
8. Skrzynka przekładniowa
9. Korek wlewu paliwa
10. Zbiornik paliwa
11. Dźwignia przesuwana
12. Filtr powietrza
13. Otwór na pas
14. Wał napędowy
15. Grzebień - pudło klucz do nakrętek
16. Instrukcja obsługi



ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo operatora

- Należy zawsze nosić osłonę twarzy lub gogle.
- Należy zawsze nosić ciężkie, długie spodnie, wysokie buty oraz rękawice. Nie wolno nosić luźnej odzieży, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub chodzić bosą. Zabezpieczyć włosy tak, aby nie spadały na ramiona.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Nigdy nie wolno zezwalać na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę niedoświadczoną.
- Stosować ochronę narządu słuchu. Zwracać baczną uwagę na otoczenie. Uważać na osoby znajdujące się w pobliżu, które mogą sygnalizować problemy. Zdjąć zabezpieczenia ochronne natychmiast po wyłączeniu silnika.
- Stosować ochronę głowy.
- Nigdy nie uruchamiać lub pracować silnikiem wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku. Wdychanie spalin może być śmiertelne.
- Nie zanieczyszczać rąk olejem lub paliwem.
- Trzymać ręce z dala od narzędzia włączanego.
- Nie chwycać ani nie trzymać urządzenia za wyposażenie wierzące.
- Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy wyposażenie wierzące zatrzymało się zanim odłoży się urządzenie.
- Podczas długotrwałej pracy robić przerwy od czasu do czasu, aby uniknąć objawów zespołu Reynauda (niedokrwienie palców rąk) powodowanego przez drgania.

OSTRZEŻENIE

Systemy zapobiegające drganiom nie ochronią przed zespołem Raynada (niedokrwieniem palców rąk), ani przed objawami zespołu cieśni nadgarstka. Dlatego w przypadku ciągłego i regularnego używania urządzenia należy dokładnie sprawdzać stan rąk i palców. W razie wystąpienia powyższych symptomów, należy zwrócić się natychmiast do lekarza po pomoc.

OSTRZEŻENIE

Jeśli używa się elektrycznych/elektronicznych urządzeń medycznych, takich jak rozrusznik serca, skonsultować się z lekarzem i producentem urządzenia przed używaniem urządzenia z napędem.

Bezpieczeństwo urządzenia / maszyny

- Przed każdym użyciem skontrolować całe urządzenie / maszynę. Wymienić uszkodzone części. Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa i upewnić się, czy wszystkie łączniki są zamontowane i dobrze dokręcone.
- Przed użyciem urządzenia / maszyny wymienić części pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Upewnić się, że osłona ochronna jest założona prawidłowo.
- Nie dopuszczać w pobliżu innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta do tego rodzaju maszyny / urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie przerabiać urządzenia / maszyny w jakikolwiek sposób. Urządzenia / maszyny nie wolno używać do prac innych, niż zgodnych z przeznaczeniem.

Bezpieczeństwo związane z paliwem

- Paliwo mieszać i tankować na zewnątrz w miejscu, w którym nie występują iskry lub płomienie.
- Do paliwa używać atestowanych pojemników.
- Nie palić tytoniu ani nie zezwalać na palenie w pobliżu paliwa lub urządzenia / maszyny lub podczas używania urządzenia / maszyny.
- Przed uruchomieniem silnika wytrzeć rozlane paliwo.
- Przed uruchomieniem silnika odsunąć się przynajmniej na 3 m od miejsca tankowania.
- Zatrzymać silnik przed zdjęciem korka paliwa.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed magazynowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się po każdym użyciu pilarki opróżnić zbiornik paliwa. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać pilarkę tak, aby paliwo nie wyciekło.
- Urządzenie / maszynę i paliwo przechowywać w takich miejscach, w których pary paliwa nie dochodzą do isker i otwartych płomieni od grzejników wody, silników elektrycznych lub wyłączników, pieców itd.

OSTRZEŻENIE

Paliwo łatwo się zapala lub wybuchą bądź łatwo wdycha się jego opary, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi paliwa lub tankowania.

Bezpieczeństwo podczas wiercenia

- Nie należy wiercić innego materiału, niż ten dla którego urządzenie jest przeznaczone.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić miejsce przeznaczone do wiercenia. Usunąć przedmioty, które mogą zostać odrzucone lub zaplątać się.
- W celu zabezpieczenia układu oddechowego nosić maskę zabezpieczającą przed aerozolem, gdy wierci się obszar po zastosowaniu insektycydów.
- Dzieci, zwierzęta, obserwatorów i pomocników nie dopuszczają do 5 m strefy zagrożenia. Zatrzymać natychmiast silnik, jeśli ktoś zbliży się.
- Maszyna wymaga zawsze dwóch operatorów do obsługi. Nigdy nie pozwolili na obsługę maszyny przez jednego operatora ani na zmianę elementów regulacyjnych umożliwiającą obsługę przez jednego operatora.
- Trzymać urządzenie mocno obydwoma rękoma.
- Stać mocno na podłożu i zachować równowagę. Nie sięgać za daleko.
- Wszystkie części ciała trzymać z dala od tłumika i wyposażenia wierzącego, gdy silnik pracuje.
- Przy przenoszeniu się do nowego miejsca pracy upewnić się, czy maszyna została wyłączona oraz czy wszystkie narzędzia tnące zostały zatrzymane.
- Podczas pracy maszyny nigdy nie kłaść jej na ziemię.
- Zawsze upewnić się, czy silnik jest wyłączony oraz czy narzędzia tnące całkowicie zatrzymały się zanim usunie się zanieczyszczenia lub trawę z narzędzi tnących.
- Podczas obsługi wyposażenia z napędem należy zawsze nosić apteczkę pierwszej pomocy.
- Nigdy nie uruchamiać lub zezwalać na pracę silnika wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku i/lub w pobliżu palnych cieczy. Wdychanie spalin może być śmiertelne.

Bezpieczeństwo związane z konserwacją

- Konserwację urządzenia / maszyny należy wykonywać zgodnie z zalecanymi procedurami.
- Odcłążyć świecę zapłonową przed wykonaniem konserwacji z wyjątkiem regulacji gaźnika.
- Nie dopuszczać w pobliżu innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy HITACHI, zalecanych przez producenta.

OSTROŻNIE

Nie demontować rozrusznika zamachowego. Można narazić się na obrażenia spowodowane sprężyną zamachową.

Transport i magazynowanie

- Urządzenie / maszynę należy przenosić ręcznie po wyłączeniu silnika z tłumikiem odwróconym od ciała.
- Odczekać, aż silnik ostygnie, opróżnić zbiornik paliwa i zabezpieczyć urządzenie / maszynę przed odłożeniem do magazynu lub transportem w pojeździe.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed składowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się opróżnienie zbiornika paliwa po każdym użyciu urządzenia. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać urządzenie w taki sposób, aby paliwo nie wyciekło.
- Przechowywać maszynę poza zasięgiem dzieci.
- Dokładnie oczyścić i zakonserwować urządzenie, po czym przechowywać je w suchym miejscu.
- Podczas transportu lub magazynowania upewnić się, że wyłącznik maszyny jest wyłączony.
- Podczas transportu w pojeździe lub przy magazynowaniu przykryć wiertło osłoną lub szmatą.

W sytuacjach nieopisanych w niniejszym podręczniku zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. W razie potrzeby pomocy, skontaktować się z dystrybutorem firmy HITACHI. Zwracać szczególną uwagę na zapisy poprzedzone następującymi słowami:

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub utraty życia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.










OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenie wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA

Zawiera pomocne informacje dla poprawnego funkcjonowania i użytkowania.

Specyfikacje

MODEL	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Parametry silnika (m ³ l)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Świeca zapłonowa	Champion RCJ-8 ub równoważna		Champion RCJ8Y ub równoważna	Champion RCJ-8 ub równoważna
 Pojemność zbiornika paliwa (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Ciężar na sucho (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Rozmiar uchwytu (mm)	12.7 (1/2 in)			
Wał napędowy średnica	1/2"-20 UNF			
 Maks. wielkość świdra (mm) (drewno)	25.4 (1 in)			
Regulacja nawrotu		○		
Regulacja blokady	○		○	
 Poziom ciśnienia dźwięku LpA (dB(A)) wg ISO22868	95.1		95.6	95.1
Odchylenie (dB(A))	0.3		0.3	0.3
 Poziom mocy dźwięku pomierzony Lw (dB(A)) wg ISO22868	116			
Poziom mocy dźwięku LwA (db(A)) wg 2000/14/EC	116			
 Poziom drgań (m/s ²) wg ISO22867	7.1		Lewy 5.21	Lewy 8.4
Rękojeść przednia	7.2		Prawy 8.23	Prawy 7.0
Rękojeść tylna				
Odchylenie (m/s ²)	1.5		1.5	1.5

UWAGA: Równoważny poziom hałasu/równoważne poziomy drgań obliczane są jako całkowita energia ważona czasowo dla poziomów hałasu/drgań w różnych warunkach pracy przy następującym cyklu czasowym: 1/2 oczekiwanie, 1/2 praca.

* Wszystkie dane mogą zostać być zmienione bez uprzedzenia.

Procedury montażu

Montaż (Rys. 1, 2, 3)

1. Zamontować dostarczoną z urządzeniem rękojeść (1) na skrzyni przekładniowej.
2. Wkręcić uchwyt (2) w wał napędowy (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) po założeniu pierścienia (B). (Jeśli jest na wyposażeniu)
3. Włożyć wiertło po otwarciu uchwyty kluczykiem (4), po czym dokręcić uchwyt kluczykiem.

UWAGA

Jeśli uchwyt narzędziowy jest bez kluczyka, poluzować uchwyt i wsunąć wiertło. Następnie dokręcić uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz się zatrzaśnięcie. (Rys. 4)

Wybór odpowiedniego wiertła

Wybrać wiertło odpowiednio do wierconego materiału.

W przypadku montażu uchwyty (1) po stronie tłumika, zamontować (4), adapter (2) na obudowie przekładni i następnie zamontować uchwyt do adaptera. (Rys. 5)

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli uchwyt montuje się po stronie tłumika, drążek uchwyty (3) będzie nagrzany przez gazy spalinowe. Nigdy nie dotykać drążka uchwyty dopóki nie ochłodzi się, gdyż mogą nastąpić poważne obrażenia cieleśne.

Procedury obsługi

Paliwo (Rys. 6)

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wiertarka spalinowa wyposażona jest w silnik dwusuwowy. Silnik musi zawsze pracować z paliwem mieszanym z olejem. Podczas tankowania lub przenoszenia paliwa zapewnić dobrą wentylację.
- Paliwo zawiera łatwopalne składniki i możliwe są poważne obrażenia ciała na skutek wdychania lub rozlania się paliwa na ciało. Zachować ostrożność zawsze przy używaniu paliwa. Zapewnić zawsze dobrą wentylację używając paliwa wewnątrz budynku.

Paliwo

- Zawsze stosować markową bezołowiową benzynę o liczbie oktanowej 89.
- Stosować oryginalny olej do dwusuwów lub mieszanek w proporcji 25:1 do 50:1, stosunek podano na butelce z olejem lub skonsultować się z dystrybutorem firmy HITACHI.
- Jeśli oryginalny olej nie jest dostępny, użyć oleju dobrej jakości z dodatkami przeciwutleniającymi do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem (JASO FC GRADE OIL lub ISO EGC GRADE). Nie stosować oleju do mieszanek BIA lub TCW (do silników dwusuwowych z chłodzeniem wodą).
- Nigdy nie używać oleju wielosezonowego (10 W/30) lub zużytego.
- Zawsze mieszać paliwo z olejem w oddzielnym czystym pojemniku.

Zawsze rozpocząć od wiania połowy potrzebnego paliwa. Następnie dodać całą ilość oleju. Dokładnie wymieszać (potrzęsając) mieszanek paliwa. Dodać pozostałą ilość benzyny. Dokładnie wymieszać (potrzęsając) mieszanek paliwową przed wianiem do zbiornika paliwa.

Tankowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Zawsze wyłączyć silnik przed tankowaniem.
- Tankując paliwo powoli otwierać zbiornika paliwa, aby upuścić ewentualne nadszczętki.
- Po zatankowaniu dokładnie dokręcić korki paliwa.
- Przed uruchomieniem silnika zawsze odsunąć urządzenie co najmniej na 3 m od miejsca tankowania.
- Natychmiast należy zmyć wodą z mydłem rozlane paliwo z ubrania.
- Po zatankowaniu sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa.

Przed zatankowaniem, dokładnie oczyścić miejsce wokół korka zbiornika, aby do zbiornika nie dostały się zadne zanieczyszczenia. Przed tankowaniem upewnić się, że paliwo jest dobrze wymieszane i w tym celu potrząsnąć pojemnik.

Uruchomienie

1. Ustawić wyłącznik zapłonu (1) w położenie ON (włączenie). (Rys. 7, 8)
 - *Nacisnąć kilkakrotnie gruszkę zalewową (4), aby upewnić się, że paliwo przepływa przez gruszkę lub rurkę powrotną. (Jeśli jest na wyposażeniu) (Rys. 9)
2. Ustawić dźwignię ssania w pozycji ZAMKNIĘTEJ. (Rys. 9)
3. Pociągnąć szybko za linkę rozrusznika trzymając uchwyt w dłoni i nie pozwolić na powrót linki. (Rys. 10)
4. Gdy usłyszysz się, że silnik zaskakuje, powróć do dźwignię ssania w położenie RUN [praca] (otwarte). Następnie ponownie pociągnąć szybko za linkę rozrusznika. (Rys. 9)

UWAGA

Jeśli silnik nie uruchomi się, powtórz kroki od 2 do 4.
5. Po uruchomieniu silnika odczekać 2-3 minuty, aby silnik rozgrzał się przed obciążeniem go.

Wiercenie (Rys. 11, 12)

- Zawsze trzymać urządzenie mocno obydwoma rękami i przyjąć stabilną postawę.
- Uruchomić silnik na dużych obrotach i wykonywać wiercenie. Nie wypychać wiertła na siłę do otworu.
- Jeśli materiał owinie się wokół wiertła, zatrzymać silnik, ochłodzić urządzenie i przed czyszczeniem wiertła zdjąć końcówkę ze świece zapłonowej.
- Zatrzymać silnik i skontrolować urządzenie, jeśli wystąpiły nietypowe drgania lub hałasy.

Sposób obsługi regulacji blokady

(dotyczy DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Rys. 13)

UWAGA

Zawsze zatrzymać silnik przed obsługą regulacji blokady.

- Gdy wiertło blokadę w przedmiot, zatrzymać silnik i włączyć dźwignię blokady (1).
- Obrócić cały zespół w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby można było łatwo wyciągnąć wiertło.
- Jeśli zespół nie porusza się, obrócić lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, po czym ponownie obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Sposób obsługi regulacji nawrotu

(dotyczy DW25EF (SRP)) (Rys. 14)

- Zmniejszyć prędkość silnika do biegu jałowego i przesunąć dźwignię zmiany kierunku obrotów (2) w położenie R (nawrót), po czym zwiększyć obroty silnika, aby wyciągnąć wiertło.
- Nie można poruszyć dźwigni dopóki silnik nie pracuje. Wtedy obrócić trochę uchwyt wiertła ręcznie.
*Zadaniem regulacji blokady i nawrotu jest ułatwienie wyciągania wiertła.
- Aby mocniej dokręcić uchwyt włożyć klucz 19 mm (1) pomiędzy obudowę przekładni i uchwyt wiertła w celu unieruchomienia wałka napędowego. Włączyć dźwignię blokady (2), po czym uderzyć młotkiem we włożony klucz uchwytu, aby wkręcić uchwyt (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Rys. 15)
- W celu poluzowania uchwyty przy włączonej dźwigni blokady włożyć klucz z drugiej strony i uderzyć w klucz uchwytu od tej strony, aby wykręcić uchwyt (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Rys. 16)
- Uwaga! użyć klucza (3) umieszczonego na uchwycie narzędziowym zamiast kluczyka uchwyty i dokręcić lub odkręcić ręcznie, a nie uderzać. Nie uderzać w klucz umieszczony na uchwycie. (Rys. 17, 18)
- Aby dokręcić lub poluzować uchwyt bez kluczyka, włożyć klucz 19 mm (1) pomiędzy obudowę przekładni i uchwyt wiertła w celu unieruchomienia wałka napędowego. Włożyć trzpień (2) (na wyposażeniu) do uchwyty, po czym dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) trzpień (2) przy pomocy będącego na wyposażeniu klucza nasadowego lub poluzować go (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). (Rys. 19)

Zatrzymywanie (Rys. 20, 21)

- Zmniejszyć prędkość silnika i popchnąć wyłącznik zapłonu w położenie zatrzymania.

Konserwacja

KONSERWACJE, WYMIANĘ LUB NAPRAWĘ URZĄDZEŃ I SYSTEMU KONTROLI EMISJI MOŻE WYKONAĆ ZAŁĄD NAPRAWY SILNIKÓW NIEDROGOWYCH LUB OSOBA INDYWIDUALNA.

Regulacja gaźnika (Rys. 22)

OSTRZEŻENIE
Świder może obracać się podczas regulacji gaźnika.

OSTRZEŻENIE!
Nigdy nie uruchamiać silnika bez założonej pokrywy sprzęgła i obudowy przekładni.

W przeciwnym wypadku sprzęgło może obluźzać się i powodować obrażenia cieleśne.

W gaźniku paliwo miesza się z powietrzem. Podczas próbnej pracy silnika w fabryce, wykonuje się regulację gaźnika. Dodatkowa regulacja może być wykonana w zależności od klimatu lub wysokości n.p.m. Gaźnik ma jedną możliwość regulacji: T = śruba regulacji prędkości biegu jałowego.

Regulacja prędkości biegu jałowego (T)

Sprawdzić, czy filtr powietrza jest czysty. Gdy prędkość biegu jałowego jest właściwa, łańcuch nie obraca się. Jeśli wymagana jest regulacja, należy przy pracującym silniku dokręcać śrubę T (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) aż łańcuch zacznie obracać się. Teraz wykręcać śrubę (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) aż łańcuch zatrzyma się. Prędkość biegu jałowego jest poprawna, gdy silnik pracuje równomiernie we wszystkich położeniach z prędkością znacznie poniżej prędkości obrotowej, przy których łańcuch zaczyna obracać się. Jeśli po wykonaniu regulacji prędkości łańcuch nadal obraca się, należy skontaktować się z dystrybutorem firmy HITACHI.

UWAGA

Niektóre modele sprzedawane w regionach, w których wymagana jest ściśła regulacja emisji spalin, nie mają regulacji gaźnika na wysoką i niską prędkość. Takie regulacje mogą spowodować, że silnik będzie pracować poza dopuszczalnymi granicami emisji. Dla tych modeli, jedyną regulacją gaźnika jest regulacja prędkości biegu jałowego.

W przypadku modeli wyposażonych w regulację prędkości dolnej i górnej, ustawienia gaźników zostały wykonane fabrycznie. Niewielkie korekty mogą zostać przeprowadzone w celu optymalizacji wydajności urządzenia w zależności od klimatu, wysokości nad poziomem morza itp. Nie wolno w żadnym wypadku zmieniać położenia śrub regulacyjnych o więcej niż 90 stopni, ponieważ nieprawidłowe ustawienie może spowodować uszkodzenie silnika. Jeżeli użytkownik nie zna sposobów prawidłowego wykonywania ustawień, powinien skontaktować się z dystrybutorem urządzeń firmy HITACHI.

OSTRZEŻENIE
Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, świder w żadnym wypadku nie może obracać się.

Filtr powietrza (Rys. 23)

Filtr powietrza należy oczyścić z pyłu i brudu, aby uniknąć:

- Wadliwego działania gaźnika
- Problemów z rozruchem
- Zmniejszenia mocy silnika
- Nadmiernego zużycia części silnika
- Nadmiernego zużycia paliwa

Filtr powietrza należy czyścić codziennie lub częściej, jeśli pracuje się w miejscach wyjątkowo zapyłonych..

Czyszczenie filtra powietrza

Zdjąć pokrywkę filtra powietrza i filtr. Przemycić je w wodzie z mydłem. Przed ponownym montażem sprawdzić, czy filtr jest suchy. Filtru powietrza używanego przez dłuższy czas nie można dokładnie wyczyścić. Z tego względu należy okresowo wymieniać go na nowy filtr. Uszkodzony filtr należy wymienić natychmiast.

UWAGA

Nasącz element olejem do silników dwusuwowych lub jego odpowiednikiem. Ściśnij, aby równomiernie rozprowadzić olej i pozbyć się jego nadmiaru.

Świeca zapłonowa (Rys. 24)

a stan świecy zapłonowej mają wpływ następujące czynniki:

- Nieprawidłowe ustawienie gaźnika
- Niewłaściwa mieszanka paliwowa (zbyt dużo oleju w benzynie)
- Zabrudzony filtr powietrza
- Trudne warunki pracy (jak niska temperatura otoczenia)

Czynnik te powodują osady na elektrodach świecy zapłonowej, co może spowodować wadliwe działanie i trudności z uruchomieniem silnika. Jeśli silnik nie rozwija pełnej mocy, trudno go uruchomić lub pracuje nierównomiernie na biegu jałowym, należy zawsze w pierwszej kolejności sprawdzić świecę zapłonową. Jeśli świeca zapłonowa jest zabrudzona, należy ją oczyścić i sprawdzić przerwę elektrody. W razie konieczności wyregulować ponownie. Prawidłowa przerwa wynosi 0,6 mm. Świeca zapłonowa powinna być wymieniana co 100 godzin pracy lub wcześniej, jeżeli elektrody noszą ślady poważnego nadzarcia.

UWAGA

W niektórych krajach przepisy wymagają użycia świecy zapłonowej z oprornikiem do tłumienia zakłóceń. Jeśli maszyna została oryginalnie wyposażona w świecę zapłonową z oprornikiem, należy wymienić ją na świecę tego samego typu.

Skrzynia przekładniowa (Rys. 25, 26)

Do smarowniczy wlotczyć dobrej jakości smar litowy. Smarować należy co 50 godzin lub częściej przy ciężkiej eksploatacji.

Filtr paliwa (Rys. 27)

Wyjąć filtr paliwa ze zbiornika paliwa i dokładnie wymyć go w rozpuszczalniku. Następnie wepchnąć filtr całkowicie w zbiornik.

UWAGA

Jeśli filtr stwardniał na skutek pyłu i brudu, należy go wymienić.

Magazynowanie przez dłuższy czas

Spuścić całe paliwo ze zbiornika. Uruchomić silnik i pozwolić mu na pracę aż do zatrzymania się. Naprawić wszystkie uszkodzenia eksploatacyjne. Oczyścić urządzenie czystą szmatą lub sprężonym powietrzem z węża. Przez otwór świecy zapłonowej wpuścić kilka kropli oleju do silników dwusuwowych i obrócić kilkakrotnie wałem silnika, aby rozprowadzić olej. Przykryć urządzenie i przechować je w suchym miejscu.

Plan obsługi

Poniżej podano ogólne instrukcje konserwacji. W sprawie dalszych informacji prosimy skontaktować się z dystrybutorem firmy HITACHI.

Obsługa codzienna

- Oczyścić urządzenie z zewnątrz.
- Sprawdzić narzędzie wierzące, czy jest właściwie centrowane, ostre i bez pęknięć. Brak centrowania narzędzia wierzącego powoduje duże drgania, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Sprawdzić narzędzie wierzące, czy jest dostatecznie dokręcone.
- Sprawdzić, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.

Obsługa tygodniowa

- Sprawdzić rozrusznik, w szczególności linkę.
- Oczyścić świecę zapłonową z zewnątrz.
- Wyjąć świecę zapłonową i sprawdzić przerwę elektrody. Przerwę należy wyregulować na 0,6 mm lub wymienić świecę zapłonową.
- Sprawdzić, czy wlot powietrza do rozrusznika nie jest zapchany.
- Sprawdzić, czy przekładnia kątowa jest napełniona smarem do ¾.
- Oczyścić filtr powietrza.

Obsługa miesięczna

- Przepłukać zbiornik paliwa benzyną i oczyścić filtr paliwa.
- Oczyścić z zewnątrz gaźnik i przestrzeń wokół niego.

Obsługa kwartalna





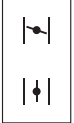

- Oczyścić żeberka chłodzące cylindra.
- Oczyścić wentylator i przestrzeń wokół niego.
- Oczyścić tłumik z osadów węglowych.

OSTROŻNIE

Czyszczenie żeber cylindra, wentylatora i tłumika powinno być wykonywane przez autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

A szimbólumok jelentése

MEGJEGYZÉS : Néhány egység nem rendelkezik velük.

	<p>Szimbólumok  FIGYELMEZTETÉS Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p>Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfigyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat.</p>
	<p>Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található fi figyelmeztetést és utasítást.</p>
	<p>Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközöket.</p>
	<p>A gázkar állását magyarázza. A felső ábra zártan, az alsó teljesen kinyitva mutatja.</p>
 <p data-bbox="148 938 232 975">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Ne érintse meg a hegyet, ha jár a motor.</p>
<p>A gép használata előtt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Olvassa el alaposan a kézikönyvet. • Ellenőrizze, hogy a vágó berendezés rendesen össze van-e rakva és be van-e állítva. • Indítsa be az egységet és ellenőrizze a karburátor beállítását. Lásd: "KARBANTARTÁS". 	

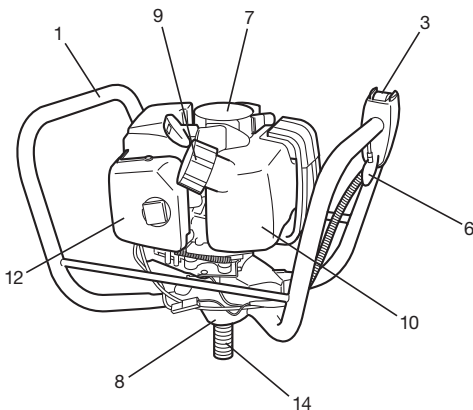
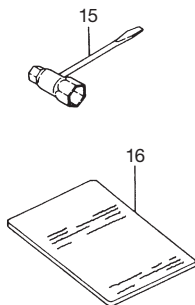
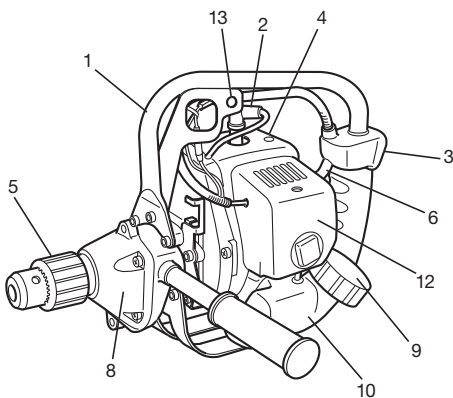
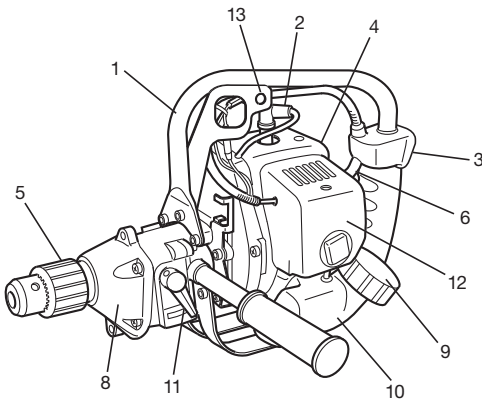
Tartalom

Mi micsoda.....	2
Figyelmeztetések és biztonsági óvintézkedések.....	3
Műszaki adatok	4
Összeszerelési eljárások.....	5
Működtetési eljárások	5
Karbantartás.....	6

Mi micsoda

Mivel a jelen kézikönyv számos modellnek a leírását tartalmazza, ezért a kézikönyvben ábrázolt képek eltérhetnek az Ön egységétől. Csak az Ön egységére vonatkozó utasításokat vegye figyelembe!

1. Indítókötél
2. Gyertya sapka
3. Gyújtáskapcsoló
4. Kipufogó
5. Tokmány
6. Gázkar
7. Indítókötél
8. Hajtóműház
9. Tanksapka
10. Üzemanyag tank
11. Tolókar
12. Légszűrő
13. Furat a válszíjnak
14. Hajtó tengely
15. Combi-doboz feszítő
16. Kezelési utasítás



Figyelmeztetések és biztonsági óvintézkedések

Gépkezelő biztonsága

- Mindig viseljen munkavédelmi maszkot vagy szemüveget.
- Mindig vastag hosszúnadrágot és bakancsot viseljen, valamint hordjon kesztyűt. Ne viseljen bő öltözetet, ékszert, rövidnadrágot, szandált, és ne legyen mezítláb. Biztosítsa, hogy hajhossza nem haladja meg a vállig ért.
- Ne működtesse az eszközt akkor, amikor fáradt, beteg vagy alkoholt, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne engedje, hogy gyermek vagy gyakorlatlan személy működtesse a gépet.
- Viseljen fülvédőt. Legyen figyelemmel a környezetre. Figyelje, hogy a közelében tartózkodók jeleznek-e valamilyen problémát. Azonnal távolítsa el a biztonsági felszereléseket a motor leállítását követően.
- Viseljen fejtámasztó eszközt.
- Soha ne indítsa be vagy működtesse a motort zár helyiségben vagy épületben. A kibocsátott füst belélegzése halált okozhat.
- Az olajat és üzemanyagot tartsa távol a fogantyúktól.
- Tartsa kezét távol a fűrőtől.
- A készüléket ne fogja meg vagy emelje fel a fűrőnél fogva.
- A készülék kikapcsolása után várja meg a fűrő leállítását, mielőtt a gépet lennép.
- Hosszú munka során tartson szüneteket, hogy megelőzze a vibráció okozta betegségek kialakulását.
- Hosszabb ideig tartó működtetés esetén rendszeresen tartson szünetet annak érdekében, hogy megelőzze a lehetséges Kéz és Kar Vibrációs Szindrómát (HAVS), melyet a rezgés okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Az antivibrációs rendszerek nem garantálják, hogy Önnél nem alakulhat ki Kéz és Kar Vibrációs Szindróma vagy kéztálagút szindróma. Emiatt a folyamatos és rendszeres felhasználónak javallott alaposan figyelni a kezeik és ujjak állapotát. Amennyiben a fenti tünetek bármelyike jelentkezik, azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT

Ha bármilyen elektronikus egészségügyi eszközt használ, mint például pacemakert, akkor kérje orvosa valamint az eszköz gyártójának tanácsát a felszerelés működtetése előtt.

Az egység/gép biztonsága

- Ellenőrizze az egész egységet/gépet minden használat előtt. Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze, hogy nem szivároog-e az üzemanyag, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítő a helyén van, és biztonságosan meg van erősítve.
- Az egység/gép használata előtt cseréljen ki minden alkatrészt, mely törött, kopott vagy bármilyen módon sérült.
- Győződjön meg róla, hogy a védőelem megfelelően fel van csatlakoztatva.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Csak azokat a kiegészítőket használja, melyeket az egység/gép gyártója javasol.

⚠ VIGYÁZAT

Soha, semmilyen módon ne módosítsa az egységet/gépet. Ne használja az egységet/gépet rendeltetésével ellentétesen.

Üzemanyag biztonság

- Az üzemanyagot csak szabad téren, ahol nincsenek szikrák vagy lángok, keverje és töltsse a készülékbe.
- Az üzemanyagot csak arra való kannában tárolja.
- Az üzemanyag és a gép közelében ne dohányozzon. és ne engedjen dohányozni.
- A motor elindítása előtt törölje össze a kiömlött üzemanyagot.
- Legalább 3 m-re távolodjon el az üzemanyag betöltés helyétől, a motor indításához.
- Mielőtt lecsavarná a tanksapkát, állítsa le a motort.
- Ūritse ki a tankot, mielőtt a gépet raktárba helyezi. Javasoljuk, hogy minden használat után Ūritse ki a tankot. Ha a tankban benzin maradt, Ūgy tárolja, hogy ne szivároghasson.
- Olyan helyen tárolja a gépet és az üzemanyagot, ahol a gőzei nem találkozhatnak szikrával vagy nyílt lánggal.

⚠ VIGYÁZAT

Az üzemanyag robbanékony, gyŪlékony és fŪstjének belélegzése ártalmas, ezért különös űvatossággal járjon el az űzemanyag kezelésekor vagy utántŪltésekor.

FŪrási biztonság

- Ne fŪrjon mást mint amire a gép készŪlt.
- Minden használat előtt nézze át az egész fŪrandó területet. TŪvolítsa el mindent, ami kilŪthető vagy rácsavarodhat a vágóeszkűzre.
- Ha olyan területen fŪr, amit rovarvédűvel kezeltek, viseljen aeroszolok kiszŪrésére alkalmas maszkot.
- Tartsa a legalább 5 m-es biztonsági távolságon kívül a gyermekeket, segítűket és harmadik személyeket. Ha valaki megközelíti, azonnal állítsa le a motort.
- A gép kezeléséhez mindig két személy szükséges. Ne próbálja meg egyedŪl használni a gépet, vagy űgy módosítani a vezérűt, hogy egy kezelű is használhassa.
- SzŪlárdran, mindkét kezével fogja a gépet.
- Stabílan álljon a lábán. Ne nyŪjtózkodjon túlzottan.
- Tartsa testrészeit távol a fŪrótól és a kipufogótól, ha a motor mŪködik.
- Amikor másik munkaterŪletre megy, gyűzűdjűn meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, és, hogy a vágó szerelvény megállt.
- Soha ne helyezze a gépet bekapcsolt állapotban a talajra.
- Mindig kapcsolja ki a motort és a vágó szerelvényt a tŵrmelekek feltakarítása vagy a fŪ a vágó szerelvénybűl való eltŵvolítása elűtt.
- Mindig legyen űnnél elsűsegely készlet amikor a felszerelés mŪkűdteti.
- Soha ne indítsa be vagy járassa a motort zárt helyiségben vagy épületben és/vagy gyŪlékony folyadék közelében. A kibocsátott fŪst belélegzése halált okozhat.

Karbantartási biztonság

- Az egységet/gépet karbantartását a javasolt eljŵrások szerint végezze.
- Tŵvolítsa el a gyŪjtűgyertyát karbantartás végrehajtása elűtt, karburátor állítások kivételével.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Kizŵrűlag eredeti HITACHI cserealkatrészeket használjon, ahogy a gyŵrtű is javasolja.

FIGYELEM

Ne szedje szét a behűzű indítűt. A behűzű kicsapása esetleges személyi sérŪlést okozhat.

Szállítás és tárolás

- Az egységet/gépet kézben vigye, leállított motorral, és hangtompítűval a testétűl eltartva.
- Engedje, hogy a motor leŪhűljon, űritse ki az űzemanyagtankot, és biztosítsa az egységet/gépet jármŪben történű szállítás vagy tárolás elűtt.
- Az egységet/gépet tárolása elűtt űritse ki az űzemanyagtartályt. Javasolt az űzemanyagot minden használat után kiŪríteni. Amennyiben maradt űzemanyag a tankban, űgy tárolja, hogy az ne szivárogon.
- Az egységet/gépet a gyermekektűl távol tárolandű.
- Alaposan tisztítsa és tartsa karban az egységet, és száraz helyen tárolja.
- Gyűzűdjűn meg arról, hogy a motor kapcsolűja kikapcsolt állásban van szállításkor vagy tároláskor.
- Gépkoocsban történű szállításhoz és raktározáshoz helyezze fel a fŪrűvédűt vagy takarja le egy pokróccal.

Ha olyan helyzet adűdná, melyre ebben a kézikűnyvben nem talál megoldást, akkor jŵzanészh szerint járjon el. Forduljon HITACHI kereskedűjéhez, amennyiben segítségre lenne szüksége. KŪlűnűs figyelemmel kezelje azokat az állításokat, melyeket a kŵvetkező szavak elűzik meg:

⚠ VIGYÁZAT

SŪlyos személyi sérŪlést vagy halált okozű tŵnyezűk lehetűségűt jelzi, amennyiben az űtmutatást nem követik.










FIGYELEM

Személyi sérŪlést vagy a felszerelés károsodását okozű tŵnyezűk lehetűségűt jelzi, amennyiben az űtmutatást nem követik.

MEGJEGYZÉS

Hasznos információk a helyes mŪkűdést és használatot illetően.

Műszaki adatok

TÍPUS	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Motorméret (ml)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Gyújtógyertyák	Champion RCJ-8 vagy ezekkel egyenértékű		Champion RCJ8Y vagy ezekkel egyenértékű	Champion RCJ-8 vagy ezekkel egyenértékű
 Üzemanyagtank térfogata (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Tömeg (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Tokmány méret (mm)	12.7 (1/2 in)			
Hajtótengely átmérő	1/2"-20 UNF			
 Fúróhegy méret (mm) (fa)	25.4 (1 in)			
Forgásirányváltó		○		
Tengelyrögztető	○		○	
 Hangnyomás szint LpA (dB(A)) az ISO22868 Bizonytalansága (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
 Hangteljesítmény szint Lw mért (dB(A)) az ISO22868 Hangerő szintje LwA (db(A)) az 2000/14/EC	116			
 Vibráció szint (m/s ²) az ISO22867 Elülső fogantyú Hátsó fogantyú Bizonytalansága (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Bal 5.21 Jobb 8.23 1.5	Bal 8.4 Jobb 7.0 1.5

MEGJEGYZÉS: A zaj/rezgés szint időszűzoyott energia összegével egyenértékű zaj /rezgés szintekkel lettek kiszámítva, különböző munkafeltételek mellett a következő időelosztásban: 1/2 alaplátar, 1/2 pörgetve.

* Valamennyi adat előzetes értesítés nélkül változhat.

Összeszerelési eljárások

Összeszerelés (1, 2, 3. ábra)

1. A mellékelt fogantyút (1) szerelje a gép hajtóművére.
2. Csavarja a tokmányt (2) a tengelyre (az óramutató járásával megegyező irányba), miután felszerelte a B gallért (3). (Ha van ilyen.)
3. A tokmánykulccsal (4) nyissa ki a tokmányt és helyezze be a fűróhegyet, majd húzza meg a tokmányt.

MEGJEGYZÉS

Ha kulcs nélküli tokmánnyal szereltük, nyissa ki a tokmányt és helyezze be a fűróhegyet. Ez után húzza meg a tokmányt, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg „kattanó” hangot nem hall. (4. ábra)

A megfelelő fűrő kiválasztása

A fűrődő anyagnak megfelelően válasszon fűrőt.

Ha a fogantyút (1) a kipufogó felőli oldalra szereli, szerelje az (4), adaptert (2) a hajtóműházra és arra szerelje a fogantyút. (5. ábra)

⚠ VIGYÁZAT

Ha a fogantyút a kipufogó felőli oldalra szerelte, a fogantyú rúdja (3) a kipufogó gáztól felforrósodik.

Ne érintse meg a fogantyú rúdját, mielőtt lehűlt, hogy megelőzze a súlyos sérüléseket.

Működtetési eljárások

Üzemanyag (6. ábra)

⚠ VIGYÁZAT

- A fűróhegybe kétütemű motort építettünk. Mindig olajjal kevert benzinnel járassa. Biztosítson megfelelő szellőzést a tankoláshoz vagy az üzemanyag keveréséhez.
- Az üzemanyag nagyon gyúlékony, és súlyos személyi sérülést okozhat, amennyiben belélegzi azt vagy az a testére ömlik. Az üzemanyag kezelése közben mindig legyen körültekintő! Mindig legyen megfelelő szellőztetés biztosítva, ha üzemanyagot épületben kezel.

Üzemanyag

- Mindig 89 oktánszámú ólommentes benzint alkalmazzon.
- Eredeti kétütemű motorolajat vagy 25:1-től 50:1 arányú keverékűt használjon, kérem, nézze meg az olaj flakonját az arányhoz vagy a HITACHI kereskedőjét kérdezze.
- Amennyiben eredeti motorolaj nem elérhető, akkor használjon anti-oxidáns-t mindenféleképpen levegő hűtött 2 ütemű motorolajhoz (JASO FC GRADE OIL vagy ISO EGC GRADE). Ne használjon BIA vagy TCW (2 ütemes vízhűtéses típus) kevert olajat.
- Soha ne használjon nehéz olajat (10 W/30) vagy fáradt olajat.
- Az üzemanyagot és olajat mindig egy különálló, tiszta tárolóban keverje össze.

Mindig a felhasználni kívánt üzemanyag mennyiségének felét öntse először. Aztán adja hozzá az olaj teljes mennyiségét. Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket. Adja hozzá a megmaradó üzemanyag mennyiségét. Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket az üzemanyagtankba való töltése előtt.

Üzemanyag

⚠ VIGYÁZAT

- Mindig kapcsolja ki a motor az üzemanyag újratöltés előtt.
- Lassan nyissa ki az üzemanyagtankot az üzemanyag beletöltése előtt, így a lehetséges túlnyomás megszűnik.
- Alaposan csavarja vissza a tanksapkát az üzemanyag újratöltés után.
- Mindig vigye az egységet legalább 3 m távolságra az üzemanyagöltés helyszínétől az indítás előtt.
- Mindig azonnal szappannal mosson le minden kiömlött üzemanyagot a ruházatáról.
- Győződjön meg arról, hogy ellenőrizte az üzemanyag szivárgást az újratöltés után.

Üzemanyag újratöltés előtt tisztítsa meg a tanksapka környékét alaposan annak érdekében, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tankba. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagot megfelelően összekeverte és összerázta a tartályban az üzemanyag újratöltés előtt.

Indítás

1. A gyújtáskapcsolót (1) kapcsolja ON állásba. (7, 8. ábra)
*Többször nyomja meg a szivató gombot (4), hogy üzemanyag folyjék be a porlasztóba. (Ha van ilyen.) (9. ábra)
2. A szivatókart kapcsolja CLOSED állásba. (9. ábra)
3. Határozottan rántsa meg az indítókötelet. Úgyeljen közben arra, hogy jól fogja a fogantyút és na hagyja hátravágódni. (10. ábra)
4. Ha hallja, hogy a motor indulna, állítsa a szivató kart RUN (nyitott) állásba. Ez után ismét rántsa meg az indítókötelet. (9. ábra)

MEGJEGYZÉS

Ha a motor nem indul, ismételje meg a 2-4. lépéseket.

5. Elindítás után, mielőtt terhelné, hagyja 2 – 3 percig melegezni a motort.

Fűrész (11, 12. ábra)

- A gépet mindig kissé kézzel, erősen fogja, és tartsa meg az egyensúlyát.
- Magas fordulatszám használja, és hagyja magától dolgozni a fűróhegyet. Ne nyomja rá a fűróhegyet.
- Ha a forgács a fűróhegyre tekeredett, állítsa le a motort, várja meg, amíg lehűlt, vegye le a gyertyacsatlakozót, és ez után tisztítsa meg.
- Ha rendeletlen rezgést észlel vagy zajt hall, állítsa le a motort és ellenőrizze a gépet.

A tokmányrögztítő használata

(A DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN) modelleknél.) (13. ábra)

MEGJEGYZÉS

A tokmányrögztítő bekapcsolása előtt mindig állítsa le a motort.

- Ha a fűróhegy beszorult a munkadarabba, állítsa le a motort és kapcsolja le a tokmányrögztítőt (1).
- Az egész gépet forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba, így könnyen kihúzhatja a fűróhegyet.
- Ha nem mozdul, forgassa először az óramutató járásával megegyező irányba egy kicsit, majd ez után ismét az óramutató járásával ellenkező irányba.

A forgásirányváltó használata

(A DW25EF (SRP) modelleknél.) (14. ábra)

- Csökkentse a motor fordulatszámát üresjáratig, és állítsa a váltókart (2) R (fordított forgásirány) állásba, majd pörgesse fel, hogy kihúzhassa a hegyet.
- A váltókart nem biztos, hogy megmozdul, amíg forog a motor. Ez esetben kézzel fordítson egy kicsit a tokmányon.
- *A tengelyrögztítő és a forgásirányváltó elsődleges feladata a hegy kihúzásának megkönnyítése.

- A tokmány biztonságos meghúzásához helyezzen egy 19-es villáskulcsot (1) a hajtómű és a tokmány közé, hogy megfoghassa a tengelyt. A kapcsolja be a tengelyrögztítőt (2), majd üsse meg egy kalapáccsal a behelyezett tokmánykulcsot, a tokmány becsavarásának irányába (óramutató járásával megegyező irányba). (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (15. ábra)
- A tokmány meglazításához a másik oldalról helyezze fel a villáskulcsot, a tokmánykulcsot az ellenkező irányból üsse meg a kalapáccsal (az óramutató járásával ellenkező irányba). (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (16. ábra)
- Megjegyzés! A tokmányrögztítő kulcsot (3) használja a tokmánykulcs helyett, és csak kézzel húzza vagy lazítsa meg, ne kalapáccsal. Ne üsse meg a tokmányrögztítő kulcsot. (17, 18. ábra)
- A kulcs nélküli tokmány biztonságos meghúzásához vagy lazításához helyezzen egy 19-es villáskulcsot (1) a hajtómű és a tokmány közé, hogy megfoghassa a tengelyt. Fogja be a szerszámos táskában talált szerelőrudat (2) a tokmányba, majd a mellékelt csöklkulcsal forgatva a rudat (2), húzza meg (az óramutató járásával megegyező irányba) vagy lazítsa ki (az óramutató járásával ellenkező irányba) a tokmányt. (19. ábra)

Leállítás (20, 21. ábra)

- Csökkentse a motor fordulatszámát és állítsa a gyújtáskapcsolót STOP állásba.

Karbantartás

A MOTOR JAVÍTÁSÁT, KARBANTARTÁSÁT VAGY CSERÉJÉT BÁRMELYIK, NEM AUTÓMOTOROK JAVÍTÁSÁVAL FOGLALKOZÓ SZERVIZ VAGY SZERELŐ ELVÉGEZHETI.

Porlasztó beállítás (22. ábra)

⚠ VIGYÁZAT

A porlasztó beállítása közben a fűróhegy foroghat.

⚠ VIGYÁZAT

Soha nem indítsa el a motort, ha nincs teljesen felszerelve a burkolat és a hajtómű!

A meglazuló alkatrészek személyi sérülést okozhatnak.

A karburátorban a benzin levegővel keveredik. A gyárban a motor tesztesetekkor beállítják a karburátort is. További beállításra lehet szükség a klímától és a tengerszint feletti magasságtól függően. A karburátor egy módon állítható:

T = üresjárat-sebesség beállító csavar.

Üresjárat fordulatszám beállítás (T)

Ellenőrizze a légszűrő tisztaságát. Megfelelő üresjárat fordulatszám esetén a lánc nem mozog. Ha szükséges a beállítása, forgassa járó motor mellett a T-csavart (az óramutató járásával megegyező irányba), amíg a lánc megmozdul. Utána csavarja vissza (az óramutató járásával ellentétes irányba) annyit, hogy a lánc megálljon. Akkor érte el a megfelelő üresjárat fordulatszámot, amikor a motor egyenletesen fut minden helyzetben, jóval a lánc elindulásához tartozó fordulatszám alatt is. Ha a lánc az üresjárat fordulatszám beállítása után is mozog, forduljon a HITACHI szervizhez.

MEGJEGYZÉS

Bizonyos modelleken, melyeket olyan helyen forgalmaznak, ahol az emissziós szabályok szigorúak, nincsen magas és alacsony sebességű karburátor beállítás. Az ilyen beállítások következtében a motor az emissziós értékhatárok feletti kibocsátással rendelkezhet. Ezen modellek esetében csak az üresjárat állítható a karburátoron.

Olyan modellek esetében, melyek alacsony és magas sebességű karburátor beállítással rendelkeznek; a karburátorokat a gyárban beállítják. A kisebb teljesítmény beállításokat a klíma, a tengerszint feletti magasság, stb. alapján kell elvégezni. A beállító csavarokat soha ne csavarja nagyobb mértékben, mint 90 fok, mivel a helytelen beállítás miatt megsérülhet a motor. Amennyiben nem tudja, hogy hogyan kell az ilyen típusú beállításokat elvégezni, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor az üresjárat fordulatszámán megy, a fűróhegy nem foroghat.

Légszűrő (23. ábra)

A légszűrőt meg kell tisztítani a portól és kosztól, hogy az alábbiak elkerülhetőek legyenek:

- Karburátor hibás működése
- Indítási hibák
- A motor teljesítményének csökkenése
- A motor alkatrészeinek szükségletlen kopása
- Magas üzemanyag-fogyasztás

Tisztítsa naponta vagy gyakrabban a légszűrőt, ha nagyon poros környezetben dolgozik.

A légszűrő tisztítása

Távolítsa el a légszűrő fedelét és a légszűrőt. Öblítse ki őket langyos szappanos vízben. Ellenőrizze, hogy a szűrő száraz-e mielőtt visszaszereli a gépbe. A hosszabb ideje használt légszűrőt nem lehet teljesen kitisztítani. Ezért bizonyos időközönként újat kell helyettesíteni. A sérült szűrőt mindig cserélni kell.

MEGJEGYZÉS

Itassa át az elemet kétütemű motorokhoz készült vagy azzal egyenértékű olajjal. Préselje össze az elemet, hogy biztosítsa az olaj teljes eloszlását és eltávolítsa a felesleges olajat.

Gyújtógyertya (24. ábra)

A gyújtógyertya állapotát befolyásolják a következők:

- Helytelen karburátor beállítás
- Rossz benzinkeverék használata (túl sok olaj a benzinben)
- Koszos légszűrő
- Durva üzemelési körülmények (mint például hideg idő)

Ezek a tényezők lerakódásokat eredményezhetnek a gyújtógyertya elektródáin, ami hibás működést és nehézségeket okozhat.

Amennyiben a motor gyenge, nehéz elindítani és nagyon gyengén jár alapjáraton, akkor mindig a gyertyát ellenőrizze először.

Amennyiben a gyertya koszos, tisztítsa meg és ellenőrizze az elektróda hézagot. Amennyiben szükséges, állítsa be újra. A megfelelő hézag 0,6 mm. A gyertyákat 100 óra működés után cserélni kell vagy korábban, ha az elektródák nagyon rozsdásak.

MEGJEGYZÉS

Bizonyos településeken, a helyi törvények megkövetelik az ellenállás gyújtógyertya használatát, hogy elfojtható legyen az indítási jel. Amennyiben az Ön gépében ellenállás gyújtógyertyák vannak, ha cserélni szükséges, ugyanazzal a típussal cserélje ki.

Hajtóműház (25, 26. ábra)

A zsíron keresztül, jó minőségű lítiumos zsírral kenje a hajtóművet. 50 üzemóránként kenje meg, ha erős használatban van, gyakrabban.

Az üzemanyagszűrő (27. ábra)

Távolítsa el az üzemanyagszűrőt a tankból, és oldószerrel alaposan mossa ki. Utána teljesen tolja vissza a tankba a szűrőt.

MEGJEGYZÉS

Ha a szűrő megkeményedett a szennyeződésektől, cserélje ki.

Ha hosszabb időre raktározza

Teljesen ürítse ki a tankot. Indítsa el a motort, és várja meg, amíg magától leáll. Javítson meg minden esetleges sérülést, hibát. Ronggyal vagy sűrített levegővel tisztítsa meg a készüléket. A kicsavart gyertya helyén át töltsön néhány csepp kétütemű olajat a hengerbe, és forgassa át néhányszor a motort, hogy mindenhova jusson belőle. Takarja le és tárolja száraz helyen.

Karbantartási ütemezés

Az alábbiakban általános karbantartási utasításokat talál. További információt a HITACHI kereskedőjétől kaphat.

Napi karbantartás

- Tisztítsa meg a gép külsejét.
- Ellenőrizze, hogy a fűróhegy központos, éles és sértetlen-e. A nem központos fűróhegy erős rezgést okoz, ami károsíthatja a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a fűróhegy kellően meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az anyák és csavarok kellően meg vannak-e húzva.

Heti karbantartás

- Ellenőrizze az indítót, különösen a vezetéket.
- Tisztítsa meg a gyertyafurat külsejét.
- Távolítsa el a gyertyát és vizsgálja meg az elektróda hézagot. Állítsa be 0,6 mm-re vagy cserélje a gyertyát.
- Ellenőrizze, hogy az indítónál lévő légbeszívó em tömődött-e el.
- Ellenőrizze, hogy a szögáttétel háza fel van-e töltve zsírral a 3/4-ed részéig.
- Tisztítsa meg a légszűrőt.

Havi karbantartás

- Öblítse ki a benzintartályt gázolajjal és tisztítsa ki a bezin szűrőt.
- Tisztítsa meg a karburátor külsejét és a körülötte lévő helyeket.

Negyedéves karbantartás





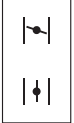

- Tisztítsa meg a henger hűtőbordát.
- Tisztítsa meg a hűtőventilátort és a körülötte lévő helyeket.
- Tisztítsa meg a kipufogódobot a koromtól.

FIGYELEM

A hűtőbordák, a ventilátor és a kipufogó tisztítását bízva hivatalos HITACHI szervizközpontra.

Význam symbolů

POZNÁMKA : Některé jednotky jimi nejsou označeny.

	<p>Symbole  VAROVÁNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Je důležité, abyste četli a plně pochopili následující bezpečnostní upozornění a varování. Neopatrné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.</p>
	<p>Čtete, seznamte se a dodržujte všechna varování a pokyny v tomto manuálu i na přístroji.</p>
	<p>Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranu hlavy, zraku i sluchu.</p>
	<p>Vysvětlení polohy sytiče. Horní značka představuje zavřený sytič a spodní plně otevřený.</p>
 <p data-bbox="148 938 232 975">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Je-li motor zapnutý, nedotýkejte se vrtacího nástavce.</p>
<p>Před použitím zařízení</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pečlivě čtete návod. • Zkontrolujte správné připojení a nastavení řezného mechanismu. • Nastartujte přístroj a zkontrolujte seřízení karburátoru. Viz "ÚDRŽBA". 	

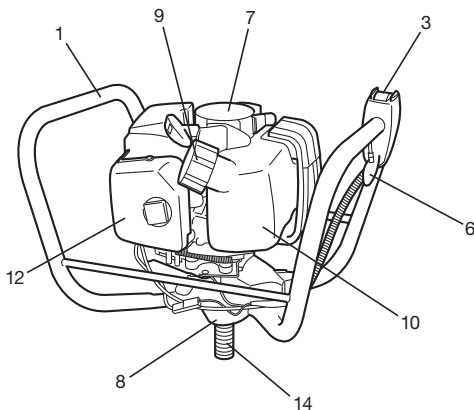
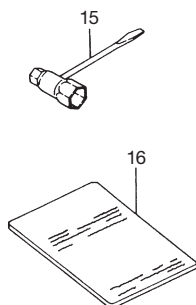
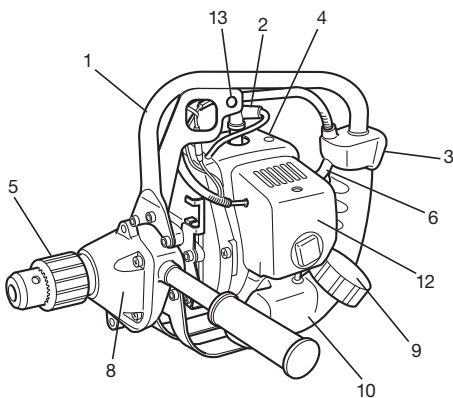
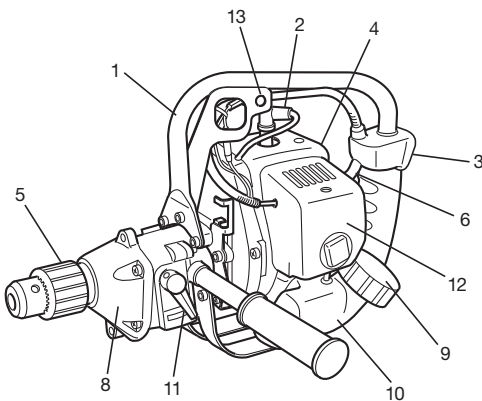
Obsah

Co je co	2
Varování a bezpečnostní pokyny	3
Specifikace	4
Montážní postupy	5
Obsluha	5
Údržba	6

Co je co

Protože se tento manuál vztahuje na několik modelů, mohou existovat menší rozdíly mezi obrázky a vaším zařízením. Použijte pokyny, které platí pro vaše zařízení.

1. Držadlo
2. Kryt zástrčky
3. Spínač zapalování
4. Spínač zapalování
5. Upínací mechanismus
6. Škrtky klapky
7. Tahový startér
8. Převodovka
9. Kryt palivové nádrže
10. Palivová nádrž
11. Řadičí páka
12. Čistič vzduchu
13. Otvor pro popruh
14. Hnací hřídel
15. Kombinovaný trubkový klíč
16. Návod k obsluze



Varování a bezpečnostní pokyny

Bezpečnost obsluhy

- Vždy noste ochranný štít nebo brýle.
- Vždy noste pevné dlouhé kalhoty, boty a rukavice. Nenoste volné oblečení, šperky, krátké kalhoty ani sandály ani nechodte bosí. Vlasy si upravte tak, aby končily nad linií ramen.
- S nástrojem nepracujte, pokud jste vyčerpaní, nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nedovolejte zacházet dítěti nebo nezkušené osobě se strojem.
- Používejte chrániče sluchu. Věnujte pozornost svému okolí. Vnímajte každého kolemjdoucího, který vám může signalizovat problém. Ihned po vypnutí motoru odstraňte bezpečnostní vybavení.
- Používejte chrániče hlavy.
- Nikdy motor nespouštějte v uzavřené místnosti nebo budově. Vdechování výfukových výparů může zabít.
- Rukojeti nenechte zašpinit olejem a palivem.
- Nepřibližujte ruce k vrtací části.
- Nechytejte nebo nedržte zařízení za vrtací část.
- Před vypnutím jednotky a jejím odložením vždy zkontrolujte, zda byl předtím vypnut vrtací nástavec.
- Při dlouhodobějším používání si dopřejte přestávky, abyste se vyhnuli syndromu vibrace v pažích způsobenému dlouhodobým řezáním.

VAROVÁNÍ

Antivibrační systémy nezaručí imunitu vůči vibracím v pažích ani vůči syndromu karpálního tunelu. Pravidelní a dlouhodobí uživatelé by proto měli sledovat stav svých paží a prstů. Pokud se dostaví kterýkoliv z popisovaných příznaků, ihned vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

Pokud používáte jakýkoliv zdravotnický elektrický/elektronický přístroj, např. kardiostimulátor, poraďte se s lékařem i dodavatelem zařízení, než je začnete používat.

Bezpečnost zařízení

- Před každým použitím celé zařízení/přístroj důkladně prohlédněte. Vyměňte poškozené součásti. Zkontrolujte úniky paliva a ověřte si, že všechny uzávěry jsou na svém místě utažené.
- Před použitím zařízení/přístroje vyměňte prasklé nebo jakkoliv jinak poškozené součásti.
- Ujistěte se o správném nasazení bezpečnostního krytu.
- Při provádění úprav karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

VAROVÁNÍ

Nikdy zařízení/přístroj žádným způsobem neupravujte. Zařízení/přístroj používejte výhradně k účelu, k němuž je určeno.

Bezpečnost paliva

- Míchejte a nalévejte palivo venku a tam, kde nejsou jiskry nebo plameny.
- Používejte nádobu určenou na palivo.
- Nekuřte a nedovolte kouření poblíž paliva nebo přístroje nebo při používání přístroje.
- Před spuštěním přístroje utřete rozlité palivo.
- Před nastartováním motoru se přesuňte alespoň 3m od místa doplnění paliva.
- Před sejmutím krytky paliva vypněte motor.
- Před uskladněním přístroje vyprázdněte palivovou nádrž. Doporučuje se vyprázdnit palivo po každém použití. Zůstane-li palivo v nádrži, skladujte přístroj tak, aby palivo neprosakovalo.
- Skladujte jednotku/přístroj a palivo, tak aby se výpary paliva nedostaly k jiskrákům nebo otevřenému ohni z ohříváče vody, elektrických motorů nebo vypínačů, pecí atd.

VAROVÁNÍ

Při manipulaci s palivem dbejte mimořádné opatrnosti, protože je snadno vznítilné, explozivní a vdechnutelné.

Bezpečnost při vrtání

- Nevrtajte do jiného materiálu, než pro jaký je tento přístroj určen.
- Před každým použitím si prohlédněte oblast, v níž se má vrtat. Odstraňte předměty, které by mohly být odmrštěny nebo zachyceny.
- K ochraně dýchacích cest před aerosolem používejte po aplikaci insekticidů při vrtání ochranné masky.
- Držte ostatní, včetně dětí, zvířat, přihlížejících a pomocníků, 5 metrů mimo nebezpečnou zónu. Pokud se přiblíží, neprodleně zastavte motor.
- Práce s tímto přístrojem vždy vyžaduje dvě osoby. Nikdy se s tímto přístrojem nepokoušejte pracovat sami nebo upravovat řídicí prvky tak, aby se dal používat pouze jedním pracovníkem.
- Jednotku/přístroj držte vždy pevně oběma rukama.
- Zaujměte pevný postoj a držte rovnováhu. Nepřesahávejte.
- Je-li zapnutý motor, držte všechny části svého těla mimo tlumič a vrtací nástavec.
- Při přesunu na jiné místo práce vždy vypněte motor a ujistěte se, že pohyblivé části se zastavily.
- Nikdy nestavte na zem běžící pilu.
- Před čištěním řezné části od jakýchkoliv nečistot se vždy ujistěte, že je pila vypnutá a všechny pohyblivé součásti stojí.
- Při používání tohoto zařízení mějte vždy na dosah lékárníčku.
- Nikdy přístroj nespouštějte v uzavřené místnosti nebo budově a/nebo v blízkosti hořlavých kapalin. Vdechování výfukových výparů může zabít.

Bezpečnost při údržbě

- Zařízení/přístroj udržujte podle stanovených doporučení.
- S výjimkou seřizování karburátoru vyjměte před každou údržbou svíčky.
- Při provádění úprav karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- Používejte pouze originální náhradní díly HITACHI doporučené výrobcem.

UPOZORNĚNÍ

Startér nerozebírejte. Vratná pružina by vám mohla způsobit úraz.

Transport a uskladnění

- Zařízení/přístroj přenášejte za rukojeť s motorem vypnutým a tlumičem stranou od těla.
- Motor nechte vychladnout, vyprázdněte palivovou nádrž a před uložením nebo transportem zařízení/přístroj zajistěte.
- Před uložením zařízení palivovou nádrž vyprázdněte. Po každém použití se doporučuje vyprázdnit palivo. Pokud palivo ponecháte v nádrži, ukládejte přístroj tak, aby neuniklo.
- Zařízení/přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
- Zařízení/přístroj pečlivě čistěte a ukládejte je na suchém místě.
- Při přepravě nebo ukládání se ujistěte, že je vypnut spínač motoru.
- Při přepravě vozidlem nebo při skladování přikryjte vrták krytem nebo tkaninou.

Pokud se vyskytne situace, o které tento manuál nepojednává, buďte opatrní a používejte logický úsudek. Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte prodejce HITACHI. Zvláštní pozornost věnujte úsekům uvozeným následujícími slovy:

VAROVÁNÍ

Naznačuje možnost vážného úrazu nebo ohrožení života v případě nedodržení.









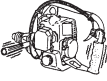
UPOZORNĚNÍ

Naznačuje možnost úrazu nebo poškození zařízení v případě nedodržení.

POZNÁMKA

Prospěšné informace pro správnou funkci a užívání.

Specifikace

MODEL	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Objem motoru (ml)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Svíčka	Champion RCJ-8 nebo ekvivalentní		Champion RCJ8Y nebo ekvivalentní	Champion RCJ-8 nebo ekvivalentní
 Kapacita palivové nádrže (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Suchá hmotnost (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Kapacita upínacího mechanismu (mm)	12.7 (1/2 in)			
Průměr hnací hřídele	1/2"-20 UNF			
 Maximální velikost vrtáku (mm) (dřevo)	25.4 (1 in)			
Reverzování		○		
Blokování	○		○	
 Hodnota akustického tlaku LpA (dB(A)) dle ISO22868 Nejistota (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
 Hodnota akustického výkonu Lw úměrná (dB(A)) dle ISO22868 Hodnota akustického výkonu LwA (dB(A)) dle 2000/14/EC	116			
 Hladina vibrací (m/s ²) dle ISO22867 Přední rukojeť Zadní rukojeť Nejistota (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Levé 5.21 Pravé 8.23 1.5	Levé 8.4 Pravé 7.0 1.5

POZNÁMKA: Ekvivalentní hladina hluku/hladina vibrací se vypočítává jako časově vážený součet energie na hluk/vibrace v různých pracovních podmínkách s následujícím časovým rozdělením: 1/2 volnoběh, 1/2 plný provoz.

* Změna dat bez předchozího ohlášení vyhrazena.

Montážní postupy

Montáž (Obr. 1, 2, 3)

1. Přiložený držák (1) namontujte s jednotkou na skříní převodovky.
2. Po instalaci kroužku B (3) našroubujte upínací mechanismus (2) na hnací hřídel (ve směru hodin). (Je-li součástí vybavení)
3. Po otevření upínacího mechanismu držákem (4) vložte vrták a mechanismus držákem upevněte.

POZNÁMKA

V případě upínacího mechanismu bez montážního klíče mechanismus uvolněte a vložte vrták. Poté upínacím mechanismem otáčejte ve směru hodin, dokud neuslyšíte "cvaknutí" (Obr. 4).

Výběr vhodného vrtáku

Vhodný vrták zvolte dle materiálu, který budete vrtat.

V případě montáže držadla (1) na straně tlumiče, nainstalujte (4), adaptér (2) na skříní převodovky a potom držadlo namontujte k adaptéru. (Obr. 5)

VAROVÁNÍ

Pokud je držadlo namontováno na straně tlumiče, lišta držadla (3) se zahřeje výfukovými plyny. Lišty držadla se nikdy dotýkejte dřívě, než se ochladí, jinak by mohlo dojít k vážnému zranění.

Obsluha

Palivo (Obr. 6)

VAROVÁNÍ

- Motorová vrtáčka je vybavena dvoutaktním motorem. Vždy používejte benzin smíchaný s olejem. Při doplňování paliva nebo manipulaci s ním zajistěte dostatečné větrání.
- Palivo je vysoce vznětlivé a při jeho vdechnutí nebo potřísnění těla hrozí vážná újma. Při manipulaci s palivem buďte vždy pozorní. Při manipulaci s palivem v budovách vždy dbejte na dostatečné větrání.

Palivo

- Vždy používejte značkový bezolovnatý benzin 89 okt.
- Používejte kvalitní olej na dvoutaktní motory nebo směs v poměru 25:1 až 50:1, přičemž ohledně poměru se informujte na obalu oleje nebo u prodejce HITACHI.
- Pokud není originální olej k dispozici, použijte kvalitní olej s antioxidantními aditivy výslovně označený pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory (JASO FC GRADE OIL nebo ISO EGC GRADE). Nepoužívejte míchaný olej BIA ani TCW (pro vodou chlazené dvoutaktní).
- Nikdy nepoužívejte univerzální (10 W/30) ani odpadní olej.
- Benzin s olejem vždy míchejte ve vyladěné čisté nádobě.

Nejprve doplňte polovinu benzínu.

Pak doplňte plné množství oleje. Palivovou směs promíchejte (protřepat). Přidejte zbyváající množství benzínu.

Před naplněním palivové nádrže palivovou směs důkladně promíchejte (protřepat).

Doplňování paliva

VAROVÁNÍ

- Před doplňováním paliva vždy zhasněte motor.
- Pomalu otevřete palivovou nádrž, aby mohl případný přetlak uniknout.
- Po doplnění pečlivě dotáhněte víčko palivové nádrže.
- Před nastartováním se vždy přesuňte nejméně 3 m od místa, kde jste doplňovali palivo.
- Případné potřísnění palivem si z oblečení vždy odstraňte mýdlem.
- Po doplnění paliva vždy zkontrolujte jakékoliv úniky.

Před doplňováním vyčistěte okolí krytu nádrže, aby se do ní nedostala žádná nečistota. Před doplněním ještě poslednímo protřepáním nádoby zajistěte důkladné rozmíchání směsi.

Spouštění

1. Spínač zapalování (1) uveďte do polohy SPUŠTĚNO. (Obr. 7, 8)
"Několikrát zatlačte na spouštěcí nádobku (4) tak, aby jí, příp. zpětnou trubici, začalo protékat palivo. (Je-li součástí vybavení) (Obr. 9)
2. Páčku sytiče uveďte do polohy ZAVŘENO. (Obr. 9)
3. Rychle zatáhněte za startér a držadlo dobře svírejte tak, aby nemohlo zaskočit zpět. (Obr. 10)
4. Když uslyšíte, že se chce motor spustit, uveďte páčku škrťací klapky do SPOUŠTĚCÍ polohy (otevřeno). Poté znovu rychle zatáhněte za startér. (Obr. 9)

POZNÁMKA

- Pokud se motor nespustí, zopakujte kroky 2 až 4.
5. Po nastartování nechte motor 2-3 minuty zahřát, než ho jakkoliv zatížíte.

Vrtání (Obr. 11, 12)

- Přístroj držte vždy pevně oběma rukama a stůjte vyváženě.
- Pracujte s motorem ve vysokých otáčkách tak, aby vrták mohl dobře pracovat. Vrták netlačte silou do otvoru.
- Pokud se okolo vrtacího nástavce namotá materiál, zastavte motor, nechejte přístroj ochladit a před čištěním vrtáku odstraňte kabel ze zapalovací svíčky.
- Pokud je zařízení nevyzkle hluchné nebo dochází k větším vibracím, zastavte motor a zkontrolujte zařízení.

Jak pracovat s blokováním

(u DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Obr. 13)

POZNÁMKA

Před manipulací s blokováním vždy zastavte motor.

- Pokud vrták uvízne v předmětu, zastavte motor a otočte blokovací páčku (1).
- Celým přístrojem otáčejte proti směru hodin, aby bylo možné vrták snadněji vytáhnout.
- V případě, že přístrojem nelze pohnout, pootočte jím mírně ve směru hodin a poté opět proti směru hodin.

Jak pracovat s reverzováním

(u DW25EF (SRP)) (Obr. 14)

- Snižte rychlost motoru na volnoběh a posuňte řadicí páku (2) na R (reverzování), potom zrychlete a vrták vytáhněte.
- Může se stát, že se spuštěným motorem nebude možné pohnout řadicí pákou. V takovém případě upínací mechanismus mírně pootočte rukou.
- Účelem blokování a reverzování je především snadnější vytažení vrtáku.

- K bezpečnějšímu utažení upínacího mechanismu vložte mezi skříní převodovky a upínací mechanismus 19mm klíč (1), čímž se hnací hřídel zablokuje. Otočte blokovací páčku (2), poté do držáku upínacího mechanismu udeřte klavírem tak, aby se mechanismus zašrouboval (ve směru hodin). (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Obr. 15)
- K uvolnění upínacího mechanismu vložte klíč na opačné straně a do držáku upínacího mechanismu udeřte z této strany klavírem tak, aby se mechanismus vyšrouboval (proti směru hodin), přičemž blokovací páčka musí být zatažena. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Obr. 16)
- Poznámka! použijte montážní klíč (3) místo držáku upínacího mechanismu a utáhněte resp. uvolněte jej ručně, nikoliv úderem. Do montážního klíče pro upínací mechanismus nebuďte. (Obr. 17, 18)
- K montáži nebo uvolnění upínacího mechanismu bez montážního klíče vložte mezi skříní převodovky a upínací mechanismus 19mm klíč (1), čímž se hnací hřídel zablokuje. Do upínacího mechanismu vložte blokovací rozparku (2) přiloženou v sáčku s nástroji a potom ji přitáhněte (ve směru hodin) nebo uvolněte (proti směru hodin) pomocí kombinovaného klíče. (Obr. 19)

Zastavení (Obr. 20, 21)

- Snižte rychlost motoru, a přepněte spínač zapalování do polohy vypnuto.

CZ

Údržba

ÚDRŽBA, VÝMĚNA, NEBO OPRAVA ŘÍZENÍ EMISÍ MŮŽE BÝT PROVÁDĚNA JAKOUKOLIV OPRAVNOU NESILNÍČNÍCH MOTORŮ NEBO JEDNOTLIVCEM.

Nastavení karburátoru (Obr. 22)

VAROVÁNÍ

Při nastavování karburátoru se může vrták točit.

VAROVÁNÍ

Nikdy nezapínáte motor, není-li kompletně nasazen kryt spojky a hnací hřídele. Jinak se může kryt uvolnit a způsobit obsluhu poranění.

V karburátoru, palivo je smíšené s vzduchem. Karburátor se nastavuje při zkušebním provozu motoru ve výrobě. Další úprava může být požadována, podle klimatu a nadmořské výšky. Karburátor má jednu regulační možnost:

T = seřizovací šroub volnoběhu.

Nastavení volnoběhu (T)

Zkontrolujte, že je vzduchový filtr čistý. Je-li volnoběžná rychlost správná, řezací nástavec se netočí. Je-li potřeba nastavení, uzavřete (po směru hodinových ručiček) T-šroub běžícího motoru, dokud se řezací nástavec začíná točit. Otevřete (proti směru hodinových ručiček) šroub, dokud se řezací část zastavuje. Správného nastavení volnoběžné rychlosti jste dosáhli, pokud motor běží hladce ve všech pozicích pod otáčkami, při kterých se řezací část roztáčí. Pokud se řezná část stále točí i po nastavení volnoběžné rychlosti, kontaktujte prodejce HITACHI.

POZNÁMKA

U některých modelů prodávaných do zemí s přísnými emisními limity není možnost seřízení vysokých a nízkých otáček karburátoru. Takovéto úpravy motoru by umožňovaly nastavení mimo stanovené emisní limity. Pro tyto modely je u karburátoru možné pouze seřízení volnoběhu.

U modelů vybavených seřizováním vysokých a nízkých otáček je karburátor nastaven z výroby. Menší úpravy mohou optimalizovat výkon v závislosti na klimatu, nadm. výšce atd. Nikdy seřizovacími šrouby neotáčejte o víc než 90 stupňů najednou, protože nesprávné seřízení může poškodit motor. Pokud nejste se seřizováním obeznámeni, vyžádejte si pomoc dealera HITACHI.

VÝSTRAHA

Běží-li motor na volnoběh, vrták se nesmí v žádném případě otáčet.

Vzduchový filtr (Obr. 23)

Vzduchový filtr musí být očištěn od prachu a nečistot, aby se předešlo:

- Selhání karburátoru
- Spouštěcím problémům
- Snížení výkonu motoru
- Zbytečnému opotřebení motorových částí
- Nadměrné spotřebě paliva

Vzduchový filtr čistěte denně, pokud pracujete v nadměrně prašných oblastech, pak i častěji.

Čištění vzduchového filtru

Odstraňte kryt vzduchového filtru i filtr samotný. Opláchněte mýdlovou vodou. Před opětovným namontováním zkontrolujte, zda je filtr suchý. Vzduchový filtr který byl užíván po určitou dobu nelze zcela vyčistit. Proto musí být pravidelně vyměňován za nový. Poškozený filtr musí být vždy vyměněn.

POZNÁMKA

Namočte vložku do oleje pro dvoudobé motory nebo ekvivalentního. Potom vložku stlačte, aby se olej rovnoměrně nasákl a odstranil se přebytečný olej.

Zapalovací svíčka (Obr. 24)

Stav svíčky je ovlivněn následujícími faktory:

- Nesprávný seřízení karburátoru
- Špatná palivová směs (přilíš mnoho nafty v benzinu)
- Špinavý vzduchový filtr
- Tvrdé provozní podmínky (jako například chladné počasí)

Tyto faktory způsobí usazeniny na elektrodách svíčky které mohou mít za následek špatné fungování a spouštění. Pokud má motor horší výkon, obtížně startuje nebo má nesprávný chod na volnoběh, vždy nejprve zkontrolujte svíčku. Pokud je svíčka znečištěná, vyčistěte ji a zkontrolujte odtrh elektrod. Znovu seřídte, bude-li to nezbytné. Správný odtrh je 0,6 mm. Zapalovací svíčka by měla být vyměněna po cca 100 provozních hodinách nebo dříve, pokud jsou elektrody výrazně erodované.

POZNÁMKA

V některých oblastech, místní zákon vyžaduje používání rezistorové zapalovací svíčky, aby byly potlačeny zapalovací signály. Pokud byl váš stroj původně vybaven rezistorovou zapalovací svíčkou, použijte k výměně tentýž typ.

Skříň převodovky (Obr. 25, 26)

Kvalitní mazivo na lithiové bázi se donivrtí vpraví tlakovými mazničkami. Mazání by se mělo provádět po každých 50 hodinách nebo dříve v případě častého používání.

Palivový filtr (Obr. 27)

Vyjměte palivový filtr z palivové nádrže a důkladně ho vymyjte v rozpouštědle. Poté filtr vtačte zcela do nádrže.

POZNÁMKA

Je-li filtr hodně znečištěný a zaprášený, vyměňte ho.

Pro dlouhodobé skladování

Odstraňte všechno palivo z nádrže. Nastartujte motor a nechte ho běžet, dokud se nezastaví. Opravte všechna poškození způsobená používáním. Očistěte přístroj čistou tkaninou a nebo použijte vysokotlakou vzduchovou hadici. Kápněte několik kapek motorového oleje pro dvoudobé motory na válec skrz otvor zapalovací svíčky a několikrát motorem otočte, aby se olej rozmístit. Přikryjte přístroj a uchovávejte jej v suchém prostředí.

Rozpis údržby

Níže jsou uvedeny některé všeobecné pokyny pro údržbu. Pro bližší informace kontaktujte prosím prodejce HITACHI.

Denní údržba

- Očistěte povrch přístroje.
- Zkontrolujte, zda je vrták řádně vycentrován, ostrý a bez prasklin. Špatně vycentrovaný vrták způsobí silné vibrace, které mohou zařízení poškodit.
- Zkontrolujte, zda je vrtací nástavec dostatečně utažen.
- Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dostatečně utažené.

Týdenní údržba

- Zkontrolujte startér, obzvláště přívodní šňůru.
- Začistěte zevnějšek zapalovací svíčky.
- Odveďte zapalovací svíčku a zadržte vzdálenost elektrod. Nastavte to pro 0,6 mm nebo vyměňte zapalovací svíčku.
- Zkontrolujte, zda přívod vzduchu do startéru není ucpaný.
- Zkontrolujte, zda je ozubené kolo soukolí naplněno mazivem do 3/4.
- Začistěte vzduchový filtr.

Měsíční údržba

- Vypláchněte palivovou nádrž s benzinem, a začistěte čistič paliva.
- Začistěte zevnějšek karburátoru a výplněk kolem toho.

Čtvrtletní údržba





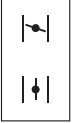

- Vyčistěte chladič žebra na válci.
- Začistěte fanouška a výplněk kolem toho.
- Začistěte šálu uhlíku.

UPOZORNĚNÍ

Čištění žeber válce, větráku a tlumiče by mělo být provedeno Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

Sembollerin anlamları

NOT : Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

	<p>Semboller  UYARI Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.</p>
	<p>Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.</p>
	<p>Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.</p>
	<p>Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın.</p>
	<p>Jikle pozisyonunu açıklar. Üst işaret jiklenin kapalı olduğunu, alt işaret ise tamamen açık olduğunu gösterir.</p>
 <p>Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Makineyi çalıştırırken ucuna dokunmayın.</p>
<p>Makinenizi kullanmadan önce</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. • Kesme donanımının doğru bir şekilde takılıp ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin. • Üniteyi çalıştırın ve karbüratör ayarını kontrol edin. Bkz "BAKIM". 	

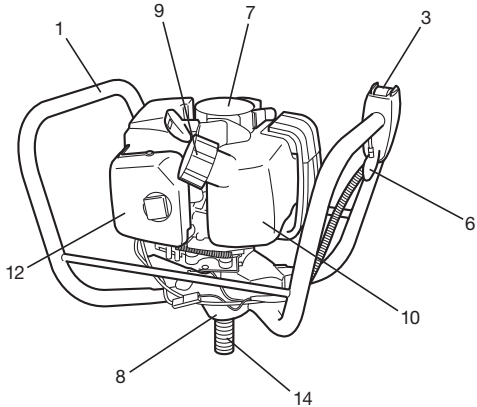
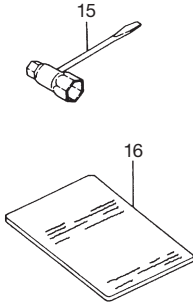
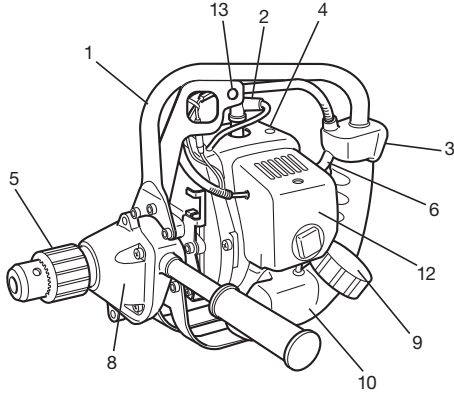
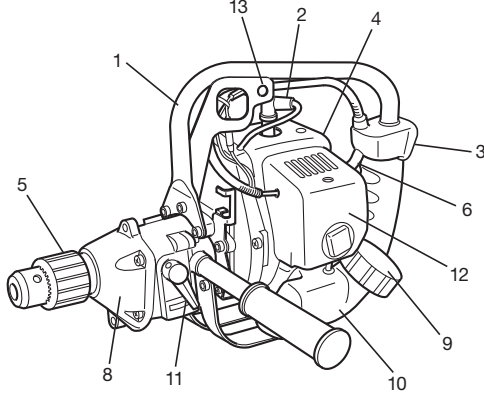
İçindekiler

Tanımlar	2
Uyarılar ve güvenlik talimatları	3
Spesifikasyonlar	4
Montaj işlemleri	5
Çalıştırma	5
Bakım	6

Tanımlar

Bu kullanım kılavuzu birkaç modeli kapsadığı için, resimler ile cihazınız arasında bazı farklar olabilir. Cihazınız için geçerli olan talimatları kullanın.

1. Tutamaç
2. Buji başlığı
3. Ateşleme anahtarı
4. Susturucu
5. Kafa (ayna) ünitesi
6. Gaz tetiği
7. Ateşleme bobini
8. Dişli kutusu
9. Yakıt kapağı
10. Yakıt tankı
11. Vites kolu
12. Hava temizleyici
13. Kayış deliği
14. Tahrik mili
15. Combi box gergisi
16. Kullanım talimatları



Uyarılar ve güvenlik talimatları

Kullanıcı güvenliği

- Daima yüz koruyucu maske veya emniyet gözlüğü kullanın.
- Daima kalın kumaştan yapılmış uzun pantolon ve bot giyin; eldiven takın. Bol giysiler, kısa pantolon, sandalet giymeyin, takı takmayın; çıplak ayakla çalışmayın. Saçlarınızı omuz hizasından yukarıya olak şekilde bağlayın.
- Makineyi yorgun veya hastayken ya da alkol, hap veya başka bir ilaç etkisindeyken kullanmayın.
- Makineyi çocukların veya deneyimsiz kişilerin kullanımına kesinlikle izin vermeyin.
- Korumucu kulaklık takın. Etrafınıza dikkat edin. Civarınızdaki, bir soruna sebebiyet verebilecek kişilere dikkat edin. Emniyet teçizatını, motoru kapattıktan hemen sonra çıkarın.
- Başınızı koruyucu baret (kask) kullanın.
- Motoru asla kapalı bir oda ya da bina içinde çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölümlü sonuçlanabilir.
- Makinenin kulplarında yağ veya yakıt olmadıktan emin olun.
- Ellerinizi matkap teçizatından uzak tutun.
- Üniteyi, matkap teçizatından kavramayın veya tutmayın.
- Ünite kapalı iken, yerine koymadan önce, matkap bağlantısının durduğundan emin olun.
- Makineyle uzun süre çalışıyorsanız, titreşimden kaynaklanan El-Kol Titreme Sendromundan (HAVS) korunmak için zaman zaman mola verin.

⚠️ UYARI

Titreşim önleyici sistemler sizi El-Kol Titreme Sendromuna yada tekrarlanan hareket arazına karşı koruma garantisi vermemektedir. Bu nedenle, makineyi sürekli kullanan kişiler ellerinin ve parmaklarının durumunu dikkatli şekilde izlemelidir. Yukarıda belirtilen semptomlardan herhangi birinin ortaya çıkması halinde derhal bir doktora başvurun.

⚠️ UYARI

Kalıp pili gibi elektrikli/elektronik tıbbi herhangi bir cihaz kullanıyorsanız, elektrikle çalışan herhangi bir cihazı kullanmadan önce doktorunuza ve cihaz imalatçısına danışın.

Makine güvenliği

- Her kullanımdan önce makinenin/ünitenin her yerini kontrol edin. Hasar gören parçaları yenileriyle değiştirin. Yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin ve tüm bağlantıların doğru yerde ve güvenli şekilde sikilmiş olduğundan emin olun.
- Çatlamış, çizilmiş ya da herhangi bir şekilde hasar görmüş parçaları, makineyi/üniteyi kullanmaya başlamadan önce değiştirin.
- Emniyet muhafazasının uygun şekilde takıldığından emin olun.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üretici tarafından bu makine/ünite için önerilen aksesuarları kullanın.

⚠️ UYARI

Makine/ünite üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Makineyi/üniteyi kesinlikle amaçlanan kullanım dışında bir iş için kullanmayın.

Yakıt güvenliği

- Yakıt karıştırıldıktan sonra, açık havada dökün ve çevrede kiviçimci ya da ateş olmadığından emin olun.
- Yakıt için tavsiye edilen bir konteyner kullanın
- Yakıtın ya da makinenin yakınında ya da makineyi kullanırken sigara içmeyin ve başkalarının içmesine de izin vermeyin.
- Motoru çalıştırmadan önce tüm yakıt artıklarını ve döküntülerini silin.
- Çalıştırmadan önce makineyi, yakıt doldurma alanının en az 3 metre (10 ft) dışına çıkarın.
- Yakıt kapağını çıkarmadan önce motoru durdurun.
- Makineyi kullanmadığınız sürelerde saklamadan önce, yakıt deposunu boşaltın. Yakıtın her kullanımından sonra boşaltılması önerilir. Haznedeye yakıt kalması halinde, makineyi bu yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi ve yakıtı, açık ıstıcılardan, elektrikli motorlardan veya anahtarlardan, fırınlardan vs. gelen alev veya kıvılcımlara erişmeyecek yerde saklayın.

⚠️ UYARI

Yakıt kolayca alev alabilir, patlayabilir veya buharı solunabilir; bu sebeple yakıt taşırken veya doldururken özel dikkat gösterin.

Delme Emniyeti

- Amacı haricinde hiç bir malzeme delmeyin.
- Delmeden önce, delinecek bölgeyi inceleyin. Fırlayabilecek veya dolaşabilecek nesnelere uzaklaşın.
- Böcek ilacı dağılan bölgeyi delerken, solumun koruması amaçlı maske takın.
- Çoçuklar, hayvanlar, izleyiciler ve yardımcıları dahil diğer kişileri tehlike bölgesinden 5 metre uzaklıkta tutun. Yaklaşan olursa, makineyi derhal durdurun.
- Bu makinenin her zaman iki operatör tarafından kullanılması gerekir. Makineyi sadece bir operatör ile kullanmayı veya kontrollerini bir operatörün kullanması için değiştirmeyi denemeyin.
- Üniteyi / makineyi iyi elinizle sıkıca tutun.
- Ayağınızı yere sağlam basın ve dengeni iyi kurun. Eğilmeyin.
- Makine çalışırken, vücudunuzun tüm kısımlarını burgudan ve matkap bağlantısından uzak tutun.
- Makineyi bir taşıt ile nakledeırken, uç kısmını kendi örtüsü ile veya kalın bir kumaş ile örtün.
- Yeni bir çalışma bölgesine geçerken, makinenin kapalı olduğundan ve tüm kesme donanımlarının durdurulmuş olduğundan emin olun.
- Makineyi çalışır durumdayken kesinlikle yere bırakmayın.
- Kesme donanımdaki pislikleri veya otları temizlemeden önce motorun kapalı olduğundan ve tüm kesici bağlantıların tamamen durduğundan mutlaka emin olun.
- Elektrikli el aleti kullanırken daima bir ilk yardım çantası taşıyın.
- Motoru kesinlikle kapalı bir odada veya binada ve/veya yanıcı bir sıvının yakınında çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölümlü sonuçlanabilir.

Bakım güvenliği

- Ünitenin/makinenin bakımını önerilen prosedürlere göre yapın.
- Karbüratör ayarları dışında, bakım yapacağınız zaman buji bağlantısını kesin.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üreticinin önerdiği orijinal HITACHI yedek parçalarını kullanın.

UYARI

Marş düzeneğini sökmeyin. Gergi yayı, yaralanmanıza neden olabilir.

Taşıma ve saklama

- Makineyi/üniteyi, motoru durdurduktan sonra ve susturucuyu vücudunuzdan uzak tutarak elle taşıyın.
- Motoru saklamak için kaldırmadan ya da bir araç ile taşımadan önce, motorun soğumasını bekleyin, yakıt deposunu boşaltın ve üniteyi/makineyi sabitleyin.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda yerine kaldırmadan önce yakıt deposunu boşaltın. Her kullanımdan sonra yakıtın boşaltılması tavsiye edilir. Depoda yakıt kalması halinde, makineyi yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi/üniteyi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Makineyi özenle temizleyin, bakımını yapın ve kuru bir yerde saklayın.
- Taşıma ya da saklama sırasında motorun kapalı olduğundan emin olun.
- Bir taşıtla nakledeırken veya depolama durumunda, uç kısmını, kendi muhafazası veya kalın bir kumaşa örtün.

Bu kılavuzda yer almayan durumlarda, sorunu iradenizle ve sağ duyunuzla çözümlen. Yardıma ihtiyaç duyarsanız, HITACHI satıcınıza irtibata geçin. Aşağıdaki sözcüklerle vurgulanan ifadelere özellikle dikkat edin.

⚠️ UYARI

Talimatlara uyulmaması halinde ciddi yaralanma ya da ölümlü sonuçlanacak risklere işaret eder.






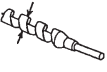


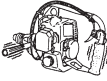
UYARI

Talimatlara uyulmaması halinde yaralanma ya da makine hasarıyla sonuçlanacak risklere işaret eder.

NOT

Makinenin işlev ve kullanımında sorunları giderecek bilgileri içerir.

Spesifikasyonlar

MODEL	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Motor büyüklüğü (m l)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Buji	Champion RCJ-8 veya eşdeğeri	Champion RCJ8Y veya eşdeğeri	Champion RCJ-8 veya eşdeğeri	
 Yakıt deposu kapasitesi (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Boş ağırlık (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Kafa (ayna) kapasitesi (mm)	12.7 (1/2 in)			
Tahrik Mili Çapı	1/2"-20 UNF			
 Maksimum Uç Büyüklüğü (mm) (Tahta)	25.4 (1 in)			
Geri Hareket Kontrolü		○		
Kilit Kontrolü	○		○	
 Ses basıncı seviyesi LpA (dB(A)) ISO 22868 uyarınca Belirsizliği (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
 Ses gücü seviyesi Lw úměrná (dB(A)) ISO 22868 uyarınca Ses gücü seviyesi LwA (dB(A)) 2000/14/EC uyarınca	116			
 Titreşim seviyesi (m/s ²) ISO22867 uyarınca Ön kabza Arka kabza Belirsizliği (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Sol 5.21 Sağ 8.23 1.5	Sol 8.4 Sağ 7.0 1.5

NOT : Eşdeğer gürültü seviyesi / titreşim seviyeleri, şu zaman dağılımına sahip çeşitli çalışma koşullarında gürültü/ titreşim seviyelerine ilişkin zamana göre düzeltilmiş toplam enerji için hesaplanmıştır: 1/2 Boşta, 1/2 çalışırken.
* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Montaj Prosedürleri

Montaj (Şekil 1, 2, 3)

1. Ünite ile birlikte verilen tutamacı (1) dişli kutusuna monte edin.
2. B (3) manşonunu monte ettikten sonra, kafa ünitesini (2) tahrik miline (saat yönünde) vidalayın. (Şayet varsa)
3. Kafa ünitesini (aynayı) kolu (4) kullanarak açtıktan sonra kullanılacak matkap ucunu içeri sokun ve kolu kullanarak kafayı sıkın.

NOT

Şayet anahtarsız kafa donanımı varsa, kafayı gevşetin ve matkap ucunu içeri sokun. Sonra, 'klik' sesi duyana kadar kafayı saat yönünde çevirerek sıkın. (Şekil 4)

Uygun Matkap Ucu Seçimi

Delinecek malzemeye göre bir matkap ucu seçin.

Tutamacın (1) susturucu tarafına monte edilmesi durumunda, (4), adaptörü (2) dişli kutusuna monte edin ve sonra tutamacı adaptöre bağlayın. (Şekil 5)

UYARI

Tutamacı susturucu tarafına monte edildiğinde, tutamacı kolu (3) egzoz gazlarından dolayı ısınacaktır. Soğuyana kadar tutamacı koluna kesinlikle dokunmayınız, aksi takdirde ciddi kişisel yaralanmalar oluşabilir.

Çalıştırma

Yakıt (Şekil 6)

UYARI

- **Motorlu matkap, iki-zamanlı bir motor ile donatılmıştır. Motoru, kesinlikle yağla karıştırılmış yakıtla çalıştırın. Yakıt koyarken veya yakıt ile işlem yaparken iyi bir havalandırma sağlayın.**
- **Yakıt yüksek derecede yanma özelliğine sahip sıvı içerir ve solunması veya vücuda temas etmesi ciddi yaralanmaya sebep olabilir. Yakıtla uğraşırken daima dikkatli olun. Bina içinde yakıtla uğraşırken, havalandırmanın iyi olmasına dikkat edin.**

Yakıt

- Daima 89 oktan kurşunsuz benzin kullanın.
- Orijinal iki zamanlı yağ veya 25:1 ila 50:1 arasında bir karışım kullanın; oran için lütfen yağ şişesine bakın veya HITACHI satıcınıza danışın.
- Orijinal yağ yoksa, hava ile soğutulmuş 2 zamanlı motor kullanımına yönelik üretilmiş açıkça ifade edilmiş olan, antioksidan katkılı kaliteli bir yağ kullanın (JASO FC GRADE OIL veya ISO EGC GRADE). BIA veya TCW (2-vuruşlu su soğutmalı tip) karışımly yağ kullanmayın.
- Kesinlikle çok mevsimli yağ (10 W/30) ya da artık yağ kullanmayın.
- Daima yakıtı ve yağı ayrı ve temiz bir kapta karıştırın.

Daima, kullanılacak benzin miktarının yarısını doldurarak başlayın. Daha sonra yağ miktarının tamamını ekleyin. Yakıt karışımını çalkalayın. Kalan benzin miktarını ekleyin. Depoya doldurmadan önce yakıt karışımını iyice çalkalayın.

Yakıt doldurma

UYARI

- **Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın.**
- **Olasi bir aşırı basıncın giderilmesi için, yakıt doldurma sırasında yakıt deposunu yavaşça açın.**
- **Yakıt doldurduktan sonra yakıt kapağını dikkatli bir şekilde kapatın.**
- **Çalıştırmadan önce, makineyi yakıt doldurma alanının en az 3 metre dışına çıkarın.**
- **Giysilere dökülen yakıtı derhal sabunlu suyla yıkayarak temizleyin.**
- **Yakıtı doldurduktan sonra, herhangi bir yakıt kaçağı olup olmadığını mutlaka kontrol edin.**

Yakıtı doldurmadan önce, depo kapağı alanını dikkatlice temizleyin ve depoya herhangi bir pislik düşmediğinden emin olun. Yakıtı doldurmadan önce, kabı sallayarak yakıtı iyice karıştırın.

Çalıştırma

1. Ateşleme düğmesini (1) ON (açık) konumuna getirin. (Şekil 7, 8)
* Yakıt pompadan veya geri dönüş borusundan geçene kadar, (şayet varsa) el yakıt pompasını (ampulünü) (4) bir kaç kez sıkın. (Şekil 9).
2. Jikle kolunu CLOSED (kapalı) konuma getirin. (Şekil 9)
3. Marş ipini hızla çekin; tutamacı sıkı tutun ve geri gitmesine izin vermayın. (Şekil 10)
4. Motorun çalışmak üzere olduğunu anladığınızda, jikleli RUN (çalış) konumuna getirin. Çalıştırma ipini tekrar hızla çekin. (Şekil 9)

NOT

- Motor çalışmazsa, 2'den 4'e kadar olan adımları tekrar edin.
5. Motoru çalıştırdıktan sonra, her hangi bir yükte maruz bırakmadan önce 2-3 dakika ısıtmak için çalıştırın.

Delme (Şekil 11, 12)

- Üniteyi her zaman tutamaçlarından iki elinizle sıkı bir şekilde tutun ve vücudunuzu iyi dengeleyin.
- Yüksek motor hızında çalışın ve işi tutamacı ucunun yapmasını sağlayın. Ucu deliğin içine doğru kuvvet vererek itmeyin.
- Şayet matkap ucuna malzeme sararsa, motoru durdurun, ünitenin soğumasını sağlayın ve ucu temizleme girişiminden önce buji kablosunu çıkartın.
- Anormal titreşim veya ses oluşumu durumunda, motoru durdurun ve üniteyi inceleyin.

Kilit Kontrolünün Çalışması

(DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) için (Şekil 13)

NOT

Kilit kontrolünü çalıştırmadan önce mutlaka motoru durdurun.

- Uç bir cisme çarparsa, motoru durdurun ve kilit kolunu (1) çevirin.
- Uçun kolay bir şekilde çıkması için, tüm üniteyi saat yönünün tersine çevirin.
- Şayet ünite hareket etmezse, hafifçe saat yönüne çevirin ve daha sonra tekrar saat yönünün tersine çevirin.

Gerri Hareket Kontrolünün Çalışması

(DW25EF (SRP)) için (Şekil 14)

- Motor hızını rölanتيye düşürün ve vites kolunu R (Reverse - Geri) konumuna hareket ettirin, sonra dışarı çekmek için hızlandırın.
- Motor çalışmadığı müddetçe vites kolu hareket etmeyebilir. Bu durumda, matkap kafasını elinizle hafifçe döndürün.
- 'Kilit ve Gerri Hareket Kontrolünün temel amacı uçun kolay çıkarılmasıdır.

- Kafayı (aynayı) daha güvenli bir şekilde sıkmak için, tahrik milini kilitlemek amacıyla, dişli kutusu ve matkap kafası (aynası) arasında 19mm anahtar sokun. Kilit kolunu (2) çevirin ve sonra kafayı yerine vidalamak için (saat yönünde) takılı olan kafa burgusuna geçikle vurun. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Şekil 15)
- Kafayı (aynayı) gevşetmek için, burguyu diğer tarafa takın ve kilit kolu üzerine takılı bulunan kafayı gevşetmek için (saat yönünün tersine) bu taraftan vurun. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Şekil 16)
- Not! kafa burgusu yerine kafa monte anahtarını 3) kullanın ve vurmak yerine elinizle sıkın veya gevşetin. Kafa monte anahtarına vurmayın. (Şekil 17, 18)
- Anahtarsız kafaları sıkmak veya gevşetmek için, tahrik milini kilitlemek amacıyla, dişli kutusu ve matkap kafası (aynası) arasında 19mm anahtar sokun. Alet çantasındaki kilit çubuğunu (2) kafaya bağlayın ve sonra verilen boru anahtarı ile çubuğu (2) (saat yönüne) sıkın veya (saat yönünün tersine) gevşetin. (Şekil 19)

Durdurma (Şekil 20, 21)

- Motor hızını düşürün ve marş anahtarını 'Stop' konumuna getirin.

Bakım

EMİSYON KONTROL CİHAZLARININ VE SİSTEMLERİNİN BAKIMI, YENİLENMESİ VEYA ONARIMI, HERHANGİ BİR YOL DIŞI MOTOR ONARIM KURUMU YA DA KİŞİSİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEBİLİR.

Karbüratörün ayarlanması (Şekil 22)

UYARI
Karbüratör ayarları esnasında uç dönüyor olabilir.

UYARI
Balata muhafazası ve dişli kutusu tam olarak monte edilmeden motoru kesinlikle çalıştırmayın.

Aksi takdirde balata gevşeyebilir ve bedensel yaralanmalara sebep olabilir.

Karbüratörde yakıt hava ile karışır. Motor fabrikada test amaçlı çalıştırırken karbüratörün temel ayarı yapılır. Ancak iklim ve rakıma göre ilave bir ayar yapılması gerekebilir. Karbüratör, bir ayarlama imkanına sahiptir:

T = Rölanti hızı ayar vidası.

Rölanti devri ayarı (T)

Hava filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin. Rölanti devri doğru ise, kesme parçası dönmeyecektir. Ayar gerekiyorsa, motor çalışırken T-vidasını (saat yönünde) kesme parçası dönmeye başlanana kadar sıkıştırın. Vidayı, kesme parçası durana kadar (saat yönünün tersine) çevirin. Kesme parçası dönmeye başladığında, motor rpm'nin altında, tüm konumlarda rahatça çalışıyorsa, doğru rölanti devrine ulaştığınızın demektir.

Kesme parçası rölanti devri ayarından sonra dönmeye devam ediyorsa, HITACHI satıcınız ile görüşün.

NOT

Katı egzoz emisyonu denetlenmesine tabi kimi bölgelerde satılan modellerden bazılarında yüksek ve düşük hız karbüratör ayarları bulunmamaktadır. Bu tür ayarlar motorun kendi emisyon uyumluluk sınırları dışında çalışmasını sağlayabilir. Bu modeller için tek karbüratör ayarı rölanti hızıdır.

Düşük ve yüksek hız ayarlarıyla donatılan bazı modeller için karbüratörler fabrikada ayarlanır. Küçük ayarlamalar iklim, rakım vs'ye dayanan performansı en iyi hale getirebilir. Yanlış ayarlamadan dolayı motor hasarı meydana gelebileceği için ayar vidalarını asla 90 dereceden büyük aralıklarla çevirmeyin. Bu tip ayarlamaları iyi bilmiyorsanız HITACHI satıcınızdan yardım isteyin.

UYARI
Motor rölantideyken, uç hiç bir koşulda dönmemelidir.

Hava filtresi (Şekil 23)

Hava filtresi aşağıdaki durumlara meydan vermemek için toz ve kirden arındırılmalıdır:

- Karbüratör arızası
- Çalıştırma problemleri
- Motor gücünün düşmesi
- Motor parçalarının gereksiz yere aşınması
- Anormal yakıt tüketimi

Özellikle tozlu bir bölgede çalışıyorsanız, hava filtresini her gün ya da günde birkaç kez temizleyin.

Hava filtresinin temizlenmesi

Hava filtresi kılıfını ve filtreyi çıkarın. Ilık sabunlu suyla yıkayın. Tekrar takmadan önce filtrenin kuru olduğundan emin olun. Bir süre kullanılan hava filtresi tamamen temizlenemez. Bu nedenle, düzenli olarak yenisiyle değiştirilmelidir. Hasar gören filtre mutlaka değiştirilmelidir.

NOT

Depoyu iki zamanlı yağ veya dengi ile doldurun. Depoyu, yağı tam olarak dağıtması ve yağ fazlalarını atmak için sıkın.

Buji (Şekil 24)

Buji aşağıdakiler nedeniyle zarar görebilir:

- Yanlış karbüratör ayarı
- Yanlış yakıt karışımı (benzine fazla yağ katılması)
- Kirli bir hava filtresi
- Sert çalışma koşulları (örneğin, soğuk hava)

Bu faktörler buji elektrotlarında birikintiler oluşmasına ve dolayısıyla arızaya ve çalıştırma zorluklarına neden olabilir. Motorun gücü zayıfsa, başlatılması zorlaşmışsa ya da rölantide zayıf bir şekilde çalışıyorsa, öncelikle bujiyi kontrol edin. Buji kirli ise temizleyin ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Gerekirse yeniden ayarlayın. Doğru boşluk 0,6 mm'dir. Buji 100 çalışma saatinden sonra ya da elektrotlar aşınmışsa daha erken bir zamanda yenisi ile değiştirilmelidir.

NOT

Bazı bölgelerdeki kanunlar, ateşlemenin kontrol edilmesi için dirençli buji kullanımını gerektirmektedir. Makinenizde dirençli buji varsa, eskiyen bujiyi yine aynı tipte buji ile değiştirin.

Dişli kutusu (Şekil 25, 26)

Gresörlüklerden iyi kalitede, lityum bazlı bir gres uygulayın. 50 saatlik aralıklarla yağlama yapılmalıdır; ağır şartlarda kullanım için daha sık yağlama yapılmalıdır.

Yakıt filtresi (Şekil 27)

Yakıt filtresini yakıt deposundan çıkartarak, solvent içinde iyice yıkayın. Daha sonra, filtreyi depoya iterek tam olarak yerleştirin.

NOT

Filtre toz ve kirden dolayı serleşmiş ise yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir.

Makinenin uzun süreli saklanması

Yakıt deposundaki tüm yakıtı boşaltın. Motoru çalıştırın ve durana kadar bekleyin. Kullanımdan kaynaklı her türlü hasarı onarın. Makineyi temiz bir bezle ya da yüksek basınçlı hava ile temizleyin. Buji deliğinden silindire birkaç damla iki-zamanlı motor yağı koyun ve yağın dağılmasını için motoru döndürün. Makineyi kaplayın ve kuru bir yerde saklayın.

Bakım programı

Aşağıda bazı temel bakım talimatları bulacaksınız. Daha fazla bilgi için, lütfen HITACHI satıcınıza irtibata geçin.

Günlük Bakım

- Ünitenin dış kısmını temizleyin.
- Delme bağlantısının düzgün bir şekilde merkezlenmesi, keskin olmasına ve çatlak olmasına dikkat edin. Merkezi kaçık bir uç, üniteye zarar verebilecek büyük titreşimler oluşturabilir.
- Delme bağlantısının yeterli şekilde sıkıldığını kontrol edin.
- Somunların ve vidaların yeterli şekilde sıkıldığını kontrol edin.

Haftalık bakım

- Marş motorunu, özellikle kordonu kontrol edin.
- Buji'nin dış kısmını temizleyin.
- Bujiyi çıkarın ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Tırnak açıklığını 0,6 mm'ye ayarlayın veya bujiyi değiştirin.
- Marş motoruna hava girişinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- Açı dişlisinin 3/4'üne kadar gres ile dolu olmasını kontrol edin.
- Hava filtresini değiştirin.

Aylık bakım

- Yakıt deposunu benzinle çalkalayın ve yakıt filtresini temizleyin.
- Karbüratörün dış kısmını ve etrafını temizleyin.

3 aylık bakım





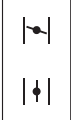

- Silindir üzerindeki soğutma kanatlarını temizleyin.
- Fanı ve etrafındaki alanı temizleyin.
- Karbon susturucuyu temizleyin.

UYARI

Silindir kanatlarının, fanın ve susturucunun temizliği, yetkili bir HITACHI Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Sensul simbolurilor

NOTĂ : Unele unități nu le prezintă.

	<p>Simboluri  AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>
	<p>Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați următoarele măsuri de precauție și avertismente. Utilizarea neglijentă sau improprie a dispozitivului poate cauza răni grave sau fatale.</p>
	<p>Citiți, conștientizați și respectați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv.</p>
	<p>Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, capului și urechilor, atunci când folosiți dispozitivul.</p>
	<p>Explicitează poziția clapetei de pornire (șocul). Desenul de sus indică șocul închis complet, iar cel de jos șocul deschis complet.</p>
	<p>Nu atingeți sfredelul atunci când motorul este în funcțiune.</p>
<p>Înainte de a utiliza mașina</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție manualul. • Verificați dacă dispozitivul de tăiere este asamblat și reglat corect. • Porniți și verificați reglajul carburatorului. Vezi "ÎNTREȚINERE". 	

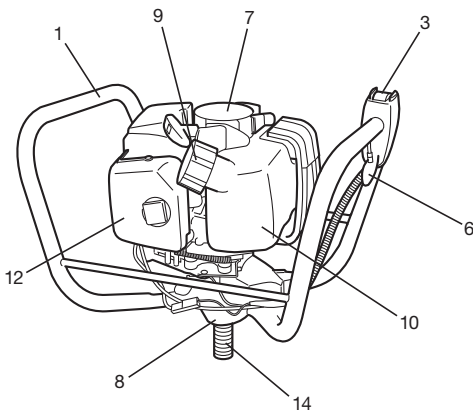
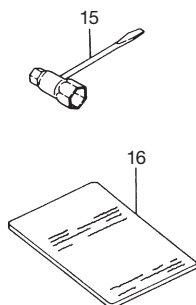
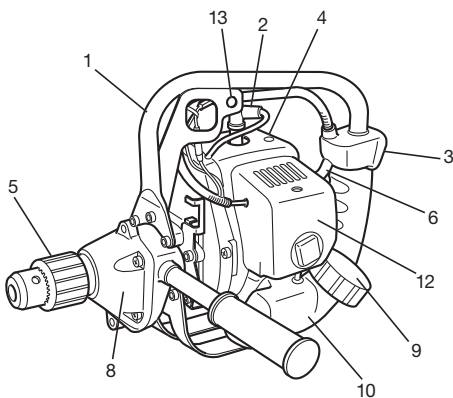
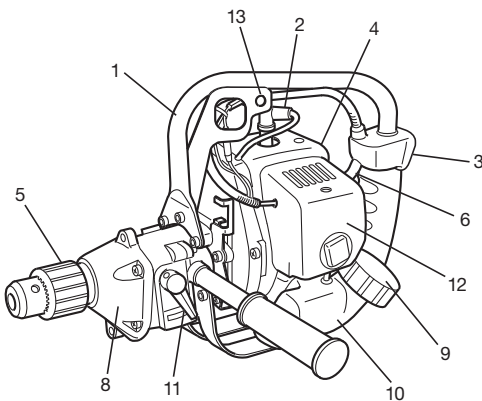
ICuprins

Ce și ce este.....	2
Avertismente și instrucțiuni de siguranță	3
Specificatii	4
Proceduri de asamblare	5
Proceduri de operare.....	5
Întreținere	6

Ce și ce este

Întrucât prezentul manual acoperă mai multe modele, pot exista unele diferențe între fotografi e și aparatul dumneavoastră. Utilizați instrucțiunile care sunt aplicabile aparatului dumneavoastră.

1. Mâner
2. Capac bușon
3. Întrerupător aprindere
4. Amortizor zgomot
5. Modul mandrină
6. Maneta de accelerație
7. Șnurul starterului
8. Carcasă angrenaj
9. Capac carburant
10. Rezervor carburant
11. Manetă de comutare
12. Epurator aer
13. Gaură pentru cureauă
14. Tahrik mili
15. Combi box gergisi
16. Instrucțiuni de utilizare



Avertismente și instrucțiuni de siguranță

Siguranța operatorului

- Purtați întotdeauna mască de protecție sau ochelari de protecție.
- Purtați întotdeauna pantaloni lungi, strâmți, ghete și mănuși.
Nu purtați haine largi, bijuterii, pantaloni scurți, sandale sau nu lucrați desculți. Asigurați-vă că aveți părul strâns astfel încât să nu vă depășească umerii.
- Nu folosiți acest aparat când sunteți obosit, bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sau a persoanelor fără experiență.
- Purtați căști de protecție antifonică. Fiți atent la lucrurile din jur. Fiți atent la orice persoană din preajmă, care v-ar putea atenționa asupra unei probleme. Dezbrăcați echipamentul de protecție imediat după oprirea motorului.
- Purtați echipament de protecție pentru cap.
- Nu porniți și nu mențineți în funcțiune motorul în spațiul închis al unei camere sau clădirii. Inhalarea gazelor de eșapament poate ucide.
- Asigurați-vă că minerele nu prezintă urme de ulei sau de carburant.
- Mențineți mâinile la distanță de echipamentul pt. foraj.
- Nu apucați sau țineți utilajul de echipamentul pt. foraj.
- La oprirea utilajului asigurați-vă că anexa pt. foraj s-a oprit complet înainte de a pune utilajul jos.
- Dacă perioada de exploatare se prelungește, faceți pauză la anumite intervale, pentru a evita sindromul de tremur al mîinii și brațului (STMB), cauzat de vibrații.

⚠️ AVERTISMENT

Sistemele antivibrații nu garantează că nu veți suferi de sindromul de tremur al mîinii și brațului sau sindromul canalului carpien. Din acest motiv, cei care folosesc frecvent sau în mod regulat aparatul, își vor supraveghea îndeaproape starea mîinilor și a degetelor. În cazul apariției oricărui simptom menționat mai sus, adresați-vă urgent medicului.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă folosiți un dispozitiv medical electric / electronic ca de exemplu, un pacemaker, consultați-vă medicul și, de asemenea, producătorul dispozitivului înainte de a folosi orice echipament electric.

Siguranța unității/aparatului

- Înaintea fiecărei utilizări, verificați integral dispozitivul/aparatul. Înlocuiți piesele afectate. Verificați dacă nu există scurgeri de carburant și asigurați-vă că toate elementele de fixare sînt în bună ordine și strînsse corespunzător.
- Înlocuiți piesele fisurate, ciobite sau deteriorate în orice fel, înainte de a folosi dispozitivul/aparatul.
- Asigurați-vă că garda de protecție este corect atașată.
- Stați departe de ceaialți, cînd reglați carburatorul.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de fabricant pentru acest dispozitiv/aparat.

⚠️ AVERTISMENT

Nu modificați niciodată, în niciun fel, dispozitivul/aparatul. Nu folosiți dispozitivul/aparatul pentru alte operațiuni decît cele pentru care este destinat.

Siguranța carburantului

- Amestecați și turnați carburanții în spații exterioare și în zone fără scântei sau flăcări.
- Utilizați recipiente omologate pentru carburant.
- Nu fumați și nu permiteți să se fumeze în apropiere de carburanți, sau de utilaj/mașină, sau în timpul utilizării utilajului/mașinii.
- Înainte de a porni motorul ștergeți orice rest de carburant vărsat.
- Înainte de a porni motorul depărtați-vă cel puțin 3 m de locul unde ați alimentat.
- Oprțiți motorul înainte de a îndepărta capacul rezervorului de carburant.
- Goliți rezervorul de carburant înainte de a depozita utilajul/mașina. Se recomandă golirea carburantului după fiecare utilizare. Dacă a rămas carburant în rezervor, depozitați în așa fel utilajul încît carburantul să nu se scurgă.
- Depozitați utilajul/mașina și carburantul în zone unde vaporii de carburant să nu poată ajunge la scantei sau flăcări deschise de la echipamente pentru încălzirea apei, boilere, motoare electrice sau întrerupătoare, cuptoare, etc.

⚠️ AVERTISMENT

Carburantul poate lua foc sau exploda sau fi inhalat foarte ușor, din care motiv fiți foarte atenți la manevrarea sau alimentarea carburant.

Instrucțiuni pentru securitatea muncii în cazul forării

- Nu forați în alt material în afară de cel pentru care este concepută mașina.
- Înaintea fiecărei utilizări inspecțeați zona în care trebuie să se foreze. Îndepărtați obiectele care pot să fie antrenate sau se pot încălci.
- Pentru protecția organelor respiratorii folosiți mască de protecție contra aerosolilor dacă faceți foraje într-o zonă după ce s-a împrăștiat insecticid.
- Țineți copiii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 5 m în afara zonei periculoase. Oprțiți imediat motorul în cazul în care s-a apropiat cineva.
- Această mașină necesită în orice moment doi operatori. Nu încercați niciodată să utilizați această mașină cu doar un singur operator, sau să modificați mecanismele de control pentru a fi utilizată de doar un singur operator.
- Țineți utilajul/mașina ferm cu ambele mâini.
- Mențineți-vă echilibrul și un sprijin ferm. Nu vă întindeți.
- Mențineți-vă toate părțile corpului departe amortizorul de zgomot și anexa pt. foraj în timpul funcționării motorului.
- La schimbarea zonei de lucru, asigurați-vă că ați oprit aparatul și verificați dacă toate dispozitivele de tăiere sînt oprite.
- Nu puneți niciodată jos aparatul afl în funcțiune.
- Asigurați-vă întotdeauna că motorul este oprit și toate dispozitivele de tăiere s-au oprit total, înainte de a arunca rumegușul sau iarba de pe dispozitivul de tăiere.
- Purtați întotdeauna o trusă de prim-ajutor, cînd lucrați cu un echipament electric.
- Nu porniți și nu folosiți niciodată motorul în spațiu închis sau clădire și/sau în apropierea unor lichide inflamabile. Inhalarea gazelor de eșapament poate ucide.

Siguranța mentenanței

- Întrețineți dispozitivul/aparatul conform procedurilor recomandate.
- Deconectați bujia înainte de a efectua operațiunile de întreținere, exceptând reglarea carburatorului.
- Stați departe de ceaialți, cînd reglați carburatorul.
- Folosiți numai piese originale HITACHI conform recomandărilor producătorului.

ATENȚIE

Nu dezasamblați butonul de pronire recul. Riscați să fiți rănit de arcul de recul.

Transport și depozitare

- Transportați unitatea/aparatul în mină, cu motorul oprit și toba îndepărtată de corp.
- Permiteți motorului să se răcească, goliți rezervorul de carburant și securizați unitatea/aparatul înainte de a-l depozita sau a-l transporta într-un vehicul.
- Goliți rezervorul de carburant înainte de a depozita dispozitivul/aparatul. Se recomandă golirea de carburant după fiecare utilizare. Dacă se lasă carburant în rezervor, depozitați aparatul în așa fel încît carburantul să nu curgă.
- Depozitați unitatea/aparatul astfel încît să nu se afl e la îndemîna copiilor.
- Curățați și păstrați atent unitatea și depozitați-o într-un spațiu uscat.
- Verifi cați dacă comutatorul motorului este închis pe durata transportului sau a depozitării.
- În timpul depozitării sau transportării cu un vehicul acoperiți sfredelul cu teaca de protecție pentru sfredel sau cu o pătură.

Dacă apar situații neprevăzute în manualul de față, conduceți-vă de bunul simț. Contactați distribuitorul HITACHI dacă aveți nevoie de asistență. Acordați o atenție deosebită pasajelor precedate de următoarele cuvinte:

⚠️ AVERTISMENT

Indică o posibilitate sporită de leziuni grave sau pierderea vieții, dacă nu sînt urmate instrucțiunile.










ATENȚIE

Indică o posibilitate sporită de leziuni grave personale sau avarieri ale echipamentului, dacă nu sînt urmate instrucțiunile.

NOTĂ

Informații utile pentru funcționare și utilizare corectă.

Specificatii

MODEL		DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
	Capacitatea motorului (m l)	26.9 (1.64 cu. in.)			
	Buje	Champion RCJ-8 sau echivalent		Champion RCJ8Y sau echivalent	Champion RCJ-8 sau echivalent
	Capacitatea rezervorului de carburant (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
	Greutate proprie (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
	Capacitate mandrină (mm)	12.7 (1/2 in)			
	Diametru arbore de antrenare	1/2"-20 UNF			
	Dimensiune maximă burghiu (mm) (lemn)	25.4 (1 in)			
	Comandă reversibilitate		○		
	Comandă pedică	○		○	
	Nivel presiune sunet LpA (dB(A)) conf. ISO22868 Reducerea (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
	Nivel putere zgomot Lw măsurat (dB(A)) conf. ISO22868 Nivel putere sunet LwA (db(A)) conf. 2000/14/EC	116			
	Nivel vibrații (ms ⁻²) conf. ISO22867 Mîner frontal Mîner lateral Reducerea (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Dreapta 5.21 Stînga 8.23 1.5	Dreapta 8.4 Stînga 7.0 1.5

NOTĂ: Nivelul de zgomot/nivelul de vibrații echivalent se calculează ca totalul energiei medii ponderate în timp a nivelurilor de zgomot/vibrații, în diverse condiții de lucru, cu următoarea distribuție temporală: 1/2 în gol, 1/2 ambalat.

* Toate datele pot fi modificate fără preaviz.

Proceduri de asamblare

Asamblarea (Fig. 1, 2, 3)

1. Asamblați la carcasa angrenajului mânerul (1) furnizat împreună cu mașina.
2. Înșurubați mandrina (2) pe arborele de antrenare (în sensul acelor de ceas) după ce s-a instalat inelul (3). (dacă există în dotarea mașinii)
3. După ce se desface mandrina cu ajutorul cheia mandrinei (4) introduceți burghiul ce trebuie să fie utilizat, și strângeți mandrina cu cheia.

NOTĂ

Dacă mașina este dotată cu mandrină fără cheie, lărgiți mandrina și inserați burghiul. Apoi strângeți mandrina rotind-o în sensul acelor de ceas până ce se produce un zgomot "click" (Fig. 4)

Selectarea unui burghiu potrivit

Alegeți un burghiu corespunzător materialului ce trebuie găurit.

În cazul asamblării mânerului (1) la partea laterală a amortizorului de zgomot, instalați (4), adaptorul (2) la carcasa angrenajului și apoi asamblați mânerul cu adaptorul. (Fig. 5)

⚠️ AVERTISMENT

Dacă mânerul este montat pe partea laterală a amortizorului de zgomot, bara de ghidare (3) va deveni fierbinte datorită gazelor arse evacuate.

Nu atingeți niciodată bara de ghidare până ce nu s-a răcit, căci în caz contrar pot să se producă grave vătămări corporale.

Proceduri de operare

Carburant (Fig. 6)

⚠️ AVERTISMENT

- Mașina de găurit cu motor este echipată cu un motor în doi timpi. Utilizați întotdeauna pentru funcționarea motorului numai carburant care este amestecat cu ulei.
- Asigurați o bună ventilație în timpul alimentării cu carburant sau când manipulați carburanții.
- Combustibilul este extrem de inflamabil și e posibilă producerea unor grave leziuni ca urmare a inhalării sau a vârsării pe corp. Întotdeauna manevrați cu atenție carburant și combustibil. Asigurați o bună ventilație întotdeauna când manevrați cu combustibilul în interiorul unei clădiri.

Carburantul

- Folosiți întotdeauna benzină cu cifra octanică 89 fără plumb.
- Folosiți ulei autentic cu două cicluri sau folosiți un amestec cu raportul cuprins între 25:1 și 50:1, consultați, vă rog, sticla de ulei sau un distribuitor HITACHI pentru a verifica raportul.
- Dacă nu dispuneți de ulei autentic, folosiți un ulei de calitate cu adaos de anti-oxidant recomandat pentru folosirea la motoare cu 2 cicluri răcite cu aer (JASO FC GRADE OIL sau ISO EGC GRADE). Nu folosiți uleiurile amestecate BIA sau TCW (tipul cu doi timpi, răcire cu apă).
- Nu folosiți niciodată ulei multi-clasă (10 W/30) sau ulei rezidual.
- Întotdeauna amestecați combustibilul și uleiul într-un container curat separat.

Începeți întotdeauna prin umplerea a jumătate din cantitatea de benzină, care urmează a fi folosită.

Adăugați apoi întreaga cantitate de ulei. Amestecați mixtura de combustibil. Adăugați cantitatea rămasă de benzină. Amestecați temeinic mixtura de combustibil înainte de umplerea rezervorului de combustibil.

Alimentarea cu carburant

⚠️ AVERTISMENT

- Opriti întotdeauna motorul înainte de realimentare.
- Deschideți ușor rezervorul combustibil, când alimentați cu combustibil, astfel încât să dispară eventualele suprapresurizări.
- Strângeți cu atenție capacul rezervorului de combustibil, după alimentarea cu combustibil.
- Mutați întotdeauna aparatul la cel puțin 3 m de la zona de alimentare cu combustibil înainte de demarare.
- Întotdeauna spălați orice combustibil vărsat peste haine, imediat și folosind săpun.
- Asigurați-vă că nu există scurgeri de combustibil după realimentare.

Înainte de realimentare, curățați zona capacului rezervorului de combustibil, pentru a vă asigura că în rezervor nu pătrund impurități (gutuoaie). Asigurați-vă că combustibilul este bine amestecat, prin scuturarea containerului, înainte de alimentarea cu combustibil.

Pornirea

1. Aduceți întrerupătorul aprinderii (1) în poziția ON. (Fig. 7, 8)
*Apăsați de mai multe ori para (4) pentru injecția de carburant pentru pornire așa încât să curgă carburant prin pară sau prin conducta de retur. (dacă există în dotarea mașinii) (Fig. 9)
2. Aduceți maneta clapetei de pornire (șocul) în poziția CLOSED (închis). (Fig. 9)
3. Trageți șnurul starterului, având grijă să țineți în continuare mânerul ferm, nepermițându-i să sară înapoi. (Fig. 10)
4. Când auziți motorul că vrea să pornească, readuceți mânerul clapetei de pornire (șocul) în poziția RUN (deschis). Apoi trageți din nou brusc de șnurul starterului. (Fig. 9)

NOTĂ

- Dacă motorul nu pornește repetați pașii de la 2 la 4.
- După pornire permiteți-i motorului să se încălzească 2-3 minute înainte de a-l supune la orice sarcină.

Forarea (Fig. 11, 12)

- Întotdeauna utilajul se va ține ferm cu ambele mâini, cu menținerea corpului într-o postură echilibrată.
- Operați motorul la turație mare, și lăsați burghiul să efectueze lucrarea. Nu forțați burghiul în gaură.
- Dacă materialul se înfășoară în jurul burghiului, opriti motorul, permiteți mașinii să se răcească și îndepărtați cablul de la bujie înainte de a încerca să eliberați burghiul.
- În cazul în care se produc vibrații sau zgomote anormale opriti motorul și inspectați utilajul.

Cum se folosește comanda pedicii

(la DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Fig. 13)

NOTĂ

Întotdeauna opriti motorul înainte de a folosi comanda pedicii.

- Dacă burghiul s-a blocat în obiect, opriti motorul și comutați maneta pedicii (1).
- Rotați întreaga mașină în sens opus acelor de ceas, așa încât burghiul să poată fi tras afară cu ușurință.
- Dacă mașina nu vrea să se miște, rotiți-o puțin în sensul acelor de ceas, și apoi din nou în sens opus acelor de ceas.

Cum se folosește comanda reversibilității

(la DW25EF (SRP)) (Fig. 14)

- Reduceți turația motorului și mutați maneta de comutare (2) în poziția R (reversibil), apoi accelerați pentru a trage afară burghiul.
- Se poate ca maneta de comutare să nu se miște dacă nu funcționează motorul. Dacă se întâmplă așa, rotiți puțin mandrina cu mâna.
- Scopul comenzii pedicii și al comenzii reversibilității este în special pentru a ușura scoaterea burghiului.

- Pentru a strânge mandrina mai bine, instalați o cheie (1) de 19 mm între carcasa angrenajului și mandrină pentru a bloca arborele motor. Comutați maneta pedicii (2) dacă loviți cu ciocanul cheia mandrinei care a fost montată pentru a înșuruba (în sensul acelor de ceas) mandrina. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 15)
- Pentru a deschide mandrina instalați cheia (1) pe partea cealaltă și loviți cheia mandrinei de pe această parte pentru a o deșuruba (în sens opus acelor de ceas), mandrina cu maneta pedicii comutată. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Fig. 16)
- Notă! Utilizați cheia pentru mandrină (3) în locul cheii tip mâner, și strângeți sau deschideți mandrina manual, în loc de a lovi cu ciocanul. Nu loviți cu ciocanul cheia pentru mandrină instalată. (Fig. 17, 18)
- Pentru a strânge sau deschide mandrina, instalați o cheie (1) de 19 mm între carcasa angrenajului și mandrină pentru a bloca arborele motor. Instalați tija de blocare (2) în gaura pentru scule a mandrinei, apoi strângeți (în sensul acelor de ceas) tija (2) cu cheia din set anexată, sau slăbiți-o (în sens opus acelor de ceas). (Fig. 19)

Oprirea (Fig. 20, 21)

- Micșorați viteza motorului și apăsați întrerupătorul aprinderii în poziția de stop.

Întreținere

ÎNȚREȚINEREA, ÎNLOCUIREA SAU REPARAREA DISPOZITIVELOR PENTRU CONTROLUL EMISIILOR ȘI A SISTEMELUI POT FI EFECTUATE DE CĂTRE ORICE ATELIER SAU PERSOANĂ CALIFICATĂ PENTRU REPARAREA MOTOARELOR NERUTIERE.

Reglarea carburăției (Fig. 22)

AVERTISMENT

Burghiul poate să se rotească în timpul reglajelor carburăției.

AVERTISMENT

Nu porniți niciodată motorul fără instalarea completă a capacului ambreiajului și carcasa angrenajului complet asamblată!

În carburator, carburantul este amestecat cu aer. Când motorul este testat de probă la fabrică, carburatorul este ajustat. Pot fi necesare ajustări ulterioare, în funcție de climă și altitudine. Carburatorul are o singură posibilitate de ajustare:

T = Șurubul de ajustare a vitezei în gol.

Reglarea turației de mers în gol (T)

Verificați filtrul de aer să fie curat. Dacă turația de mers în gol (ralanți) este corectă, anexa tăietoare nu se rotește. Dacă este necesară o reglare, închideți (în sens orar) șurubul T, cu motorul mergând, până ce anexa tăietoare începe să se rotească. Deschideți (în sens antiorar) șurubul până ce anexa tăietoare se oprește. Ați atins turația corectă de mers în gol atunci când motorul funcționează lin în toate pozițiile sub turația la care anexa tăietoare începe să se rotească. Dacă anexa tăietoare încă se mai rotește după reglarea turației de mers în gol, contactați distribuitorul HITACHI.

NOTĂ

Unele modele comercializate în zone cu norme stricte privind emisiile nu dețin opțiunea de reglare a vitezei mărite și reduce a carburatorului. Astfel de ajustări pot permite motorului să funcționeze în afara limitelor de conformitate privind emisiile. La aceste modele, unicul reglaj pentru carburator îl reprezintă viteza de rotație în gol.

Pentru modelele prevăzute cu reglaje pentru viteză mărită și redusă, carburatoarele sunt presetate din fabrică. Reglările minore pot optimiza performanța în funcție de climă, altitudine etc. Nu strângeți niciodată șuruburile de reglare mai mult de 90 de grade, întrucât motorul se poate deteriora în urma reglajelor incorecte. Dacă nu sunteți familiarizat cu tipul de reglare-asistență distribuitorului HITACHI.

AVERTISMENT

În timpul mersului motorului în gol burghiul nu trebuie să se rotească în nici o împrejurare.

Filtrul de aer (Fig. 23)

Filtrul de aer trebuie curățat de praf și murdărie, pentru a evita:

- Proasta funcționare a carburatorului
 - Probleme la pomire
 - Reducerea puterii motorului
 - Uzarea inutilă a pieselor motorului
 - Consumul anormal de carburant
- Curățați filtrul de aer zilnic sau chiar mai des, atunci când se lucrează în zone cu mult praf.

Curățarea filtrului de aer

Demontați capacul filtrului și filtrul. Clătiți-le în soluție de apă caldă și săpun. Verificați ca filtrul să fi e uscat înainte de reasamblare. Un filtru de aer care a fost folosit de ceva timp nu poate fi curățat complet. Din acest motiv, acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Un filtru avariat trebuie întotdeauna înlocuit.

NOTĂ

Îmbibați elementul în ulei de motor în 2 timpi sau echivalent. Presați elementul pentru a distribui complet uleiul și pentru a îndepărta uleiul în exces.

Bujia (Fig. 24)

Condiția bujiei este influențată de:

- O setare incorectă a carburatorului
- Un amestec greșit de carburant (prea mult ulei în carburant)
- Un filtru de aer murdar
- Condiții dure de lucru (ca gerul de exemplu)

Acești factori cauzează depozitari pe electrozii bujiei, ceea ce poate conduce la o proastă funcționare și difi cultăți de demarare. Dacă motorul se află sub tensiune redusă, demarează greu sau funcționează slab la viteza de rotație în gol, verificați în primul rând bujia. Dacă bujia este murdară, curățați-o și verificați golul electrozudului. Reglați din nou, dacă este necesar. Distanța corectă este de 0,6 mm. Bujia de aprindere trebuie înlocuită după 100 de ore de exploatare sau mai curând, în cazul în care electrozii sunt puternic erodați.

NOTĂ

În unele regiuni, legile locale cer ca semnalele de igniție să fie suprimate de un rezistor de bujie. Dacă mașina a fost echipată din fabrică cu rezistor de bujie, folosiți la înlocuire același tip de bujie.

Carcasa angrenajului (Fig. 25, 26)

Aplicați o unsoare de bună calitate pe bază de litiu prin niplul pentru lubrifiere. Gresajul trebuie să se aplice la intervale de 50 de ore sau mai frecvent în cazul utilizării intense.

Filtrul pentru carburant (Fig. 27)

Îndepărtați filtrul pentru carburant de pe rezervorul de carburant și spălați-l bine în solvent. După aceea împingeți filtrul complet în rezervor de carburant.

NOTĂ

Dacă filtrul este întărit de praf și murdărie, înlocuiți-l.

Pentru depozitarea pe termen lung

Goliți tot carburantul din rezervor. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până se oprește singur. Reparați orice deteriorare rezultată prin utilizare. Curățați utilajul cu o cârpă curată, sau cu un furtun cu aer comprimat. Puneți câteva picături de ulei pentru motoare în doi timpi în cilindru în jurul orificiului pentru bujie, și rotiți motorul de câteva ori pentru a repartiza uniform uleiul. Acoperiți utilajul și depozitați-l într-o zonă uscată.

Program de întreținere

Veți găsi mai jos câteva instrucțiuni generale de întreținere. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați un distribuitor HITACHI.

Întreținerea zilnică

- Curățați exteriorul utilajului.
- Verificați ca anexa de forare să fie centrată corespunzător, ascuțită și fără crăpături. Un burghiu descentrat induce vibrații intense care pot să deterioreze utilajul.
- Verificați dacă piulițele anexe pentru forare sunt strânse corespunzător.
- Verificați dacă piulițele și șuruburile sunt strânse suficient.

Mentenanța săptămînală

- Verifi cați sistemul de pomire, în mod special cablul.
- Curățați exteriorul bujiei.
- Înălțurați bujia și verifi cați golul electrozudului. Ajustați-l la 0,6mm sau înlocuiți bujia.
- Verifi cați dacă priza de aer a sistemului de pomire nu este obturată.
- Verificați ca angrenajul conic să fie plin pe 3/4 cu lubrifiant.
- Curățați filtrul de aer.

Mentenanța lunară

- Clătiți rezervorul de combustibil cu benzină și curățați filtrul de combustibil.
- Curățați exteriorul carburatorului și spațiul din jurul acestuia.

Întreținere trimestrială






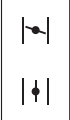

- Curățați aripioarele de răcire de pe cilindru.
- Curățați ventilatorul și spațiul din jurul acestuia.
- Curățați toba de eșapament de carbon.

ATENȚIE

Curățarea aripioarelor de răcire a cilindrului, a ventilatorului și a silențiatorului trebuie efectuată în Centrul de servicii autorizate HITACHI.

Pomen simbolov

POMNI : Simboli niso označeni na vseh enotah.

	<p>Simboli  OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>
 	<p>Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb.</p>
	<p>Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti.</p>
	<p>Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa.</p>
	<p>Pojasnjuje skrajni položaj hladnega zagona. Zgornji znak prikazuje zaprti hladni zagon in spodnji znak odprti zagon.</p>
 <p data-bbox="150 938 232 975">Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Med obratovanjem motorja se ne dotikajte vrtnega vložka.</p>
<p>Pred uporabo vašega stroja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pozorno preberite priročnik. • Preverite, ali je oprema za rezanje pravilno montirana in prilagojena. • Prižgite stroj in preverite priložitev uplinjača. Poglej "VZDRŽEVANJE". 	

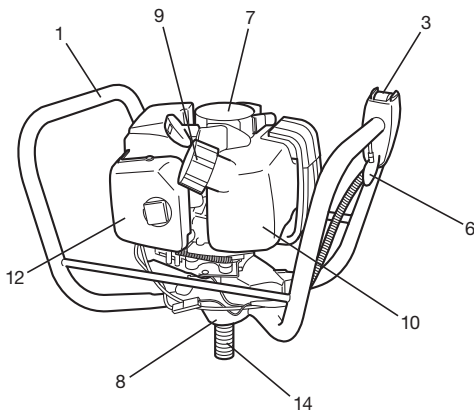
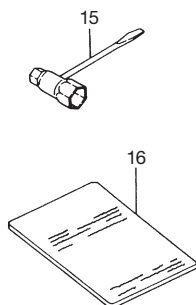
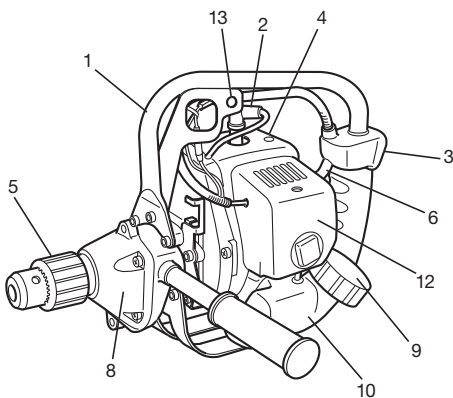
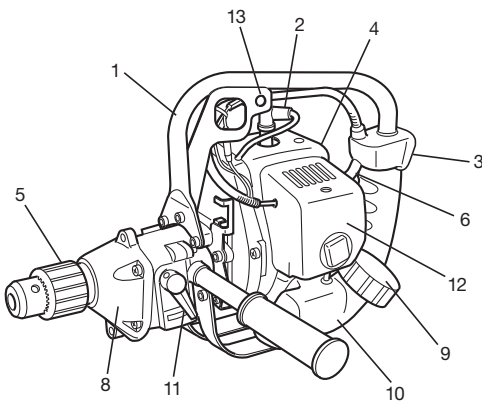
Kazalo

Opis delov	2
Opozorila in varnostna navodila	3
Specifikacije	4
Postopek montaže.....	5
Postopki upravljanja	5
Vzdrževanje	6

Opis delov

Ker priročnik pokriva nekoliko modelov, lahko obstajajo razlike med SI.mi in vašo enoto. Uporabite navodila, ki se nanašajo na vašo enoto.

1. Ročica
2. Pokrov čepa
3. Stikalo za vžig
4. Dušilec
5. Vpenjalna enota
6. Ročica za plin
7. Ročni zaganjalnik
8. Pokrov zaganjalnika
9. Pokrov posode za gorivo
10. Posoda za gorivo
11. Vzvod za premikanje
12. Zračni filter
13. Luknja za pas
14. Pogonska os
15. Kjuā za privijanje
16. Navodila za rokovanje



Opozorila in varnostna navodila

Varnost upravljavca

- Obvezna je uporaba zaščite za obraz ali očal.
- Vedno nosite težke, dolge hlače, škornje in rokavice. Ni dovoljeno delati v ohlapnih oblačilih, z visečim nakitom, v kratkih hlačah, sandalih ali bos. Lase je treba speti nad ramena.
- Orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog od z. zdravil.
- V nobenem primeru ni dovoljeno prepustiti dela s strojem otroku ali neizkušeni osebi.
- Uporabljajte zaščito za ušesa. Upoštevajte okolico. Bodite pozorni na ljudi v bližini, ki morda signalizirajo na težavo. Odstranite zaščitno opremo takoj potem ko ugasnete motor.
- Nosite zaščito za glavo.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati ali pustiti teči motor v zaprtem prostoru ali zgradbi. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.
- Čistite ročaje, na katerih ne sme biti ostankov olja ali goriva.
- Vrtalni pribor držite na varnem mestu.
- Naprave ne prijemajte in je ne držite za vrtalni pribor.
- Kadar ugasnete stroj, počakajte, da se vrtalna oprema ustavi, preden stroj odločite.
- Ko gre za dolgotrajno delo, se občasno zaustavite in vzemite odmor, tako da preprečite morebitni sindrom tresenja roke (HAVS), ki se pojavi zaradi vibracij.

⚠ OPOZORILO

Sistemi proti vibracijam niso zadostno zagotovilo, da se ne bosta pojavila sindroma tresenja rok ali karpalnega tunela. Zato morajo upravljalci, ki dolgotrajno in redno uporabljajo enoto, sami nadzorovati stanje svojih rok in prstov. Če se pojavi kateri koli od zgornjih simptomov, takoj poiščite zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO

Če uporabljate kakršno koli medicinsko električno/elektronsko opremo, kot so spodbujevalniki za srce, se pred delom z električnim orodjem posvetujte s svojim zdravnikom in tudi z izdelovalcem opreme.

Varnost enote/stroja

- Pred vsako uporabo pregledajte enoto/stroj. Zamenjajte poškodovane dele. Preglejte, če morda uhaja gorivo, in se prepričajte, da so vsa pritrnila na mestu in ustrezno pritrjena.
- Preden zaženete enoto/stroj zamenjajte dele, ki so okrušeni, odlomljeni ali kakor koli poškodovani.
- Zagotovite da je varovalo za zaščito pravilno pripeto.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavljate uplinjač.
- Uporabljajte le priključke, kot jih priporoča izdelovalec za to enoto/stroj.

⚠ OPOZORILO

V nobenem primeru ni dovoljeno kakor koli spreminjati enote/stroja. Enote/stroja ni dovoljeno uporabljati za dela, za katera ni bil izdelan.

Varno z gorivom

- Gorivo zmešajte in vlijte na prostem, kjer ni isker ali odprtega ognja.
- Za shranjevanje goriva uporabite primerno atestirano posodo.
- Ne kadite in ne dopuščajte kajenja v bližini goriva, naprave ali med uporabo naprave.
- Pobrinite razlito gorivo, preden zaženete motor naprave.
- Preden zaženete motor naprave, se umaknite vsaj 3 m proč od mesta, kjer ste nalili gorivo.
- Preden odprete pokrovček za gorivo, morate najprej ugasniti motor naprave.
- Preden gorivo pospravite, morate posodo za gorivo izprazniti. Priporočljivo je, da posodo za gorivo izpraznite po vsaki uporabi. Če gorivo pustite v posodi, napravo shranite tako, da gorivo ne bo iztekalo.
- Napravo in gorivo shranite v prostoru, kjer gorivo ne more priti v stik z iskrami ali ognjem, ki bi jih lahko povzročili grelci vode, električni motorji, stikala ali peči, itd.

⚠ OPOZORILO

Gorivo je hitro vnetljivo in eksplozivno ter škodljivo za vdihavanje, zato delajte in nalivajte gorivo izredno previdno.

Varnost pri vrтанju

- Ne vrťajte v tak material, ki ni namenjen pravilni uporabi.
- Pred vsako uporabo pregledajte območje, kjer boste vrťali. Odstranite predmete, ki bi se lahko zalučali ali zapletli.
- Pri vrтанju v zemljo, kjer je prišlo do razpršitve insekticidov, nosite zaščitno masko proti aerosolom za zaščito dihalnih poti.
- Otroci, živali, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, naj se zadržujejo zunaj območja nevarnosti 5 metrov. Nemudoma ugasnite motor, če se vam kdo približa.
- Ta stroj vedno potrebujete dva uporabnika. S strojem naj nikoli ne poskuša delati samo en uporabnik. Ureditve ni dovoljeno spremeniti tako, da bi z njo delal samo en uporabnik.
- Enoto/stroj držite močno z obema rokama.
- Stojte trdno in pazite na ravnotežje. Orodju se ne približajte preveč.
- Ko motor teče, ne smete z deli telesa priti v stik z dušilcem in vrtalno opremo.
- Preden se prestavite v novo delovno območje, izključite stroj in počakajte, da se zaustavijo vsi priključki za rezanje.
- V nobenem primeru ni dovoljeno odložiti stroja na tla, medtem ko motor še teče.
- Obvezno počakajte, da se motor izključi in popolnoma zaustavijo vsi priključki za rezanje, preden odstranite umazanijo ali ostanke trave s priključka za rezanje.
- Pri delu z električno opremo imejte pri sebi obvezno prvo pomoč.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati motorja v zaprtem prostoru ali v stavbi in/ali v bližini vnetljivih tekočin. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.

Varnost pri vzdrževanju

- Enoto/stroj vzdržujte v skladu s priporočenimi postopki.
- Preden se lotite vzdrževalnih del, odklopite svečko, razen če gre za nastavitve uplinjača.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavljate uplinjač.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele HITACHI, kot jih priporoča izdelovalec.

POZOR

Ni dovoljeno razstaviti zaganjalnika. Nevarnost telesnih poškodb zaradi povratne vzmeti.

Transport in skladiščenje

- Preden enoto/stroj prenesete, zaustavite motor; med prenašanjem držite dušilca stran od telesa.
- Počakajte, da se motor ohladi, izpraznite posodo za gorivo in zavarujte enoto/stroj pred skladiščenjem ali prevozom v vozilu.
- Preden uskladiščite enoto/stroj, izpraznite posodo za gorivo. Priporočamo, da po vsaki uporabi iztočite gorivo. Če je v posodi gorivo, shranite tako, da gorivo ne izteka.
- Enoto/stroj skladiščite izven dosega otrok.
- Enoto pozorno očistite in opravite vzdrževalna dela ter shranite na suho.
- Pred prevozom ali skladiščenjem obvezno prestavite stikalo motorja na izklop.
- Ko napravo prevažate v vozilu ali ko jo shranite, vstavek prekritje s pokrovom ali pokrivalom..

V situacijah, ki niso opisane v tem priročniku, delajte previdno in razumno. Če rabite pomoč, se obrnite na svojega prodajalca HITACHI. Posebej skrbno upoštevajte trditve, kot sledi:

⚠ OPOZORILO

Označuje veliko verjetnost resnih telesnih poškodb ali smrtno nevarnost, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.










POZOR

Označuje verjetnost telesnih poškodb ali materialne škode, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.

POMNI

Koristne informacije za pravilno delovanje in uporabo.

Specifikacije

MODEL	DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
 Velikost motorja (m ^l)	26.9 (1.64 cu. in.)			
 Svečka	Champion RCJ-8 ali enakovredna		Champion RCJ8Y ali enakovredna	Champion RCJ-8 ali enakovredna
 Prostornina posode za gorivo (l)	0.67 (22.8 fl. oz)			
 Suha teža (kg)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
 Zmogljivost vpenjalne glave (mm)	12.7 (1/2 in)			
Premer pogonske gredi	1/2"-20 UNF			
 Stopnja zvočnega pritiska (mm) (les)	25.4 (1 in)			
Nasprotni nadzor		○		
Zaporni nadzor	○		○	
 Nivo zvočnega tlaka LpA (dB(A)) skladno z ISO 22868 Negotovost (dB(A))	95.1 0.3		95.6 0.3	95.1 0.3
 Zvočna moč Izmerjen LW (dB(A)) skladno z ISO 22868 Zvočna moč LwA (dB(A)) skladno z 2000/14/EC	116			
 Raven vibracije (ms ⁻²) skladno z ISO 22867 Ročaj spredaj Ročaj zadaj Negotovost (m/s ²)	7.1 7.2 1.5		Levi 5.21 Desni 8.23 1.5	Levi 8.4 Desni 7.0 1.5

POMNI: Enakovredne ravni hrupa/vibracije se izračunajo v smislu časovnega povprečja celotne energije v ravnih hrupa/vibracije v različnih delovnih pogojih in naslednjih časovnih razporeditvah: 1/2 prosti tek, 1/2 dirka.

*Vsi podatki so predmet sprememb brez obvestila.

Postopek montaže

Montaža (Sl. 1, 2, 3)

1. Montirajte ročaj (1), ki je priložen gonilu enote.
2. Po tem, ko ste namestili prirobnico B (3), vpenjalno enoto (2) privijte v pogonsko os (v smeri urnega kazalca). (Če je stroj tako opremljen.)
3. Vstavite sveder, ki ga želite uporabljati, tako da vpenjalno glavo odprete z ročajem za vpenjalno glavo (4) in nato vpenjalno glavo privijte z ročajem.

UPOŠTEVAJTE

Če je dobavljena vpenjalna glava brez ključa, vpenjalno glavo razrahljajte in sveder vstavite. Nato vpenjalno glavo privite v smeri urnega kazalca, da se slišno zaskoči (Sl. 4).

Izbira primernega vstavka

Izberite takšen sveder, ki bo ustrezal vrtnemu materialu.

V primeru montaže ročaja (1) na stran dušilca, (4), priključek (2) namestite na gonilo in nato montirajte ročaj na priključek. (Sl. 5)

⚠ OPOZORILO

Če ročaj montirate na stran dušilca, ročaj (3) segrejejo izpušni plini. Ročaja se ne dotikajte, dokler se ne ohladi, sicer lahko pride do resnih telesnih poškodb.

Postopek upravljanja

Gorivo (Sl. 6)

⚠ OPOZORILO

- **Motorni vrtnalnik je opremljen z dvotaktnim motorjem. Motor vedno poganjajte z gorivom, ki je mešano z oljem.**
Ko boste natakali gorivo ali ravnali z njim, zagotovite primerno prezračevanje.
- **Gorivo vsebuje zelo vnetljive in po vsej verjetnosti zdravju škodljive snovi - nevarnost telesnih poškodb med vdihavanjem ali stikom s telesom. Obvezno delajte previdno z gorivom. Obvezno poskrbite za dobro zračenje, ko z gorivom rukujete v zaprtem prostoru.**

Gorivo

- Obvezno uporabljajte 89-oktanski neosvinčen bencin.
- Uporabljajte dvociklično olje ali mešanico 25:1 do 50:1; za razmerje glejte na plastenki za olje ali se posvetujte s prodajalcem HITACHI.
- Če originalno olje ni na voljo, uporabite antioksidativno kakovostno olje, ki je označeno za zračno hlajen dvociklični motor (JASO FC GRADE OIL ali ISO EGC GRADE). Ne uporabljajte mešanice olja BIA ali TCW (2-taktni tip na vodno hlajenje).
- V nobenem primeru ni dovoljeno uporabljati večstopenjskega olja (10 W/30) ali odpadnega olja.
- Obvezno mešajte gorivo in olje v ločeni čisti posodi.

Obvezno začnite tako, da najprej dolijete polovico bencina, ki ga nameravati uporabiti. Nato dolijte vso olje. Zmešajte (stresite) mešanico goriva. Dolijte preostanek bencina. Zmešajte (stresite) mešanico goriva, preden jo nalijete v posodo za gorivo.

Vlivanje goriva

⚠ OPOZORILO

- **Preden dolijete gorivo, obvezno ugasnite motor.**
- **Počasi odprite posodo za gorivo, tako da se sprost morebiten nadtlak.**
- **Potem ko dolijete gorivo, previdno privijte kapo za gorivo.**
- **Preden enoto zažene, jo obvezno umaknite vsaj 3 m iz območja, kjer ste nalivali gorivo.**
- **Obvezno takoj očistite z milom morebitno razlito gorivo z oblačil.**
- **Potem ko dolijete, obvezno pregledajte, če gorivo morda izteka.**

Preden dolijete, natančno očistite območje okoli kape za posodo, tako da preprečite vdor umazanije v posodo. Obvezno dobro zmešajte gorivo tako, da stresete posodo, preden nalijete gorivo.

Zagon

1. Stikalo za vžig (1) nastavite na položaj ON. (Sl. 7, 8)
*Večkrat pritisnite izboklino za vbrizgavanje (4) tako, da gorivo steče skozi izboklino ali povratno cev. (Če je stroj tako opremljen.) (Sl. 9)
2. Ročko za hladni zagon motorja dajte v položaj CLOSED. (Sl. 9)
3. Hitro povlecite ročni zaganjalnik, pri čemer pazite, da imate ročaj v dosegu in mu ne dovolite, da zagradi nazaj. (Sl. 10)
4. Ko slišite motor, da se zažene, ročko za hladni zagon motorja dajte v položaj RUN (odprto). Nato znova hitro potegnite ročni zaganjalnik. (Sl. 9)

OPOMBA

- Če se motor ne zažene, ponovite korake od 2 do 4.
- 5. Preden motor izpostavite obremenitvi, ga po zagonu pustite teči okoli 2 do 3 minute, da se segreje.

Vrtanje (Sl. 11, 12)

- Enoto vedno dobro držite z obema rokama in dobro uravnoteženim telesom.
- Delajte pri visoki hitrosti motorja in pustite sveder, da opravi svoje delo. Svedra ne silite v luknjo.
- Če se material zaplete okoli svedra, motor ustavite in pustite, da se enota ohladi. Preden se lotite čiščenja svedra, odstranite kabel iz vžigalne svečke.
- Če pride do neobičajnih vibracij ali hrupa, motor ustavite in pregledajte enoto.

Kako deluje zaporni nadzor

(pri DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Sl. 13)

UPOŠTEVAJTE

Pred delovanjem zapornega nadzora zaustavite motor.

- Če se sveder zatakne v predmetu, motor zaustavite in zaporni vzvod (1) vklopite.
- Celotno enoto zavrtite v smeri nasprotno od urnega kazalca, tako da se sveder lahko enostavno izvleče.
- Če enote ne morete premakniti, jo nekoliko obrnite v smeri urnega kazalca in nato nasprotno od urnega kazalca.

Kako deluje nasprotni nadzor

(pri DW25EF (SRP)) (Sl. 14)

- Hitrost motorja znižajte do praznega teka in premaknite vzvod za premikanje (2) v položaj R (reverse – nasprotno); da bi sveder izvlekli, pospešite.
- Vzvod za premikanje se morda ne premika, če motor ne teče. Če je tem tako, vpenjalno glavo nekoliko obrnite z roko.
- * Namen zapornega in nasprotnega nadzora je predvsem omogočiti enostavno izvlečenje svedra.

- Da varneje privijete vpenjalno glavo, postavite 19 mm ključ (1) med gonilo in vpenjalno glavo, da pogonsko os zaklenete. Zaporni vzvod (2) vklopite, nato udarite pritrdjeni ročaj vpenjalne glave s kladivom, da bi privili (v smeri urnega kazalca) vpenjalno glavo. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Sl. 15)
- Da razrahljate vpenjalno glavo, ključ postavite na drugo stran in udarite ročaj vpenjalne glave od te strani, da se vpenjalna glava odvije (nasprotno od urnega kazalca) z zapornim vzvodom. (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Sl. 16)
- Opomba! uporabite ključ vpenjalne glave (3) namesto ročaja vpenjalne glave in privijte ali odvijte z roko namesto, da bi uporabili tehniko udarjanja. Ne udarjajte ob ključ vpenjalne glave. (Sl. 17, 18)
- Da namestite ali razrahljate vpenjalno glavo brez ključa, postavite 19 mm ključ (1) med gonilo in vpenjalno glavo, da pogonsko os zaklenete. Zaporno palico (2) iz vrečke z orodjem namestite v vpenjalno glavo in nato palico (2) privijte (v smeri urnega kazalca) ali odvijte (nasprotno od urnega kazalca) s priloženim ključem. (Sl. 19)

Ugašanje motorja (Sl. 20, 21)

- Zmanjšajte hitrost motorja in preklonite stikalo za vžig v položaj STOP.

Vzdrževanje

VZDRŽEVANJE, NADOMEŠČANJE ALI PORAVILO NAPRAV IN SISTEMA ZA NADZOR EMISIJE LAHKO OPRAVI VSAK USTREZEN SERVIS ALI USPOSOBLJEN POSAMEZNIK.

Nastavitev uplinjača (Sl. 22)

OPOZORILO

Vstavek se lahko med nastavljanjem uplinjača vrta.

OPOZORILO

Nikoli ne zaženite motorja, če sklopka ni popolnoma zaščitena s pokrovom in če gonilo ni montirano!

V nasprotnem primeru se lahko sklopka razrahlja in povzroči telesne poškodbe.

V uplinjaču je gorivo zmešano z zrakom. Med testnim zagonom in tekom motorja v tovarni, nastavijo tudi uplinjač. Po potrebi ga je treba dodatno nastaviti, in sicer ustrezno klimatskim in višinskim pogojem. Uplinjač ima eno nastavitevno možnost:

T = vijak za nastavitev hitrosti v prostem teku.

Nastavitev prostega teka (T)

Preverite, ali je filter za prah čist. Ko je hitrost motorja v prostem teku pravilna, se rezalna oprema ne bo vrtela. Če so potrebne nastavitve, sukajte nastavitveni T vijak (v smeri urinega kazalca) medtem, ko je motor v teku, dokler se rezalna oprema ne začne vrteti. Zasukajte vijak (v nasprotni smeri urinega kazalca), dokler se rezalna oprema ne neha vrteti. Pravilni prosti teku je dosežen, ko motor teče gladko v vseh pozicijah z manjšim številom obratov, ko se rezalna oprema začne vrteti. Če se rezalna oprema še vedno vrta potem, ko je prosti tek že nastavljen, se obrnite na vašega trgovca HITACHI.

OPOMBA

Določeni modeli, ki se prodajajo v območjih, kjer veljajo strogi predpisi v zvezi z emisijo, nimajo možnosti nastavitve majhne in velike hitrosti uplinjača. S takšnimi nastavitvami motor deluje zunaj usklajenih omejitev emisij. Za te modele velja ena nastavitev uplinjača, in sicer hitrost v prostem teku.

Za modele ki so opremljeni z prilagoditvami za majhno in veliko hitrost so uplinjači vnaprej nastavljeni v tovarni. Manjše prilagoditve lahko optimizirajo izvedbo na osnovi klime, nadmorske višine, itn. Nikoli ne obračajte vijake za prilagoditev v korakih večjih od po 90 stopinj, ker nepravilna prilagoditev lahko povzroči poškodbo motorja. Če niste seznanjeni z vrstjo prilagoditve, poiščite pomoč HITACHI trgovca.

OPOZORILO

Ko je motor v prostem teku, se vstavek pod nobenim pogojem ne sme vrteti.

Zračni filter (Sl. 23)

Z zračnega filtra je treba očistiti prah in umazanijo, tako da se prepričate:

- Okvare uplinjača
- Težave ob zagonu
- Zmanjšanje moči motorja
- Nepotrebno obrabo motornih delov
- Nenormalno porabo goriva

Zračni filter očistite vsak dan in še bolj pogosto, ko delate v posebej prašnem delovnem okolju.

Čiščenje zračnega filtra

Odstranite pokrov filtra za zrak in filter. Sperite te dele v topli milnici. Preden ponovno sestavite, se prepričajte, da je filter suh. Zračni filter, ki ga uporabljate že nekaj časa, ni možno očistiti do konca. Zato ga je treba redno menjati. Poškodovani filter je treba zamenjati.

POMNI

Namočite del v dvotaktno olje ali enakovredno olje. Stisnite ga, da se olje enakomerno porazdeli in da odstranite odvečno olje.

Svečka (Sl. 24)

Na stanje svečke vpliva:

- Nepravilna nastavitvev uplinjača
- Nepravilna mešanica goriva (preveč olja v bencinu)
- Onesnažen filter zraka
- Težki pogoji dela (kot je mraz)

Ti dejavniki so vzrok za uveljavljanje na elektrodah svečke, ki pomenijo nevarnost okvare in težav pri zagonu. Če motor deluje z zmanjšano močjo, se oteženo zaganja ali slabo teče pri hitrosti v prostem teku, obvezno najprej pregledite svečko. Onesnažena svečko očistite in pregledite režo elektrode. Ponovno prilagodite, če je to potrebno. Pravičen medprostor je 0,6 mm. Svečka se mora zamenjati po približno 100 delovnih urah ali prej, če so elektrode zelo erodirane.

POMNI

V določenih območjih je treba v skladu z lokalno zakonodajo namestiti rezistorno svečko, tako da se zadušijo signali vžiga. Če je stroj v originalu opremljen z rezistorno svečko, zamenjajte s svečko enake vrste.

Gonilo (Sl. 25, 26)

Z mazalko za mast nanesite nekaj kakovostnega litijevega maziva na mazivni pribor. V primeru pogostejše uporabe je treba namazati vsakih 50 ur in pogosteje.

Filter za gorivo (Sl. 27)

Odstranite filter za gorivo s posode za gorivo in ga dobro operite s topilom. Potem filter do konca potisnite v posodo za gorivo.

POMNI

Če je filter zaradi prahu in umazanije postal trd, ga zamenjajte.

Za dolgoročno shranjevanje

Iztočite vse gorivo iz posode za gorivo. Prižgite motor, ki naj deluje, dokler se ne ustavi. Popravite okvare, do katerih je prišlo pri uporabi. Napravo očistite s čisto krpo ali uporabite stisnjen zrak. Nanesite malo dvotaktnega motornega olja v valj preko odprtine za svečko in ročno sukajte motor, da se olje razlije. Pokrijte napravo in jo shranite v suhem prostoru.

Načrt vzdrževanja

V nadaljevanju so splošna navodila o vzdrževanju. Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca HITACHI.

Dnevno vzdrževanje

- Očistite zunanjo stran naprave.
- Preverite, če je vrtnala oprema pravilno centrirana, ostra in brez razpok. Vstavek, ki ni centriran, lahko povzroči močne vibracije, ki lahko poškodujejo enoto.
- Preverite, če je vrtnala oprema dovolj trdno privita.
- Preverite, če so matice in vijaki dovolj trdno priviti.

Tedensko vzdrževanje

- Preverite zaganjalnika, posebno žico.
- Očistite zunanjo površino svečke.
- Vzemite ven svečko in pregledite režo elektrode. Režo nastavite na 0,6 mm ali zamenjajte svečko.
- Preverite, ali je vhod za zrak na zaganjalniku zamašen.
- Preverite, da je oprema kota napolnjena z mazivom do 3/4.
- Očistite zračni filter.

Mesečno vzdrževanje

- Posodo za gorivo sperite z bencinom in očistite filter za gorivo.
- Očistite zunanjo površino uplinjača in območje okoli uplinjača.





Četrletno vzdrževanje

- Očistite hladilna rebra na cilindru.
- Očistite ventilator in območje okoli.
- Očistite dušilec ogljika.

POZOR

Čiščenje plavuti cilindra, ventilatorja in dušilca mora izvesti HITACHI jev pooblaščen servisni center.

Значение символов или табличек**ВНИМАНИЕ** : Некоторые устройства не снабжены ими.

	<p>Символы  ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Необходимо прочитать и в полном объеме понять и соблюдать следующие правила техники безопасности и предостережения. Халатное или ненадлежащее применение устройства может привести к серьезным или смертельным телесным повреждениям.</p>
	<p>Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в данном руководстве и на устройстве.</p>
	<p>При эксплуатации данного устройства необходимо использовать средства защиты зрения, слуха, а также головной убор.</p>
	<p>Обозначение положения заслонки. Верхний знак означает закрытую заслонку, а нижний полностью открытую.</p>
	<p>Не прикасаться к буру во время работы двигателя.</p>
<p>Перед использованием инструмента</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тщательно изучите инструкцию. • Убедитесь, что режущий инструмент установлен и отрегулирован должным образом. • Запустите инструмент и проверьте настройки карбюратора. См. раздел «ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ». 	

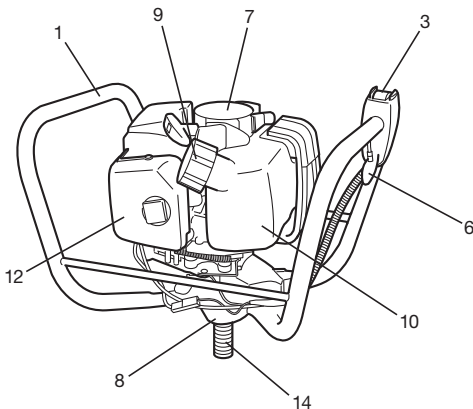
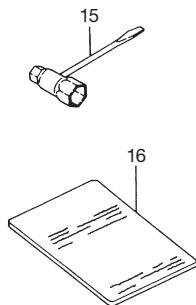
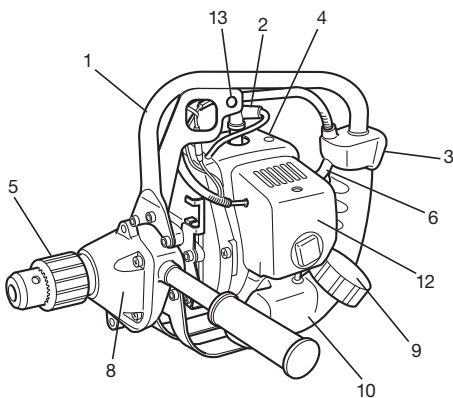
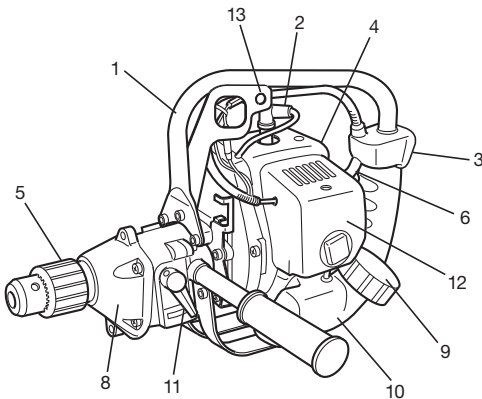
Содержание

Детали устройства.....	2
Предостережения и инструкции по технике безопасности.....	3
Спецификации.....	4
Порядок сборки.....	5
Эксплуатация.....	5
Техобслуживание.....	6

Детали устройства

Поскольку в данном руководстве описываются несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим устройством. Воспользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему инструменту.

1. Рукоятка
2. Колпачок свечи зажигания
3. Выключатель зажигания
4. Глушитель
5. Зажимной патрон
6. Дроссельное пусковое устройство
7. Возвратный стартер
8. Коробка передач
9. Крышка топливного бака
10. Топливный бак
11. Рычаг переключения скоростей
12. Воздухоочиститель
13. Отверстие для ремня
14. Приводной вал
15. Кольцевой гаечный ключ Combi
16. Инструкция по эксплуатации



Предостережения и инструкции по технике безопасности

Безопасность оператора

- Необходимо использовать защитную маску для лица и очки.
- Необходимо использовать длинные ботинки из прочной ткани, ботинки и перчатки. Запрещается одевать широкую одежду, украшения, шорты, сандалии и ходить босиком. Следует подобрать волосы таким образом, чтобы их длина была выше плеч.
- Запрещается использование данного устройства в усталом состоянии, при болезни или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов.
- Не позволяйте детям или некомпетентным лицам использовать устройство.
- Необходимо использовать средства защиты слуха. Следите за окружающей ситуацией. Обращайте внимание на людей, которые могут сообщать Вам о каких-то проблемах. Удаляйте защитное оборудование сразу после отключения двигателя.
- Носить средства защиты слуха.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.
- Содержите рукоятки в чистом состоянии, не допускайте попадания на них масла или топливной смеси.
- Не прикасайтесь к буровому оборудованию.
- Не захватывайте и не держите устройство за буровое оборудование.
- Если устройство отключено, убедитесь, что буровой аппарат остановился, прежде чем положить устройство.
- При длительном сроке использования необходимо периодически устраивать перерывы, чтобы избежать возможного синдрома белых пальцев, который вызывает вибрация.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Антивибрационные системы не гарантируют защиту от синдрома белых пальцев или кистевого туннельного синдрома. Поэтому постоянные и регулярные пользователи должны внимательно следить за состоянием своих рук и пальцев. При появлении одного из вышеупомянутых симптомов следует немедленно обратиться за помощью к врачу.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы пользуетесь какими-либо медицинскими электрическими/электронными устройствами, например, электронным стимулятором сердца, проконсультируйтесь с врачом, а также с изготовителем устройства, прежде чем эксплуатировать какое-либо электрическое оборудование.

Безопасность устройства/машины

- Перед каждым использованием необходимо выполнять полную проверку устройства/машины. Поврежденные детали подлежат замене. Необходимо выполнять проверку отсутствия утечки топлива и проверку прочности посадок всех креплений.
- Перед применением устройства/машины необходимо произвести замену треснувших, сколотых или иным образом поврежденных деталей.
- Убедитесь, что защитное приспособление установлено надлежащим образом.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Применяйте вспомогательное оборудование, рекомендуемое изготовителем именно для этого устройства/машины.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства/машины. Не применяйте устройство/машину для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.

Безопасность при обращении с топливом

- Опорожнить топливный бак перед отправкой аппарата/машины на хранение. В частности, это следует делать при хранении более трёх месяцев, иначе топливо может вызвать коррозию и повредить карбюратор. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Топливо смешивать и наливать на открытом воздухе и там, где нет опасности возникновения искр или огня.
- Применять контейнер, пригодный для топлива.
- Не курить и не позволять другим курить поблизости от топлива или аппарата/машины, либо во время применения аппарата/машины.
- Удалить пролитое топливо, прежде чем запускать двигатель.
- Следует отойти от места заправки минимум на 3 м, прежде чем запускать двигатель.
- Отключить двигатель, прежде чем удалить крышку топливного бака.
- Хранить аппарат/машину и топливо в месте, где топливные пары не могут достигнуть искр или огня из водонагревателей, электрических двигателей или выключателей, печей и т.п.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Топливо легко воспламеняется или взрывается, а также выделяет пары, поэтому будьте особенно внимательны при обращении с топливом.

Безопасность при бурении

- Не бурить другой материал, кроме того, для которого предназначен аппарат.
- Перед каждым применением проверять зону, где будет выполняться бурение. Удалить предметы, которые могут быть отброшены или втянуты.
- Для защиты дыхания носить респиратор, если бурение производится после распыления инсектицида.
- Не пускать детей, животных, наблюдающих лиц и помощников в опасную зону площадью 5 м. Немедленно отключайте двигатель, если к Вам кто-то приближается.
- Крепко держите аппарат/машину двумя руками.
- Сохраните устойчивое положение и равновесие. Не тянитесь.
- При работающем двигателе держите все части тела на расстоянии от глушителя и бурильного устройства.
- При переходе на новый рабочий участок следует отключить двигатель и проследить, чтобы все режущие инструменты прекратили движение.
- Запрещается класть работающее устройство на землю.
- Необходимо отключить двигатель и дождаться полной остановки режущего инструмента, прежде, чем удалить обрезки или траву из режущего аппарата.
- При использовании электросилового оборудования всегда держите поблизости аптечку первой помощи.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании и/или возле легковоспламеняющихся жидкостей. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.

Безопасность при техобслуживании

- Техобслуживание устройства/машины необходимо выполнять в соответствии с рекомендованными процедурами.
- Прежде чем производить техобслуживание, отсоедините свечу зажигания, за исключением случаев выполнения работ по регулировке карбюратора.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Допускается использование только оригинальных запасных частей HITACHI, рекомендованных производителем.

ОСТОРОЖНО

Не разбирать возвратный стартер. Существует вероятность получения травмы из-за возвратной пружины.

Транспортировка и хранение

- Переносить устройство/машину вручную разрешается только при отключенном двигателе и при отведённом в сторону от тела глушителе.
- Охладить двигатель, опорожнить топливный бак и заблокировать устройство/машину перед складированием или транспортировкой.
- Опорожнить топливный бак перед складированием устройства/машины. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Необходимо хранить устройство/машину в недоступном для детей месте.
- Необходимо производить тщательную очистку устройства и хранить его в сухом месте.
- При транспортировке или хранении следует убедиться, что двигатель выключен.
- При перевозке на транспорте закройте бур кожухом или накидкой.

При возникновении ситуаций, не описанных в данном руководстве, надлежит соблюдать осторожность и действовать в соответствии со здравым смыслом. При возникновении вопросов обратитесь к представителю компании HITACHI. Обратите особое внимание на указания, сопровождающиеся следующими словами:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на высокую вероятность причинения телесного вреда или на смертельную опасность при несоблюдении инструкций.









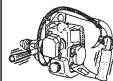
ОСТОРОЖНО

Указывает на вероятность причинения телесного вреда или повреждения оборудования при несоблюдении инструкций.

ПРИМЕЧАНИЕ

Полезная информация для надлежащего функционирования и применения.

Спецификации

МОДЕЛЬ		DW25EF (SKP)	DW25EF (SRP)	DW25EG (SKN)	DW25EG (SKPN)
	Объём двигателя (мл)	26.9 (1.64 cu. in.)			
	Свеча зажигания	Champion RCJ-8 или аналог		Champion RCJ8Y или аналог	Champion RCJ-8 или аналог
	Ёмкость топливного бака (л)	0.67 (22.8 fl. oz)			
	Сухая масса (кг)	5.1 (11.2 lbs)	5.6 (12.3 lbs)	5.8 (12.8 lbs)	6.2 (13.7 lbs)
	Объём зажимного патрона (мм)	12.7 (1/2 in)			
	Диаметр приводного вала	1/2"-20 UNF			
	Макс. размер бура (мм) (дерево)	25.4 (1 in)			
	Устройство обратного хода		○		
	Стопорное приспособление	○			○
	Уровень звукового давления LpA (дБ(A)) по ISO22868	95.1		95.6	95.1
	Уровень мощности звука Lw (дБ(A)) по ISO22868 Уровень звуковой мощности LwA (дБ(A)) по 2000/14/EC	116			
	Уровень вибрации (m/s ²) по ISO22867 Передняя рукоятка Задняя рукоятка	7.1 7.2		Левая 5.21 Правая 8.23	Левая 8.4 Правая 7.0

ПРИМЕЧАНИЕ : Эквивалентные уровни шума/вибрации вычисляются в качестве взвешенной по времени энергии, общей для уровней шума/ вибрации при различных рабочих условиях при следующем распределении по времени: Холостой ход 1/2, разгон 1/2.

* Все данные подлежат изменению без уведомления.

Порядок сборки

Сборка (Рис. 1, 2, 3)

1. Присоединить прилагаемую рукоятку (1) к коробке передач.
2. Вкрутить зажимной патрон (2) в приводной вал (по часовой стрелке), после того как установлена манжета В (3). (При наличии подобного оснащения)
3. Вскрыть зажимной патрон посредством рычага патрона (4), вставить сверло и закрыть рычагом зажимной патрон.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если зажимной патрон без ключа, нужно выкрутить патрон и вставить сверло. Затем закрутить зажимной патрон вправо, до щелчка. (Рис. 4)

Выбор подходящего сверла

Выбор винтового сверла в соответствии с материалом, в котором выполняется сверление.

В случае монтажа рукоятки (1) на стороне глушителя, установить (4), адаптер (2) на коробку передач и затем смонтировать рукоятку на адаптер. (Рис. 5)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если рукоятка установлена на стороне глушителя, штанга рукоятки (3) будет нагреваться от выхлопного газа. Во избежание серьёзных травм не следует трогать рукоятку глушителя, пока она не охладится.

Эксплуатация

Топливо (Рис. 6)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Электрическая дрель оснащена двухтактным двигателем. Всегда эксплуатировать двигатель на топливе, смешанном с маслом. При заливке топлива или обращении с ним следует обеспечить хорошую вентиляцию.
- Топливо огнеопасно и может причинить серьёзные травмы при вдыхании паров или при попадании на тело. Всегда соблюдайте осторожность при обращении с топливом! Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию, когда работаете с топливом в помещении.

Топливо

- Всегда использовать марочный 89 октавный неэтилированный бензин.
- Использовать оригинальное двухтактное масло или смесь в пределах от 25:1 до 50:1, соотношение см. на бутылке масла или обратиться к дилеру фирмы HITCHI.
- Если оригинальное масло отсутствует, следует применять масло с антиоксидантной присадкой, предназначенное для применения в двухтактном двигателе, работающем на газолине, с воздушным охлаждением (марка JASO FCGRADE OIL или ISO EGC GRADE). Не применять смешанное масло BIA или TCW (двухтактный тип с водяным охлаждением).
- Не использовать многостепенное масло (1W/30) или отработанное масло.
- Всегда смешивать топливо и масло в отдельном чистом контейнере.

Вначале необходимо заполнить бак бензином надлежащего типа до половины.

Затем залить полностью нужное количество масла. Перемешать топливно-масляную смесь (взболтать). После этого долить бак доверху бензином. Тщательно смешать (встряхнуть) топливную смесь перед заполнением топливного бака.

Заправка топливом

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед заправкой топливом всегда отключать двигатель.
- При наполнении топливом взорвать топливный бак медленно, чтобы сбросить возможное избыточное давление.
- После заправки осторожно затянуть крышку топливного бака.
- Всегда удалять аппарат минимум на 3 м от зоны топливной заправки, прежде чем запустить его.
- Всегда немедленно смывайте с мылом пролитое на одежду топливо.
- После заправки топливом проверьте, нет ли утечек.

Перед заправкой топливом тщательно очистить участок вокруг крышки бака, чтобы в бак не попала грязь. Перед заправкой топливом хорошо смешать топливо путём встряхивания контейнера.

Пуск

1. Установить выключатель зажигания (1) в положение ON (ВКЛ). (Рис. 7, 8)
 - * Несколько раз нажать на заливочный баллон (4), чтобы топливо потекло через баллон или обратную трубку. (При наличии подобного оснащения) (Рис. 9)
2. Установить рычаг заслонки в положение CLOSED (ЗАКРЫТО). (Рис. 9)
3. Быстро потянуть возвратный стартер, крепко удерживая рычаг в руке и не позволяя ему защёлкаться назад. (Рис. 10)
4. Если Вы услышите, что двигатель начинает заводиться, верните рычаг заслонки в положение RUN (РАБОТА) (открыто). Затем снова быстро потяните возвратный стартер. (Рис. 9)

ВНИМАНИЕ

Если двигатель не заводится, повторить операцию 2 – 4 раза. 5. После пуска двигателя, дать ему разогреться в течение 2-3 минут, прежде чем прилагать к нему нагрузку.

Сверление (Рис. 11, 12)

- Устройство всегда крепко держать за рукоятки обеими руками и сохранять равновесие.
- Работать при высокой скорости двигателя и приводить сверло в действие. Не вдавливать сверло в отверстие с усилием.
- Если сверло забито просверливаемым материалом, следует отключить двигатель и дать ему охладиться. Затем сначала отсоединить кабель от свечи зажигания, и только потом приступить к очистке сверла.
- При возникновении неестественной вибрации или шума следует отключить двигатель и проверить устройство.

Приведение в действие стопорного приспособления (на DW25EF (SKP)/DW25EG (SKN)/DW25EG (SKPN)) (Рис. 13)

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда отключать двигатель, прежде чем приводить в действие стопорное приспособление.

- Если сверло застряло в материале, отключить двигатель и повернуть стопорное приспособление (1).
- Весь инструмент полностью повернуть влево, чтобы легко извлечь сверло.
- Если инструмент не поворачивается, следует сначала повернуть его вправо, а затем снова влево.

Приведение в действие устройства обратного хода (на DW25EF (SRP)) (Рис. 14)

- Сбросить скорость двигателя до холостого хода и рукоятку переключения (2) установить до R (обратный ход), затем для извлечения нажать на газ.
- Рукоятка переключения не должна двигаться, если двигатель работает. В этом случае слегка поверните рукой сверильную головку.
- * Стопорное приспособление и устройство заднего хода предназначены для извлечения сверла.

- Чтобы более надёжно закрепить зажимной патрон, установить гаечный ключ на 19 мм (1) между зажимным патроном и коробкой передач. Затем зафиксировать стопорный рычаг (2) и ударить молотком по рычагу зажимного патрона, чтобы закрутить зажимной патрон (по часовой стрелке) (DW25EF (SKP)/DW25EF (SRP)) (Рис. 15)
- Чтобы выкрутить зажимной патрон, установить гаечный ключ с другой стороны и ударить рычаг зажимного патрона с этой стороны, чтобы выкрутить (против часовой стрелки), зажимной патрон открыть стопорным приспособлением. (DW25EF(SKP)/DW25EF (SRP)) (Рис. 16)
- Примечание! Следует воспользоваться ключом для зажимного патрона (3), вместо рычага зажимного патрона и затягивать или раскручивать вручную, без применения молотка. Не ударять молотком ключ для зажимного патрона. (Рис. 17, 18)
- Чтобы установить или отсоединить зажимной патрон без ключа, установить гаечный ключ на 19 мм (1) между зажимным патроном и коробкой передач, чтобы заблокировать приводной вал. Установить стопорный стержень (2) в карман для инструмента в зажимном патроне и затянуть (по часовой стрелке) стержень (2) прилагаемым торцевым гаечным ключом, либо выкрутить его (против часовой стрелки). (Рис. 19)

Остановка (Рис. 20, 21)

- Снизить скорость двигателя и переместить выключатель зажигания в положение остановки.

Техобслуживание

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. ЗАМЕНА ИЛИ РЕМОНТ УСТРОЙСТВ И СИСТЕМ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ВЫХОПОВ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ В РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ИЛИ ИНДИВИДУАЛЬНО.

Регулировка карбюратора (Рис. 22)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Бур может вращаться во время регулировки карбюратора.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не запускать двигатель без полностью установленного корпуса муфты и смонтированной коробки передач. Иначе муфта может отсоединиться и причинить телесный вред. В карбюраторе топливо смешивается с воздухом. Карбюратор отрегулирован во время пробного пуска на заводе. Может потребоваться дополнительная регулировка в соответствии с климатом и высотой над уровнем моря. Карбюратор имеет одну возможность регулировки:
T = Регулировочный винт холостого хода.

Регулировка холостого хода (Т)

Проверить чистоту воздушного фильтра. Если скорость холостого хода верная, бур не вращается. Если требуется регулировка, закрутить (по часовой стрелке) Т-образный винт при работающем двигателе, чтобы бур начал вращаться. Откручивать (против часовой стрелки) винт, чтобы бур остановился. Необходимая скорость холостого хода достигнута, если двигатель работает плавно во всех положениях ниже оборотов в минуту, когда бур начинает вращаться. Если бур продолжает вращаться после выполнения настройки скорости, следует обратиться к дилеру фирмы HITACHI.

ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые модели, проданные в областях с высокими требованиями в отношении регламентирования газообразных выбросов, не имеют карбюраторных настроек высокой и низкой скорости. Подобные настройки позволяют двигателю работать за рамками контрольных пределов газообразных выбросов. Для этих моделей единственной карбюраторной настройкой является скорость холостого хода.

Для моделей, оснащенных средствами настройки высокой и низкой скорости; карбюраторы предварительно настроены на заводе-изготовителе. Незначительные настройки, в зависимости от климата, высоты над уровнем моря и т.д., могут оптимизировать работу. Недопустимо вращать настроечные винты в сторону увеличения более чем на 90 градусов, поскольку неверная настройка может привести к повреждению двигателя. Если Вы не знакомы с данным типом настройки – обратитесь за консультацией к представителю компании HITACHI.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если двигатель работает на холостом ходу, бур ни в коем случае не должен вращаться.

Воздушный фильтр (Рис. 23)

Воздушный фильтр должен быть очищен от пыли и грязи во избежание:

- Неплоадок карбюратора
- Проблем при запуске
- Снижения мощности двигателя
- Излишнего износа деталей двигателя
- Ненормального расхода топлива

Воздушный фильтр следует очищать один раз в день (или чаще) при эксплуатации в пыльной области.

Чистка воздушного фильтра

Необходимо снять крышку воздушного фильтра и сам фильтр. Промывать его в теплом мыльном растворе. Перед повторной сборкой проверить, чтобы фильтр был сухим. Воздушный фильтр, применявшийся некоторое время, невозможно очистить полностью. Поэтому его следует регулярно заменять на новый. Поврежденный фильтр подлежит обязательной замене.

ВНИМАНИЕ

Пропитайте элемент в 2-тактном или эквивалентном масле. Сжать элемент, чтобы полностью распределить масло и удалить излишек.

Свеча зажигания (Рис. 24)

На состояние свечи зажигания влияет:

- Неверная регулировка карбюратора
- Неверно составленная топливная смесь (избыток масла в топливе)
- Загрязненный воздушный фильтр

• Неблагоприятные условия работы (например, холодная погода) Эти факторы вызывают отложения на электродах свечи зажигания, что приводит к неполадкам и затруднениям при пуске. Если мощность двигателя снижается, он трудно запускается или плохо работает на холостом ходу, следует в первую очередь проверить свечу зажигания. Если свеча зажигания грязная, необходимо её очистить и проверить межэлектродный зазор. При необходимости выполнить повторную регулировку. Правильный зазор составляет 0,6 мм. Свечу зажигания следует заменять каждые 100 рабочих часов или раньше, если электроды сильно эродированы.

ПРИМЕЧАНИЕ

В некоторых областях в соответствии с местным законодательством требуется применение резисторных свечей зажигания для подавления сигналов зажигания. Если эта машина изначально оснащена резисторной свечой зажигания, для замены следует использовать такой же тип свечи.

Коробка передач (Рис. 25, 26)

Через пресс-масленку ввести смазку на литевой основе хорошего качества. Смазку наносить с периодичностью 50 часов или чаще при интенсивном использовании.

Топливный фильтр (Рис. 27)

Демонтировать топливный фильтр из топливного бака и тщательно промыть его в растворителе. После этого полностью вставить фильтр в бак.

ВНИМАНИЕ

Если фильтр твердый по причине пыли и грязи, заменить его.

Чистка охлаждающих ребер цилиндра

Если между охлаждающими ребрами цилиндра застревает древесная стружка, двигатель может перегреться, что выражается в снижении мощности. Чтобы избежать этого, всегда очищайте охлаждающие ребра цилиндра и корпус вентилятора. Каждые 100 рабочих часов или раз в год (чаще, если требуют условия) очищать ребра и наружные поверхности двигателя от пыли, грязи и масляных отложений, которые затрудняют охлаждение.

Чистка глушителя

Через каждые 100 часов эксплуатации демонтировать глушитель и искровой разрядник (если имеется) и вычищать излишний нагар из выхлопного отверстия или входа глушителя.

Для долгосрочного хранения

Слить всё топливо из топливного бака. Запустить двигатель и дать ему поработать до остановки. Отремонтировать повреждения, возникшие при применении. Очистить агрегат чистой тканью или воспользоваться воздушным шлангом высокого давления. Накапать несколько капель двухтактного двигателя масла в цилиндр, через отверстие в свече зажигания, и прокрутить двигатель несколько раз, чтобы распределить масло. Закрывать агрегат и хранить его в сухом месте.

График техобслуживания

Ниже приведены некоторые общие инструкции по техобслуживанию. Для дальнейшей информации обратитесь к дилеру фирмы HITACHI.

Ежедневное техобслуживание

- Чистка наружной поверхности аппарата живой изгороди.
- Проверять буровой аппарат на надлежащее центрирование, остроту и отсутствие трещин. Бур с нарушенным центрированием имеет сильную вибрацию и может повредить устройство.
- ЕА Проверять прочность затягивания бурового аппарата.
- Проверка прочности посадки гаек и винтов.

Еженедельное техобслуживание

- Проверка стартера, особенно, шнура.
- Чистка наружной поверхности свечи зажигания.
- Демонтировать ее и проверить межэлектродный зазор.
- Отрегулировать его на 0,6 мм или заменить свечу зажигания.
- Проверка стартера, особенно, шнура.
- Чистка наружной поверхности свечи зажигания.
- Проверка чистоты воздухозаборника на стартере.
- Убедиться, что угловой редуктор наполнен смазкой на 3/4.
- Чистка воздушного фильтра.

Ежемесячное техобслуживание

- Промывать топливный бак газOLIном и очистить топливный фильтр.
- Чистка наружной поверхности карбюратора и пространства вокруг него.

Ежеквартальное техобслуживание

- Чистка охлаждающих ребер цилиндра.
- Чистка вентилятора и пространства вокруг него.
- Очистка глушителя от нагара.


ОСТОРОЖНО

Чистка охлаждающих ребер цилиндра, вентилятора и глушителя должна выполняться в полномочном сервисном центре компании HITACHI.

MEMO

MEMO

MEMO

<p>GB</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>CZ</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S EC (Plati pouze pro Evropu)</p> <p>Prohlášíme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnici rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC. Následující normy byly zohledněny: ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Příloha V (2000/14/EC): Ohledně informací o hlukových emisích viz specifi kace kapitól. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>DE</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Anhang V (2000/14/EG): Informationen zur Geräusentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifikationen. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>TR</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI (Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)</p> <p>Yegâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz. Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Ek V (2000/14/EC): Gürültü emisyonları hakkında bilgi için, teknik özellikler bölümüne bakın. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>GR</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Παράρτημα V (2000/14/ΕΚ): Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλέπε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>RO</p> <p>DECLARATIE DE CONFORMITATE CE (Valabil numai pentru Europa)</p> <p>Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE. S-a ținut cont de următoarele standarde. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Anexa V (2000/14/CE): Pentru informații legate de emisiile de zgomote, vedeți specificațiile capitoului. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>PL</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC (Tylko dla Europy)</p> <p>Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC. Uwzględniono również następujące normy. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Załącznik V (2000/14/EC): Informacje na temat poziomu hałasu znajdują się w części Specyfikacje. Menadzer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>SI</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI (Velja le za Evropo)</p> <p>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC. Upoštevani so bili naslednji standardi: ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Dodatek V (2000/14/EC): Za informacije v zvezi z emisijami hrupa glejte specifikacije poglavja. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.</p>
<p>HU</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (Csak Európára vonatkozik)</p> <p>Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek. Az alábbi szabványokat vettük figyelembe: ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Függelék V (2000/14/EC): A zajkibocsátási adatokat illetően tekintse meg a Műszaki adatok c. fejezetet. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken felüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	
<p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd. 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan</p> <p style="text-align: right;">CE 30. 11. 2009  Yoshio Osada Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**